叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：尼伯龙根的指环》，第3卷，(the Mentor The Ring Of The Nibelung,) 000001

2. 《导师：尼伯龙根的指环》，第3卷，(the Mentor The Ring Of The Nibelung,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：尼伯龙根的指环》，第3卷，(The Mentor The Ring of the Nibelung,)

[ðə; ði] ['mentər] - . - . - , [noʊ] . - ,
THE MENTOR 1916 . 02 . 01 , No . 100 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

导师 1916.02.01，第 100 期

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəluŋ]
The Ring of the Nibelung
这 戒指 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[lɜ:rn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

['februeri] [wʌn] -
FEBRUARY 1 1916
二月 1 -

1916年2月1日

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL NO . 100
序列号 不 . -

序列号 100

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z]['festɪvl; 'festəvəl] [haʊs] [æt; ət] ['bairɔit]
Wagner's Festival House at Bayreuth
瓦格纳的 节日 房子 在 拜罗伊特

拜罗伊特的瓦格纳音乐节之家

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE RING OF THE
这 戒指 的 这

戒指

['ni:bəluŋ]
NIBELUNG
尼伯龙根

尼伯龙根岛

[baɪ] ['henri] [ti:] . ['fɪŋk]
By **HENRY** **T** **.** **FINCK**
经过 亨利 T . 芬克

作者：亨利·T·芬克

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

[faɪn] [a:ts]
FINE **ARTS**
美好的 艺术

美术

['vɑ:ljəm] [θri:]
VOLUME **3**
体积 3

第三卷

['nʌmbər] -
NUMBER **24**
数字 -

第24号

[ˌfɪf'ti:n] [sents] [ə; eɪ] ['kɑ:pi]
FIFTEEN **CENTS** **A** **COPY**
十五 分 一个 复制

每份十五美分

[du:][ju:; jʊ][stænd][fɔ:r; fər] ['ritʃəd] ['wa:gnə][ɔ:r][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ?
Do **you** **stand** **for** **Richard** **Wagner** **or** **do** **you** **not** **?**
做 你 站立 为了 理查德 瓦格纳 或者 做 你 不是 ?

你支持理查德·瓦格纳吗?

[ðæt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sevər] [f'rendʃɪps] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
That **question** **was** **enough** **to** **sever** **friendships** **fifty** **years** **ago** **.**
那 问题 曾是 足够的 到 断绝 友谊 五十 年 前 .

五十年前，这个问题足以导致友谊破裂。

[ˌaɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['raɪət][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs] ['ɑ:prə] [ɪn] - .
It **created** **a** **riot** **at** **the** **Paris** **Opera** **in** **1861** **.**
它 创建 一个 暴动 在 这 巴黎 歌剧 在 - .

1861年，它引发了巴黎歌剧院的骚乱。

['wægnɔ-z, 'vægnɔ-z][ɑ:rt] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][noʊ]['kɑ:mprəmaɪz] .
Wagner's **Art** **admitted** **of** **no** **compromise** **.**
瓦格纳的 艺术 承认 的 不 妥协 .

瓦格纳的艺术不容妥协。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:ðər] ['gɑ:sp(ə)l][ɔ:r] [ə'pɑ:krɪfə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd]
It **was** **either** **Gospel** **or** **Apocrypha** **,** **and** **it** **had** **to** **be** **accepted**
它 曾是 任何一个 福音 或者 伪经 , 和 它 有 到 是 公认
[æz; əz][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .
as **one** **or** **the** **other** **.**
作为 一 或者 这 其他 .

它要么是福音书，要么是伪经，必须接受其中之一。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'mɑ:ndid] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r] [prə'vəukt] ['straɪd(ə)nt] [rɪ'zentmənt] .
It **commanded** **enthusiastic** **admiration** **or** **provoked** **strident** **resentment** **.**
它 命令 热情的 钦佩 或者 挑衅 刺耳的 怨恨 .

它要么赢得了热烈的赞赏，要么激起了强烈的愤慨。

['meni] [keɪm] [tuː; tə][reɪl][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

Many	came	to	rail	and	remained	to	worship	.
许多	来了	到	轨	和	剩余	到	崇拜	.

许多人前来观看火车，后来留下来做礼拜。

[sʌm; səm] [keɪm] [ɪn][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [left] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Some	came	in	curiosity	and	left	in	dismay	.
一些	来了	在	好奇心	和	左边	在	沮丧	.

有些人出于好奇而来，却失望而归。

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ritʃəd] ['waːgnə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['kɑːnflɪkt] .

For	half	a	century	Richard	Wagner	was	the	center	of	bitter	conflict	.
为了	一半	一个	世纪	理查德	瓦格纳	曾是	这	中心	的	苦的	冲突	.

半个世纪以来，理查德·瓦格纳一直是激烈冲突的中心。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd]

But	the	people	listened	to	him	and	seemed	to	appreciate	and
但	这	人们	听着	到	他	和	似乎	到	欣赏	和

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

但人们听从了他的意见，似乎很欣赏和理解他。

[ɪn][ðə; ði] ['blækɪst] ['aʊərz] , [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][frɑːnts] ['lɪst] , ['wægnɔ-z, 'vægnɔ-z] [best]

In	the	blackest	hours	,	the	messages	of	Franz	Liszt	,	Wagner's	best
在	这	最黑的	小时	,	这	消息	的	弗朗茨	李斯特	,	瓦格纳的	最好的

[frend] , [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm] :

friend	,	sustained	him	:
朋友	,	持续	他	:

在最黑暗的时刻，瓦格纳最好的朋友弗朗茨·李斯特发来的信息支撑着他：

“ [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	be	of	good	cheer	,	the	people	are	with	you	.
“	是	的	好的	欢呼	,	这	人们	是	和	你	.

“振作起来，人民与你同在。”

” [soʊ] [θruː] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['drɑːmə] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm]

”	So	through	half	a	century	the	Music	Drama	withstood	the	assaults	of	criticism
”	所以	通过	一半	一个	世纪	这	音乐	戏剧	经受住了考验	这	袭击	的	批评

[ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl] — [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [pruːf] [naʊ] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	ridicule	—	and	the	burden	of	proof	now	rests	with	the	opposition	.
和	嘲笑	—	和	这	负担	的	证明	现在	休息	和	这	反对	.

“因此，半个世纪以来，音乐剧经受住了批评和嘲笑的冲击——现在举证的责任落在了反对者身上。”

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['wægnɔ-z, 'vægnɔ-z] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]

The	secret	of	Wagner's	success	with	the	people	and	of	his	influence
这	秘密	的	瓦格纳的	成功	和	这	人们	和	的	他的	影响

[ɑːn][drə'mætɪk][ɑːrt][laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['nætʃrəlnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

on	dramatic	art	lies	in	his	naturalness	of	expression	.
在	戏剧性	艺术	谎言	在	他的	自然	的	表达	.

瓦格纳之所以能赢得民众的喜爱并对戏剧艺术产生如此深远的影响，秘诀在于他表现手法的自然流畅。

[hɪz; ɪz]['drɑːməz][ɑːr; ər]['epɪk]['poʊəmz][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌelɪ'mentl] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [briːð] [ðə; ði]

His	dramas	are	epic	poems	of	primitive	elemental	life	,	and	they	breathe	the
他的	电视剧	是	史诗	诗歌	的	原始	元素	生活	,	和	他们	呼吸	这

[freʃ] ,

fresh	,
新鲜的	,

他的戏剧是原始自然生活的史诗，充满了清新之美。

['vɪgərəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] .

vigorous	spirit	of	the	morning	of	time	.
蓬勃	精神	的	这	早晨	的	时间	.

清晨时代蓬勃的生命力。

[hɪz; ɪz]['mju:zɪk] [kə'mændz] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] .

His	music	commands	our	interest	even	before	we	fully	understand	.
他的	音乐	命令	我们的	兴趣	甚至	前	我们	完全	理解	.

他的音乐即便在我们完全理解之前，也能吸引我们的注意力。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'pi:l] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] .

It	makes	an	irresistible	appeal	to	our	feelings	.
它	制作	一个	无法抗拒	上诉	到	我们的	情怀	.

它对我们的情感有着不可抗拒的吸引力。

[hɪz; ɪz][ɑ:rt][ɪz][ðə; ði][ɑ:rt] [ðæt] [kən'si:lz] [ɑ:rt] .

His	art	is	the	art	that	conceals	art	.
他的	艺术	是	这	艺术	那	隐藏	艺术	.

他的艺术是隐藏艺术的艺术。

[hɪz; ɪz]['mju:zɪk] [si:mz] [tu:; tə][ˌju: 'es][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] .

His	music	seems	to	us	so	natural	.
他的	音乐	似乎	到	我们	所以	自然的	.

他的音乐在我们听来是如此自然。

[æz; əz][ðə; ði][drə'mætɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['raɪzɪz][ɪn] [ɪn'tensəti] ,

As	the	dramatic	situation	rises	in	intensity	,
作为	这	戏剧性	情况	上升	在	强度	,

随着局势愈演愈烈，

[soʊ][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] [si:mz] [tu:; tə][lɪft][ˌju: 'es][ɑ:n][æn; ən]['evər] - ['swelɪŋ] [flʌd] [ʌn'tɪl][wi:; wi][ɑ:r; ər]

so	his	music	seems	to	lift	us	on	an	ever	-	swelling	flood	until	we	are
所以	他的	音乐	似乎	到	举起	我们	在	一个	曾经	-	肿胀	洪水	直到	我们	是

[mu:vd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [depθs] — [ðoʊ] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [waɪ] .

moved	to	our	depths	—	though	we	may	not	know	why	.
已搬	到	我们的	深度	—	尽管	我们	可能	不是	知道	为什么	.

所以他的音乐仿佛将我们托起，乘着不断上涨的洪流，直到我们被推向内心深处——尽管我们可能不知道为什么。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [swept]

We	are	simply	conscious	of	having	assisted	at	something	which	has	swept
我们	是	简单地	有意识的	的	拥有	协助	在	某物	哪个	有	扫荡

[ˌju: 'es][ˌmoʊmən'terəli][aʊt][ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [θrɑ:bɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

us	momentarily	out	of	ourselves	into	a	world	of	throbbing	emotion	.
我们	片刻	出去	的	我们自己	进入	一个	世界	的	悸动	情感	.

我们只是意识到自己参与了某件事，这件事让我们暂时脱离了自我，进入了一个充满悸动情感的世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ɑ:r; ər][soʊ] [wel] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt]

And	the	proportions	of	the	drama	before	us	are	so	well	determined	that
和	这	比例	的	这	戏剧	前	我们	是	所以	出色地	决定	那

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['veriəs] [si:nz] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌju: 'es][moʊst] .

it	is	hard	to	say	which	of	all	the	various	scenes	has	touched	us	most	.
它	是	难的	到	说	哪个	的	全部	这	各种各样的	场景	有	感动	我们	最多	.

而我们眼前的这出戏的比例把握得如此精准，以至于很难说众多场景中哪一个最能打动我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] [rɪtʃ] [və'raɪəti]

It	is	as	though	we	had	walked	in	a	great	forest	where	the	rich	variety
它	是	作为	尽管	我们	有	步行	在	一个	伟大的	森林	在哪里	这	富有的	种类

[ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['hændiwɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [ðæt]

and	completeness	of	nature's	handiwork	had	been	so	absorbing	that
和	完整性	的	自然的	手工制品	有	到过	所以	吸收	那

[ðə; ði] ['meməri] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['vɪvɪdli] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekts] .

the	memory	could	not	recall	vividly	the	outlines	of	single	objects	.
这	记忆	可以	不是	记起	生动地	这	概述	的	单身的	对象	.

就好像我们漫步在一片广袤的森林中，大自然鬼斧神工的丰富多样性和完整性如此令人着迷，以至于我们的记忆无法清晰地回忆起单个物体的轮廓。

[wiː; wi][get][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv]

We	get	a	certain	intellectual	satisfaction	from	following	the	details	of
我们	得到	一个	肯定	知识分子	满意	从	下列的	这	细节	的

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z][ɑːrt] ,

Wagner's	Art	,
瓦格纳的	艺术	,

我们从细细品味瓦格纳艺术的细节中，可以获得某种智力上的满足感。

[bʌt; bət][ðə; ði] [suˈpriːm] [ɪnˈdʒɔɪmənt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [mæs] .

but	the	supreme	enjoyment	is	in	the	effect	of	mass	.
但	这	最高	享受	是	在	这	影响	的	大量的	.

但最大的乐趣在于群体效应。

['ritʃəd] ['waːgnə] — ['pɔːrtrət] [baɪ][frɑːnts][vɑːn] ['lɛnbɑːk]

RICHARD	WAGNER	—	Portrait	by	Franz	von	Lenbach
理查德	瓦格纳	—	肖像	经过	弗朗茨	冯	伦巴赫

理查德·瓦格纳——弗朗茨·冯·伦巴赫肖像

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ]

The	Ring	of	the	Nibelung
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['drɑːmə]

THE	MUSIC	DRAMA
这	音乐	戏剧

音乐剧

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	One	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	一	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》第一册专著

['mjuːzɪk]['drɑːmə] , [æz; əz]['mɪstər] . ['fɪŋk] [sez] , [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ɑːprə] .

Music	drama	,	as	Mr	.	Finck	says	,	is	quite	different	from	Opera	.
音乐	戏剧	,	作为	先生	.	芬克	说道	,	是	相当	不同的	从	歌剧	.

正如芬克先生所说，音乐剧与歌剧截然不同。

[ɪn]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] ['ɜːrli] ['jɪrz] ['ɑːprə] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] , ['væpɪd]

In	Wagner's	early	years	opera	,	for	the	most	part	,	was	a	weak	,	vapid
在	瓦格纳的	早期的	年	歌剧	,	为了	这	最多	部分	,	曾是	一个	虚弱的	,	乏味

[θɪŋ] [drə'mætɪkli] ,

thing	dramatically	,
事物	戏剧性地	,

瓦格纳早期的歌剧，在戏剧性上，大多是软弱无力、空洞乏味的。

[ðə; ði][plɑːt] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][flæt] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [djuˈːets] , [kwɔːˈtets] ,

the	plot	foolish	and	flat	,	the	music	a	string	of	songs	,	duets	,	quartets	,
这	阴谋	愚蠢	和	平坦的	,	这	音乐	一个	细绳	的	歌曲	,	二重唱	,	四重奏	,

剧情愚蠢而平淡，音乐是一连串的歌曲、二重唱、四重唱。

[ænd; ənd] ['kɔ:rəsiz] [kə'nektɪd] [baɪ] [dʌl] [ˌresɪtə'ti:v] .

and	choruses	connected	by	dull	recitative	.
和	合唱	连接	经过	乏味的	宣叙调	.

以及由沉闷的宣叙调连接的合唱。

[ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz] ['ʃoʊi] ,

The	music	was	showy	,
这	音乐	曾是	炫耀	,

音乐很华丽，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	of	a	kind	to	display	the	skill	of	the	singer	rather	than	the
和	的	一个	种类	到	展示	这	技能	的	这	歌手	相当	比	这

[kəm'poʊzər] .

composer	.
作曲家	.

而且这种作品更能展现歌手的技巧，而不是作曲家的技巧。

[ænd; ənd]['primə] ['dɑ:nə] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðer; ðər]['vænəti] [wʊd] [ɪm'belɪʃ] [ðɪs] [moʊst]['flɔ:rɪd]['mju:zɪk]

And	prima	donnas	at	times	in	their	vanity	would	embellish	this	most	florid	music
和	普里玛	唐娜	在	时代	在	他们的	虚荣	会	润	这	最多	佛罗里达	音乐

[wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['voʊk(ə)l] ['flʌrɪʃiz] .

with	additional	vocal	flourishes	.
和	额外的	声乐	繁花	.

而一些自恋的女主角有时会用额外的歌声技巧来润色这种华丽的音乐。

['ritʃəd] ['wa:gnə] [kəm'poʊzd] ['ɒprəz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [pɝ'fɛktəd] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk]['drɑ:mə] ,

Richard	Wagner	composed	operas	before	he	perfected	his	Music	Drama	,
理查德	瓦格纳	由	歌剧	前	他	完善	他的	音乐	戏剧	,

理查德·瓦格纳在完善他的音乐剧之前就创作过歌剧。

[bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɒprəz] — [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , ['tɑ:nˌhɔɪzər] ,

but	in	several	of	these	operas	—	The	Flying	Dutchman	,	Tannhäuser	,
但	在	一些	的	这些	歌剧	—	这	飞行	荷兰人	,	唐豪瑟	,

但在其中几部歌剧中——《漂泊的荷兰人》、《唐豪瑟》

[ænd; ənd] ['ləjin^rin] — [hi:; hi] [geɪv] [pleɪn] [ˌɪnti'meiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	Lohengrin	—	he	gave	plain	intimations	of	the	principles	which	he
和	罗恩格林	—	他	给予	清楚的	暗示	的	这	原则	哪个	他

[dɪ'veləpt] ['leɪtər][ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][ɑ:rt][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .

developed	later	in	what	he	called	“	The	Art	Work	of	the	Future	.
发达	之后	在	什么	他	称为	“	这	艺术	工作	的	这	未来	.

而《罗恩格林》——他明确地暗示了他后来在所谓的“未来的艺术作品”中发展出的原则。

” [ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][ɑ:rt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]

”	Instinctively	he	reached	out	toward	his	ultimate	object	in	art	before	he	had
”	本能地	他	达到	出去	朝向	他的	最终的	目的	在	艺术	前	他	有

['fʊli] ['fɔ:mjuleitid] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] ;

fully	formulated	his	ideas	;
完全	配方	他的	想法	;

“他本能地在完全形成自己的想法之前，就朝着他艺术上的最终目标迈进；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pəʊzəz] [hu:m] [hi:; hi][əd'maɪəd][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] ['mju:zɪk][ə; eɪ]

and	the	composers	whom	he	admired	were	those	who	had	made	music	a
和	这	作曲家	谁	他	钦佩	是	那些	WHO	有	制成	音乐	一个

[mi:nz] [ʌv; əv] [tru:] ,

means	of	true	,
方法	的	真的	,

他所钦佩的作曲家是那些将音乐作为表达真理的手段的人。

[drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] — ['glʌk] , ['moʊzɑ:rt][ænd; ənd]['veɪbər] , [ɪn]['ɑ:prə] , [ænd; ənd] ['ʃu:bə:t] [ɪn]

dramatic	**expression**	**—**	**Gluck**	**,**	**Mozart**	**and**	**Weber**	**,**	**in**	**opera**	**,**	**and**	**Schubert**	**in**
戏剧性	表达	—	格鲁克	,	莫扎特	和	韦伯	,	在	歌剧	,	和	舒伯特	在

[sɔ:ŋ] .

song	**.**
歌曲	.

戏剧表现——歌剧中的格鲁克、莫扎特和韦伯，以及歌曲中的舒伯特。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['mju:zɪk][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [ɪn'tenʃən] [æz; əz]

All	**of**	**them**	**made**	**music**	**the**	**expression**	**of**	**the**	**composer's**	**intentions**	**as**
全部	的	他们	制成	音乐	这	表达	的	这	作曲家的	意图	作为

[ə'genst] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] .

against	**the**	**vanity**	**of**	**the**	**singer**	**.**
反对	这	虚荣	的	这	歌手	.

他们都认为音乐是作曲家意图的表达，而不是歌手虚荣心的体现。

['moʊzɑ:rt] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][dɪ'spɑ:tɪk] ['meθədz] [ʌv; əv]['primə] ['dɑ:nə] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][baɪ] ['meɪkɪŋ]

Mozart	**defeated**	**the**	**despotic**	**methods**	**of**	**prima**	**donnas**	**in**	**some**	**cases**	**by**	**making**
莫扎特	战败	这	专制	方法	的	普里玛	唐娜	在	一些	案例	经过	制作

[hɪz; ɪz]['ɑ:riːəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ['teknɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˌeɪ di: 'di:] ['eni]

his	**arias**	**so**	**difficult**	**technically**	**that**	**the**	**singers**	**could**	**not**	**add**	**any**
他的	咏叹调	所以	难的	技术上来说	那	这	歌手	可以	不是	添加	任何

[im'beliʃmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

embellishments	**of**	**their**	**own**	**.**
装饰	的	他们的	自己的	.

在某些情况下，莫扎特通过使咏叹调在技术上非常困难，以至于歌手无法添加任何自己的装饰音，从而战胜了首席女高音的专制手段。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

But	**,**	**while**	**insisting**	**on**	**the**	**claims**	**of**	**the**	**composer**	**,**
但	,	尽管	坚持	在	这	索赔	的	这	作曲家	,

但是，在坚持作曲家的说法的同时，

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [greɪt] [mju'zɪʃənz] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['drɑ:mə][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]

none	**of**	**these**	**great**	**musicians**	**thought**	**of**	**allowing**	**the**	**drama**	**to**	**determine**	**the**
没有任何	的	这些	伟大的	音乐家	想法	的	允许	这	戏剧	到	决定	这

[fɔ:rm][ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] .

form	**and**	**style**	**of**	**the**	**music**	**.**
形式	和	风格	的	这	音乐	.

这些伟大的音乐家中没有一个人想到让戏剧冲突来决定音乐的形式和风格。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk]['drɑ:mə] .

That	**is**	**an**	**essential**	**principle**	**in**	**the**	**Music**	**Drama**	**.**
那	是	一个	基本的	原则	在	这	音乐	戏剧	.

这是音乐剧的一项基本原则。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [dʌz] [nɑ:t] ['sɪmpli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['drɑ:mə] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪt'self][ðə; ði] ['veri] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	**music**	**does**	**not**	**simply**	**accompany**	**the**	**drama**	**—**	**it**	**is**	**itself**	**the**	**very**	**expression**
这	音乐	做	不是	简单地	陪伴	这	戏剧	—	它	是	本身	这	非常	表达

[ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .

of	**the**	**drama**	**.**
的	这	戏剧	.

音乐不仅仅是戏剧的伴奏——它本身就是戏剧的表达方式。

[ðə; ði] [raɪn] ['mju:zɪk] , - [ba:z] , ['oʊpənɪŋ] ['raingəuld] ,

The	**Rhine**	**music**	**,**	**135**	**bars**	**,**	**opening**	**Rheingold**	**,**
这	莱茵河	音乐	,	-	酒吧	,	开幕	莱茵黄金	,

莱茵河音乐，135小节，莱茵黄金的开场曲

[ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

is	not	simply	an	appropriate	accompaniment	to	the	flow	of	the	river	.
是	不是	简单地	一个	合适的	伴奏	到	这	流动	的	这	河	.

不仅仅是河流流动的恰当伴奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['rɪvər][trænz'leɪtɪd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]['mjuːzɪk(ə)l][fɔːrm] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [pleɪd]

It	is	the	river	translated	into	musical	form	—	so	much	so	that	if	played
它	是	这	河	翻译	进入	音乐	形式	—	所以	很多	所以	那	如果	玩

[ɪn][ə; eɪ]['kɑːnsərt] [ruːm] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrki] [raɪn] [depθs] ,

in	a	concert	room	apart	from	the	scene	of	the	murky	Rhine	depths	,
在	一个	音乐会	房间	除	从	这	场景	的	这	浑浊的	莱茵河	深度	,

它是将河流转化为音乐形式的体现——以至于如果在远离莱茵河浑浊河底的音乐厅里演奏，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪn] ['meidnz] [ɑːr; ər]['sɜːrklɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['miːnɪŋ] .

in	which	the	Rhine	Maidens	are	circling	,	it	would	have	no	meaning	.
在	哪个	这	莱茵河	少女们	是	盘旋	,	它	会	有	不	意义	.

如果莱茵少女们在周围盘旋，那就没有任何意义了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wægnɝz, 'vægnɝz]['mjuːzɪk] [lendz] [ɪt'self] ['redɪli] [tuː; tə]['kɑːnsərt]

And	while	a	great	deal	of	Wagner's	music	lends	itself	readily	to	concert
和	尽管	一个	伟大的	交易	的	瓦格纳的	音乐	借贷	本身	容易	到	音乐会

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

虽然瓦格纳的很多音乐作品都非常适合音乐会形式呈现，

[ænd; ənd][ɪz]['pɑːpjələr][æz; əz] [sʌtʃ] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd]['mjuːzɪk][ænd; ənd]

and	is	popular	as	such	,	the	interest	in	it	is	a	combined	music	and
和	是	受欢迎的	作为	这样的	,	这	兴趣	在	它	是	一个	合并	音乐	和

[drə'mætɪk][wʌn] .

dramatic	one	.
戏剧性	一	.

正因如此，它才如此受欢迎，人们对它的兴趣是音乐和戏剧的结合。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['drɑːmə][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɑːrt] .

The	Music	Drama	is	not	a	single	art	.
这	音乐	戏剧	是	不是	一个	单身的	艺术	.

音乐剧并非单一的艺术形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mænɪfoʊld][ɑːrt] , [kəm'baɪnɪŋ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]['poʊətri] , ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃər] ,

It	is	a	manifold	art	,	combining	the	arts	of	poetry	,	painting	,	sculpture	,
它	是	一个	歧管	艺术	,	结合	这	艺术	的	诗	,	绘画	,	雕塑	,

[ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

and	music	.
和	音乐	.

它是一种融合了诗歌、绘画、雕塑和音乐等多种艺术形式的综合艺术。

['waːgnə] [kən'tendid] [ðæt] [ðə; ði][aːts] [streɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] ['æftər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

Wagner	contended	that	the	arts	strayed	away	and	fell	backward	after	the	days	of
瓦格纳	有争议	那	这	艺术	迷路了	离开	和	跌倒	落后	后	这	天	的

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [griːk] ['drɑːmə] ,

the	glory	of	Greek	Drama	,
这	荣耀	的	希腊语	戏剧	,

瓦格纳认为，在古希腊戏剧的辉煌时代之后，艺术走向了歧途，走向了倒退。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [ɑːrt][traɪd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][ɪt'self] ['seprətli] [ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] .

because	each	art	tried	to	develop	and	perfect	itself	separately	in	its	own	way	.
因为	每个	艺术	尝试	到	发展	和	完美的	本身	分别地	在	它是	自己的	方式	.

因为每一种艺术都试图以自己的方式独立发展和完善自身。

['waːgnə] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] , [fʊl] ,

Wagner	**asserted**	**that**	**the**	**way**	**to**	**the**	**true**	**,**	**full**	**,**
瓦格纳	断言	那	这	方式	到	这	真的	,	满的	,

瓦格纳断言，通往真正、圆满的道路是.....

[pɝˈfɛktəd] [ɑːrt][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌriːjuˈnaɪt] [ðiːz] [aːts][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk]['drɑːmə] .

perfected	**art**	**work**	**was**	**to**	**reunite**	**these**	**arts**	**in**	**the**	**Music**	**Drama**	**.**
完善	艺术	工作	曾是	到	团聚	这些	艺术	在	这	音乐	戏剧	.

完美的艺术作品旨在将这些艺术形式重新融合到音乐剧中。

[ðɪs] ['θiːəri] [hiː; hi][set] [fɔːrθ] [ɪn] ['meni] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɪz; ɪz]

This	**theory**	**he**	**set**	**forth**	**in**	**many**	**writings**	**,**	**and**	**finally**	**expressed**	**in**	**his**
这	理论	他	放	前进	在	许多	著作	,	和	最后	表达	在	他的

[ˌkɔmpəˈziʃənz] .

compositions	**.**
作品	.

他在许多著作中阐述了这一理论，并最终在他的作品中表达了出来。

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk]['drɑːmə] , ['ðerfɔːr] , ['gɪvz] [fʊl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊət][ɪn][ðə; ði][tekst][ʌv; əv]

His	**Music**	**Drama**	**,**	**therefore**	**,**	**gives**	**full**	**expression**	**for**	**the**	**poet**	**in**	**the**	**text**	**of**
他的	音乐	戏剧	,	所以	,	给予	满的	表达	为了	这	诗人	在	这	文本	的

[ðə; ði] [pleɪ] ,

the	**play**	**,**
这	玩	,

因此，他的音乐剧充分展现了诗人通过剧本所表达的思想。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪntər][ɪn][ðə; ði] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skʌlptər] [ɪn][ðə; ði] [ˌstætʃu'esk] [gruːps]

for	**the**	**painter**	**in**	**the**	**scenic**	**effects**	**,**	**for**	**the**	**sculptor**	**in**	**the**	**statuesque**	**groups**
为了	这	画家	在	这	风景优美	效果	,	为了	这	雕塑家	在	这	雕像般的	团体

[ɑːn][ðə; ði][steɪʤ] ,

on	**the**	**stage**	**,**
在	这	阶段	,

对于负责布景效果的画家，对于负责舞台上雕塑群像的雕塑家，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][kəmˈpoʊzər][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kəmˈpliːts] [ðə; ði]

and	**for**	**the**	**composer**	**in**	**the**	**musical**	**expression**	**which**	**completes**	**the**
和	为了	这	作曲家	在	这	音乐	表达	哪个	完成	这

[ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] .

combination	**.**
组合	.

对于作曲家而言，音乐表达是完成这一组合的关键。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kənt'rɪbjuːtəz] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][kəmˈpoʊzər] , ['dɔmineits] [ɔːr][kənˈtroʊlz]

And	**none**	**of**	**these**	**contributors**	**,**	**not**	**even**	**the**	**composer**	**,**	**dominates**	**or**	**controls**
和	没有任何	的	这些	贡献者	,	不是	甚至	这	作曲家	,	占据主导地位	或者	控制

[ðə; ði] ['ʌðər] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [əˈkʌmpəniz] [ðem; ðəm] .

the	**others**	**—**	**not**	**even**	**accompanies**	**them**	**.**
这	其他的	—	不是	甚至	伴随	他们	.

而且，这些贡献者中没有任何人，甚至包括作曲家，能够支配或控制其他人——甚至不能与他们合作。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]['drɑːmə][ɑːr; ər] [mɔːr] ['kloʊsli] [ˌintə'wəuvən][ðæn; ðən]

The	**elements**	**of**	**the**	**Music**	**Drama**	**are**	**more**	**closely**	**interwoven**	**than**
这	元素	的	这	音乐	戏剧	是	更多的	密切	交织	比

[ðæt] .

that	**.**
那	.

音乐剧的各个元素之间的联系比这更加紧密。

[ðə; ði] [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [aːts][ɑːr; ər] [əˈmælgəmeɪtɪd] [ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [kəmˈpliːt] [ɑːrt] .

The	**contributing**	**arts**	**are**	**amalgamated**	**in**	**one**	**single**	**complete**	**art**	**.**
这	贡献	艺术	是	合并	在	一	单身的	完全的	艺术	.

各个组成部分融合为一个完整的艺术形式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['wa:gnə] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][ɑ:rt][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .

And	this	is	what	Wagner	called	“	The	Art	Work	of	the	Future	.
和	这	是	什么	瓦格纳	称为	“	这	艺术	工作	的	这	未来	.

这就是瓦格纳所说的“未来的艺术作品”。

” [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

”	PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
”	准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[θri:] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

3	,	No	.	24	,	SERIAL	No	.	100
3	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

3，第24期，序列号100

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['ritʃəd] ['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] [dri:m] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [ʃwɛnɪŋɜ-]

RICHARD	WAGNER'S	DREAM	—	From	the	painting	by	Schweninger
理查德	瓦格纳的	梦	—	从	这	绘画	经过	施文宁格

理查德·瓦格纳之梦——出自施文宁格的画作

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəluŋ]

The	Ring	of	the	Nibelung
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [haʊs] [æt; ət] ['bairɔit]

THE	FESTIVAL	HOUSE	AT	BAYREUTH
这	节日	房子	在	拜罗伊特

拜罗伊特节庆之家

['mɑ:nəgræf] ['nʌmbər] [tu:] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs]

Monograph	Number	Two	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	二	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第二册

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θi:ətər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪv]

It	was	in	1870	that	Wagner's	dream	of	a	theater	of	his	own	gave
它	曾是	在	-	那	瓦格纳的	梦	的	一个	剧院	的	他的	自己的	给予

['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [fʊl] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] .

promise	of	full	realization	.
承诺	的	满的	实现	.

1870年，瓦格纳拥有自己剧院的梦想终于有望完全实现。

[ɪn] - [kɪŋ] ['lʊtvɪʃ] [ʌv; əv] [bə'veriə] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] , [geɪv] ['wa:gnə][hɪz; ɪz]

In	1864	King	Ludwig	of	Bavaria	,	at	the	age	of	nineteen	,	gave	Wagner	his
在	-	国王	路德维希	的	巴伐利亚	,	在	这	年龄	的	十九	,	给予	瓦格纳	他的

['peɪtrənɪdʒ] ,

patronage	,
赞助	,

1864年，年仅十九岁的巴伐利亚国王路德维希给予瓦格纳赞助。

[ænd; ənd] [bækt] [hɪm; ɪm][faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] .

and	backed	him	financially	.
和	支持的	他	财务方面	.

并在经济上支持他。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ɪn][ðə; ðiː] ['jɪrz] - - - ['trɪstæn] , ['maɪstərˌsɪŋər] , ['raingəuld] , [ænd; ənd]

By	this	means	,	in	the	years	1865	-	1870	Tristan	,	Meistersinger	,	Rheingold	,	and
经过	这	方法	,	在	这	年	-	-	-	特里斯坦	,	纽伦堡的名歌手	,	莱茵黄金	,	和

[wɑːl'kʊrə][wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [ɪn]['mjuːnɪk] .

Walküre	were	performed	in	Munich	.
女武神	是	执行	在	慕尼黑	.

通过这种方式，1865年至1870年间，《特里斯坦》、《名歌手》、《莱茵的黄金》和《女武神》在慕尼黑上演。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] ['wɑːntɪd][ðə; ðiː]['festɪvl; 'festəvəl] [haʊs] [ðer; ðər] ,

The	King	wanted	the	festival	house	there	,
这	国王	通缉	这	节日	房子	那里	,

国王想把节庆场所建在那里。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['pɑːpjələs] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] [plæn][wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [rɪ'zentmənt] .

but	the	court	and	the	populace	regarded	this	plan	with	jealous	resentment	.
但	这	法庭	和	这	民众	认为	这	计划	和	嫉妒的	怨恨	.

但法院和民众对这项计划抱有嫉妒和怨恨。

[mɔːr'oʊvər] , ['waːgnə] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [pleɪs] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə] ['fɔːstərɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

Moreover	,	Wagner	preferred	a	more	remote	place	better	suited	to	fostering	a	new
而且	,	瓦格纳	首选	一个	更多的	偏僻的	地方	更好的	适合	到	寄养	一个	新的

[ɑːrt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

art	undertaking	.
艺术	承诺	.

此外，瓦格纳更喜欢偏远的地方，那里更适合孕育新的艺术事业。

[soʊ][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['bairɔit] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .

So	the	little	town	of	Bayreuth	was	chosen	.
所以	这	小的	镇	的	拜罗伊特	曾是	选定	.

于是，拜罗伊特这座小镇就被选中了。

['waːgnə] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ə; eɪ] [friː] [grænt][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Wagner	obtained	from	the	municipality	a	free	grant	of	land	for	a
瓦格纳	获得	从	这	市政当局	一个	自由的	授予	的	土地	为了	一个

['festɪvl; 'festəvəl] - ['θiːətər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

festival	-	theater	and	his	own	house	.
节日	-	剧院	和	他的	自己的	房子	.

瓦格纳从市政府获得了一块免费土地，用于建造节日剧院和自己的住宅。

[ðə; ðiː] ['ɑːrkɪtekt] ['gɔtfriːd] ['sempər] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [prɪ'per] ['defɪnət] [plænz] .

The	architect	Gottfried	Semper	was	commissioned	to	prepare	definite	plans	.
这	建筑师	戈特弗里德	永远	曾是	委托	到	准备	定	计划	.

建筑师戈特弗里德·森佩尔受委托制定最终方案。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['estɪmeɪtɪd] [kɔːst][wʌz; wəz][wʌn] ,

Everything	was	settled	but	the	money	,	and	the	estimated	cost	was	1	,
一切	曾是	定居	但	这	钱	,	和	这	估计的	成本	曾是	1	,

- , - [fræŋks] .

125	,	000	francs	.
-	,	-	法郎	.

除了资金之外，其他一切都已安排妥当，预计费用为 1,125,000 法郎。

[vɑːg'nɪriən] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Wagnerian	societies	were	formed	all	over	Europe	,	and	in	the	United	States	,
瓦格纳式	社会	是	形成	全部	超过	欧洲	,	和	在	这	团结的	各州	,

瓦格纳社团在欧洲各地以及美国纷纷成立。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][men][ɪn]['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

and	the	interest	of	financial	men	in	Germany	was	secured	.
和	这	兴趣	的	金融的	男人	在	德国	曾是	安全	.

德国金融界人士的利益得到了保障。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] - ['θi:ətər] [wʌz; wəz][leɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt]

The	foundation	stone	of	the	Festival	-	Theater	was	laid	with	great
这	基础	石头	的	这	节日	-	剧院	曾是	铺设	和	伟大的

['serəmoʊni][baɪ]['wa:gnə][hɪm'self][ɑ:n] [meɪ] - ,

ceremony	by	Wagner	himself	on	May	22	,
仪式	经过	瓦格纳	他自己	在	可能	-	,

5月22日，瓦格纳本人隆重地为节日剧院奠基。

- , [ðə; ði] 59th [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] .

1872	,	the	59th	anniversary	of	his	birth	.
-	,	这	59th	周年纪念日	的	他的	出生	.

1872年，是他诞辰59周年。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [prə'si:did] ['ræpɪdli] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt]

The	work	of	construction	proceeded	rapidly	,	although	the	subscriptions	were	short
这	工作	的	建造	继续	快速	,	虽然	这	订阅	是	短的

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][sʌm; səm][rɪ'kwaɪərd] .

of	the	total	sum	required	.
的	这	全部的	和	必需的	.

尽管认捐金额尚未达到所需总额，但建设工作进展迅速。

['lʊtvɪʃ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ə'maʊnt] ['lækɪŋ] .

Ludwig	made	up	the	amount	lacking	.
路德维希	制成	向上	这	数量	缺乏	.

路德维希补足了不足的部分。

[ðʌs] , ['æftər]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] , ['wa:gnə] [sɔ:] [hɪz; ɪz][kə'lɑ:s(ə)l]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['ri:əlaɪzd]

Thus	,	after	forty	years	of	struggle	,	Wagner	saw	his	colossal	project	realized
因此	,	后	四十	年	的	斗争	,	瓦格纳	锯	他的	庞大	项目	已实现

[ɪn] - ,

in	1876	,
在	-	,

因此，经过四十年的努力，瓦格纳的宏伟计划终于在1876年得以实现。

[wen] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] - ['θi:ətər] [wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ]

when	the	Festival	-	Theater	was	opened	for	the	production	of	the	Ring
什么时候	这	节日	-	剧院	曾是	打开	为了	这	生产	的	这	戒指

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəluŋ] .

of	the	Nibelung	.
的	这	尼伯龙根	.

当时，节日剧院开幕，上演了《尼伯龙根的指环》。

[θri:] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

Three	representations	of	the	Ring	took	place	during	the	summer	of	that	year	.
三	表现形式	的	这	戒指	采取	地方	期间	这	夏天	的	那	年	.

那年夏天，共上演了三场《指环王》的演出。

[ðen] [fɔ:r; fər][sɪks] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['θi:ətər] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]

Then	for	six	years	it	was	impossible	to	open	the	theater	for	want	of
然后	为了	六	年	它	曾是	不可能的	到	打开	这	剧院	为了	想	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

随后六年间，由于资金短缺，剧院一直无法开门营业。

[ɪn] - ['pɑːsifəl,-fɑːl][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ðer; ðər] ,

In	1882	Parsifal	was	produced	there	,
在	-	帕西法尔	曾是	生产	那里	,

1882年，帕西法尔酒在那里生产。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] ['festɪvl; 'festəvəl] [pə'fɔːmənsɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] [ə'baʊt] ['evri] [tuː]

and	since	then	festival	performances	have	taken	place	there	about	every	two
和	自从	然后	节日	表演	有	已采取	地方	那里	关于	每一个	二

['jɪrz] .

years	.
年	.

从那时起，那里大约每两年就会举办一次音乐节演出。

['waːgnə] , [haʊ'evər] , [daɪd][ɪn] - , [soʊ][hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] ['mjuːzɪk]

Wagner	,	however	,	died	in	1883	,	so	he	saw	only	two	of	his	own	great	music
瓦格纳	,	然而	,	死亡	在	-	,	所以	他	锯	仅有的	二	的	他的	自己的	伟大的	音乐

['festəvəlz] .

festivals	.
节日	.

然而，瓦格纳于 1883 年去世，因此他只亲眼目睹了自己举办的两届盛大的音乐节。

[ðə; ði] ['θiːətər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ɪn][ɪts] [weɪ] — [wɪtʃ] [miːnz] [ɪn]['wægnɚz, 'vægnɚz] [weɪ] .

The	theater	was	a	model	in	its	way	—	which	means	in	Wagner's	way	.
这	剧院	曾是	一个	模型	在	它是	方式	—	哪个	方法	在	瓦格纳的	方式	.

这座剧院在某种程度上是一个典范——也就是说，它以瓦格纳的方式成为了典范。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ænd; ənd][nɑːt]

It	was	planned	entirely	with	the	thought	of	the	performance	and	not
它	曾是	计划	完全	和	这	想法	的	这	表现	和	不是

[æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

at	all	for	the	display	of	the	audience	.
在	全部	为了	这	展示	的	这	观众	.

整个计划完全以演出为出发点，丝毫没有考虑取悦观众。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] - [siːts] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][fæn] - [ʃeɪpt] ['æmfɪθiːətər] .

It	contains	1344	seats	,	arranged	in	a	fan	-	shaped	amphitheater	.
它	包含	-	座位	,	安排	在	一个	扇子	-	形状	露天剧场	.

它有 1344 个座位，呈扇形圆形剧场状排列。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [siːts] ,

There	are	thirty	rows	of	seats	,
那里	是	三十	行	的	座位	,

共有三十排座位，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn][bɑːksɪz] ,

and	at	the	very	back	of	the	hall	there	are	nine	boxes	,
和	在	这	非常	后退	的	这	大厅	那里	是	九	盒子	,

大厅最里面有九个包厢，

[rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['wægnɚz, 'vægnɚz][ɪn'vaɪtɪd] [gests] .

reserved	for	royalty	and	for	Wagner's	invited	guests	.
预订的	为了	皇室	和	为了	瓦格纳的	受邀	客人	.

专供皇室成员和瓦格纳的特邀宾客使用。

[ə'bʌv] [ðə; ði][bɑːksɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gæləri] [kən'teɪnɪŋ] - [siːts] .

Above	the	boxes	there	is	a	large	gallery	containing	200	seats	.
多于	这	盒子	那里	是	一个	大的	画廊	包含	-	座位	.

包厢上方是一个可容纳 200 人的大型画廊。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ɪz] [sʌŋk] , [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

The	orchestra	is	sunk	,	and	invisible	.
这	乐队	是	沉没	,	和	无形的	.

乐团沉没了，看不见了。

[mju'zɪʃənz] [dɪ'send] [ɑ:n] [steps] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [keɪv] ,

Musicians	**descend**	**on**	**steps**	**a**	**long**	**way**	**under**	**the**	**stage**	**into**	**a**	**kind**	**of**	**cave**	**,**
音乐家	下降	在	步骤	一个	长的	方式	在下面	这	阶段	进入	一个	种类	的	洞穴	,

乐手们沿着台阶向下走到舞台下方很远的地方，进入一个类似洞穴的空间。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn] ['bairɔit] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['mɪstɪk] [ə'bɪs] .

which	**has**	**received**	**the**	**name**	**in**	**Bayreuth**	**of**	**“**	**the**	**mystic**	**abyss**	**.**
哪个	有	已收到	这	姓名	在	拜罗伊特	的	“	这	神秘	深渊	.

在拜罗伊特，它被命名为“神秘深渊”。

” [ðə; ði] [speɪs] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪz] ['i:v(ə)n] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hɔ:l] .

”	**The**	**space**	**reserved**	**for**	**the**	**stage**	**is**	**even**	**larger**	**than**	**the**	**hall**	**.**
”	这	空间	预订的	为了	这	阶段	是	甚至	更大的	比	这	大厅	.

“舞台预留的空间甚至比大厅还要大。”

[ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] [di'vaidz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪntu:] [tu:] ['i:kwəl] [pɑ:rts] .

The	**curtain**	**divides**	**the**	**building**	**almost**	**into**	**two**	**equal**	**parts**	**.**
这	窗帘	分割	这	建筑	几乎	进入	二	平等的	部分	.

帷幔将建筑物几乎分成了两个相等的部分。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['fɔɪər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

There	**is**	**no**	**foyer**	**for**	**the**	**public**	**.**
那里	是	不	门厅	为了	这	民众	.

没有对公众开放的大厅。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [steps] [aʊt] ['redɪli] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm]

The	**audience**	**steps**	**out**	**readily**	**from**	**any**	**of**	**the**	**rows**	**in**	**the**	**auditorium**
这	观众	步骤	出去	容易	从	任何	的	这	行	在	这	礼堂

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['aʊtər] [er] ,

directly	**into**	**the**	**outer**	**air**	**,**
直接地	进入	这	外	空气	,

观众可以随时从礼堂的任何一排座位直接走到室外。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd] ['refju:dʒ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [kæ'feɪ]

and	**can**	**find**	**refuge**	**and**	**refreshment**	**in**	**one**	**of**	**the**	**many**	**cafe**
和	能	寻找	避难所	和	清爽	在	一	的	这	许多	咖啡店

['restərənt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

restaurants	**in**	**the**	**vicinity**	**.**
餐厅	在	这	附近	.

附近有很多咖啡馆和餐厅，可以找到休息和休息的地方。

[ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑ:ksɪz] [æn; ən] ['æneks] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ,

On	**the**	**same**	**floor**	**with**	**the**	**royal**	**boxes**	**an**	**annex**	**was**	**built**	**in**	**1882**	**,**
在	这	相同的	地面	和	这	皇家	盒子	一个	附件	曾是	建造	在	-	,

1882年，在与皇家包厢同一楼层建造了一个附属建筑。

[wɪtʃ] [ə'fɔ:rdz] [ˌentər'teɪnmənt] [ru:mz; rʊmz] [fɔ:r; fər] ['prɪvəlɪdʒd] [gests] .

which	**affords**	**entertainment**	**rooms**	**for**	**privileged**	**guests**	**.**
哪个	提供	娱乐	房间	为了	特权	客人	.

这里设有供贵宾使用的娱乐室。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] ['pə:mieits] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] - ['θi:ətər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

The	**spirit**	**that**	**permeates**	**the**	**Festival**	**-**	**Theater**	**is**	**one**	**of**	**unselfish**	**devotion**	**.**
这	精神	那	渗透	这	节日	-	剧院	是	一	的	无私	虔诚	.

节日剧院所秉持的精神是无私奉献。

[ðə; ði] [ˌkerəkˈtərɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [hu:] [teɪks] [pɑ:rt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sə'rendər] [ʌv; əv]

The	**characteristic**	**of**	**everyone**	**who**	**takes**	**part**	**there**	**is**	**a**	**complete**	**surrender**	**of**
这	特征	的	每个人	WHO	需要	部分	那里	是	一个	完全的	投降	的

['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəsts] .

personal	**interests**	**.**
个人的	兴趣	.

所有参与者的共同特点是完全放弃个人利益。

[iːtʃ] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] ['bairɔit] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst]

Each	one	comes	to	Bayreuth	with	a	sole	purpose	of	contributing	the	utmost
每个	一	来	到	拜罗伊特	和	一个	唯一	目的	的	贡献	这	极致

[tuː; tə][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [pleɪ] .

to	the	festival	play	.
到	这	节日	玩	.

每个人来到拜罗伊特都只有一个目的：为音乐节的演出贡献最大的力量。

['ðerfɔːr] , [noʊ][wʌn] , ['sɪŋər] [ɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ɔːr] ['kɔːrəs] , [ɪn'strʌktər] [ɔːr]

Therefore	,	no	one	,	singer	or	members	of	the	orchestra	or	chorus	,	instructors	or
所以	,	不	一	,	歌手	或者	成员	的	这	乐队	或者	合唱	,	教师	或者

[kən'dʌktəz] ,

conductors	,
导体	,

因此，任何人，无论是歌手、乐团或合唱团成员、教师还是指挥，都不得.....

[siːn] ['ʃɪftərz] [ɔːr] [eɪdz] , [rɪ'siːv] ['eni] ['sæləri][ɔːr][rɪ'wɔːrd] .

scene	shifters	or	aides	,	receive	any	salary	or	reward	.
场景	换挡器	或者	助手	,	收到	任何	薪水	或者	报酬	.

场景搬运工或助理，不领取任何薪水或报酬。

[ðer; ðər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [peɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɑːdʒd] [ɪn] ['bairɔit] [æt; ət][ðə; ði]

Their	travel	expenses	are	paid	and	they	are	lodged	in	Bayreuth	at	the
他们的	旅行	开支	是	有薪酬的	和	他们	是	已提交	在	拜罗伊特	在	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd͵mɪnɪ'streɪʃn] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

expense	of	the	administration	—	that	is	all	.
费用	的	这	行政	—	那	是	全部	.

他们的差旅费由政府支付，住宿费由政府承担——仅此而已。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [nɑːt][æz; əz] [peɪd] ['ɑːrtɪsts] , [bʌt; bət][æz; əz] ['ɑːnərd] [gests]

And	in	return	they	are	treated	not	as	paid	artists	,	but	as	honored	guests
和	在	返回	他们	是	治疗	不是	作为	有薪酬的	艺术家	,	但	作为	荣幸	客人

.

:

.

作为回报，他们不是被当作付费艺术家对待，而是被当作尊贵的客人对待。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [͵edɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[͵ɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[θriː] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

3	,	No	.	24	,	SERIAL	No	.	100
3	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

3，第24期，序列号100

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] - [raɪd] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][keɪ] . -

THE	VALKYR'S	RIDE	—	From	the	Painting	by	K	.	Dielitz
这	-	骑	—	从	这	绘画	经过	K	.	-

女武神的骑行——根据K·迪利茨的画作创作

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːbəluŋ]

The	Ring	of	the	Nibelung
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[dæs; dɑːs] ['raingəuld]

DAS	RHEINGOLD
DAS	莱茵黄金

《莱茵的黄金》

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Three	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	三	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第三册

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [goʊld] , [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən][dɪˈzaɪər] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

In	the	beginning	Gold	,	the	symbol	of	human	desire	,	lay	in	the	bed	of	the	Rhine	.
在	这	开始	金子	,	这	象征	的	人类	欲望	,	躺	在	这	床	的	这	莱茵河	.

最初，黄金，作为人类欲望的象征，沉睡在莱茵河河床上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [əˈtendid] [baɪ][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

It	was	worshipped	and	attended	by	the	daughters	of	the	Rhine	.
它	曾是	崇拜	和	参加	经过	这	女儿们	的	这	莱茵河	.

莱茵河畔的女儿们崇拜它，并前往朝拜。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

Then	it	was	stolen	from	them	.
然后	它	曾是	被盗	从	他们	.

然后它就被偷走了。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

In	the	end	it	was	restored	to	them	,
在	这	结尾	它	曾是	恢复	到	他们	,

最终，它被归还给了他们。

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ˌaɪ ˈtiː] ['kærid] [ɪts] [kɜːrs] [θruː] ['meni] ['trædʒɪk] ['tʃæptərz] .

but	between	the	beginning	and	the	end	it	carried	its	curse	through	many	tragic	chapters	.
但	之间	这	开始	和	这	结尾	它	携带	它是	诅咒	通过	许多	悲惨	章节	.

但从始至终，它都带着诅咒，经历了许多悲惨的篇章。

[ðɪs] ['treʒər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['raingəuld] , [ænd; ənd] ,

This	treasure	was	called	the	Rheingold	,	and	,
这	宝藏	曾是	称为	这	莱茵黄金	,	和	,

这批宝藏被称为莱茵黄金，

[wen] [rɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ɪts] ['oʊnər] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['paʊər] .

when	wrought	into	a	ring	it	gave	its	owner	universal	power	.
什么时候	锻	进入	一个	戒指	它	给予	它是	所有者	普遍的	力量	.

当它被锻造成戒指时，便能赋予拥有者宇宙般的力量。

[wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] ['oʊnli] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raingəuld] , — [hiː; hi] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [rɪˈnaʊns] [lʌv] [fərˈevər] .

One	condition	only	went	with	the	Rheingold	,	—	he	who	owned	it	must	renounce	love	forever	.
一	状况	仅有的	去	和	这	莱茵黄金	,	—	他	WHO	拥有	它	必须	放弃	爱	永远	.

《莱茵的黄金》只有一个条件——拥有它的人必须永远放弃爱情。

[θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði][goʊld] , [ænd; ənd] ['ɑːlbərik] ,

Three	beautiful	Maidens	of	the	Rhine	guarded	the	gold	,	and	Alberich	,
三	美丽的	少女们	的	这	莱茵河	守卫	这	金子	,	和	阿尔贝里希	,

三位美丽的莱茵河少女守护着黄金，而阿尔贝里希，

[ðə; ði] ['ʌgli] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːbəlʊŋz] — [ðə; ði] ['dwɔrfs] [huː] [lɪvd] [ˌʌndər'graʊnd] — [traɪd] [tuː; tə]

the	ugly	King	of	the	Nibelungs	—	the	dwarfs	who	lived	underground	—	tried	to
这	丑陋的	国王	的	这	尼伯龙根	—	这	矮人	WHO	居住地	地下	—	尝试	到

[meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

make	love	to	them	.
制作	爱	到	他们	.

丑陋的尼伯龙根国王——尼伯龙根是居住在地下的矮人——试图与她们发生性关系。

[ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][hɪm; ɪm] ['skɔːrnfəli] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][dwɔːrf] ,

They	rejected	him	scornfully	,	and	so	the	dwarf	,
他们	拒绝	他	轻蔑地	,	和	所以	这	矮人	,

他们轻蔑地拒绝了他，于是那个侏儒.....

['siːɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɪts] ['paʊər] , [fɔːr'swɔːr] [lʌv] [fər'evər] ,

seeing	the	gold	in	the	river	and	knowing	its	power	,	forswore	love	forever	,
看到	这	金子	在	这	河	和	会心	它是	力量	,	发誓	爱	永远	,

看到河里的黄金，又知道它的力量，她发誓永远不再爱。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] , [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] .

and	seizing	the	treasure	,	bore	it	off	to	his	underground	home	.
和	抓住	这	宝藏	,	钻孔	它	离开	到	他的	地下	家	.

他夺取了宝藏，并将其带回了他的地下住所。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['woʊtən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs]

Just	at	this	time	Wotan	and	the	other	gods	were	building	a	marvellous
只是	在	这	时间	沃坦	和	这	其他	神	是	建筑	一个	奇妙

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

就在这时，沃坦和其他神祇正在建造一座宏伟的城堡。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] ['pæləs] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

They	did	not	have	the	strength	to	build	this	palace	by	themselves	,
他们	做过	不是	有	这	力量	到	建造	这	宫殿	经过	他们自己	,

他们没有能力独自建造这座宫殿。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒaiənts][tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .

so	they	had	called	the	giants	to	their	aid	.
所以	他们	有	称为	这	巨人	到	他们的	援助	.

所以他们召唤巨人来帮助他们。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [peɪ] ['woʊtən] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [juːθ] , ['friːə] .

For	their	pay	Wotan	promised	them	the	goddess	of	youth	,	Freia	.
为了	他们的	支付	沃坦	承诺	他们	这	女神	的	青年	,	弗蕾亚	.

作为报酬，沃坦承诺将青春女神弗蕾亚赐予他们。

[æz; əz][hɜːr; hər] [lɔːs] [wʊd] [brɪŋ] [oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][gɔdz] ,

As	her	loss	would	bring	old	age	and	decay	upon	the	gods	,
作为	她	损失	会	带来	老的	年龄	和	衰变	之上	这	神	,

因为失去她会给众神带来衰老和衰败。

[hiː; hi]['nevər] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] — [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]['woʊtænz] , [baɪ][ðə; ði] [wei] .

he	never	meant	to	keep	his	promise	—	a	habit	of	Wotan's	,	by	the	way	.
他	绝不	意思是	到	保持	他的	承诺	—	一个	习惯	的	沃坦的	,	经过	这	方式	.

他从来就没打算遵守诺言——顺便一提，这是沃坦的惯用伎俩。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [loʊʒ] (- - [dʒiː]) , [ðə; ði]['faɪər][gɑːd] ,

He	trusted	to	the	cunning	of	Loge	(	Ló	-	gee	)	,	the	Fire	god	,
他	可信	到	这	狡猾	的	洛奇	(	-	-	哎呀	)	,	这	火	上帝	,

他信赖火神洛基（Ló-gee）的狡诈，

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] .

to	get	him	out	of	the	predicament	.
到	得到	他	出去	的	这	困境	.

让他摆脱困境。

[wen] [ə'piːld] [tuː; tə] , [haʊ'evər] , [loʊʒ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

When	appealed	to	,	however	,	Loge	declared	that	after	searching	all	heaven	and
什么时候	上诉	到	,	然而	,	洛奇	声明	那	后	搜索	全部	天堂	和

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

然而，当被问及此事时，洛奇宣称，他已经搜遍了天地，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

he	could	find	no	way	out	of	the	difficulty	.
他	可以	寻找	不	方式	出去	的	这	困难	.

他找不到摆脱困境的方法。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	he	also	reported	that	he	had	heard	of	the	stealing	of	the
但	他	还	据报道	那	他	有	听到	的	这	偷窃	的	这

['raingəuld] ,

Rheingold	,
莱茵黄金	,

但他还报告说，他听说了莱茵黄金被盗一事。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði]['dʒaiənts] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ] [ɪn]

and	suggested	that	perhaps	the	giants	would	take	the	ring	of	the	Nibelung	in
和	建议	那	也许	这	巨人	会	拿	这	戒指	的	这	尼伯龙根	在

[pleɪs] [ʌv; əv] ['friːə] [ɪf] [ðə; ði][gɔdz][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɑːlbərik] .

place	of	Freia	if	the	gods	could	get	it	away	from	Alberich	.
地方	的	弗蕾亚	如果	这	神	可以	得到	它	离开	从	阿尔贝里希	.

并暗示，如果众神能够从阿尔贝里希手中夺走尼伯龙根之戒，巨人或许会代替弗蕾雅夺取它。

[ðə; ði]['dʒaiənts] , [bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːbəlʊŋz] [ə; eɪ][fjuːd][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər]

The	giants	,	between	whom	and	the	Nibelungs	a	feud	had	existed	for
这	巨人	,	之间	谁	和	这	尼伯龙根	一个	世仇	有	存在	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

巨人族与尼伯龙根人之间长期存在着世仇。

[nuː] [ðæt] [ɪf] ['ɑːlbərik] [kept] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

knew	that	if	Alberich	kept	the	ring	he	would	have	dominion	over	them	.
知道	那	如果	阿尔贝里希	保留	这	戒指	他	会	有	统治权	超过	他们	.

他知道，如果阿尔贝里希保有这枚戒指，他就能统治他们。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [get][ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪn] ['treʒər] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv]

So	they	agreed	that	if	the	gods	would	get	them	the	Rhine	treasure	they	would	give
所以	他们	同意	那	如果	这	神	会	得到	他们	这	莱茵河	宝藏	他们	会	给

[ʌp][ðer; ðər][kleɪm][tuː; tə] ['friːə] .

up	their	claim	to	Freia	.
向上	他们的	宣称	到	弗蕾亚	.

于是他们达成协议，如果众神能让他们得到莱茵河的宝藏，他们就放弃对弗蕾雅的所有权。

['ðerfɔ:r] ['woʊtən][ænd; ənd] [loʊʒ] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə]['ni:bəlˌhaɪm] .

Therefore	Wotan	and	Loge	descended	to	Nibelheim	.
所以	沃坦	和	洛奇	下降	到	尼布尔海姆	.

因此，沃坦和洛基下到了尼伯龙根。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['ɑ:lbərik] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:rd] [ʌv; əv] ['treʒər] [baɪ][ðə; ði][eɪd]

There	they	found	Alberich	gathering	together	a	great	hoard	of	treasure	by	the	aid
那里	他们	成立	阿尔贝里希	采集	一起	一个	伟大的	囤	的	宝藏	经过	这	援助

[ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] .

of	the	magic	ring	.
的	这	魔法	戒指	.

他们在那里发现阿尔贝里希借助魔法戒指的力量，正在积攒大量的财宝。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [maɪm] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lef'tenənts] ,

Furthermore	,	Mime	,	one	of	his	lieutenants	,
此外	,	哑剧	,	一	的	他的	中尉	,

此外，他的副手之一米梅，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['helmɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [ɔ:r] [bɪ'kʌm]

had	made	him	a	helmet	by	which	he	could	change	his	shape	or	become
有	制成	他	一个	头盔	经过	哪个	他	可以	改变	他的	形状	或者	变得

[ɪn'vɪzəb(ə)l] .

invisible	.
无形的	.

他为他制作了一个头盔，戴上它可以改变形状或隐身。

[loʊʒ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] , [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] , ['ɑ:lbərik] [tʃeɪndʒ] [hɪm'self]

Loge	suggested	that	,	to	prove	the	power	of	the	helmet	,	Alberich	change	himself
洛奇	建议	那	,	到	证明	这	力量	的	这	头盔	,	阿尔贝里希	改变	他自己

['ɪntu:][ə; eɪ][toʊd] .

into	a	toad	.
进入	一个	蟾蜍	.

洛格建议，为了证明头盔的威力，阿尔贝里希应该把自己变成一只蟾蜍。

[ðə; ði][dwɔ:rf][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] ['prɑ:mptli] [si:zd] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .

The	dwarf	did	this	,	and	the	gods	promptly	seized	and	bound	him	.
这	矮人	做过	这	,	和	这	神	及时	查获	和	边界	他	.

矮人照做了，众神立刻抓住了他，把他捆绑了起来。

[ðeɪ] [ðen] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] .

They	then	forced	him	to	give	up	the	helmet	and	the	ring	.
他们	然后	强制	他	到	给	向上	这	头盔	和	这	戒指	.

然后他们强迫他交出头盔和戒指。

['ɑ:lbərik] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'gri:] ,

Alberich	had	to	agree	,
阿尔贝里希	有	到	同意	,

阿尔贝里希不得不同意。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [brɔ:t] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə]

but	he	uttered	a	curse	on	the	ring	that	brought	death	and	destruction	to
但	他	说出	一个	诅咒	在	这	戒指	那	带来	死亡	和	破坏	到

['evriwʌn] [hu:] [oʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

everyone	who	owned	it	.
每个人	WHO	拥有	它	.

但他对着戒指念了诅咒，给所有拥有它的人带来了死亡和毁灭。

[wen] [ðə; ði]['dʒaiənts] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][rɪ'wɔ:rd] ,

When	the	giants	came	for	their	reward	,
什么时候	这	巨人	来了	为了	他们的	报酬	,

当巨人前来领取他们的奖赏时，

[ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] [tɔːl] [spiə] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] ['friːə] ,

they	placed	their	tall	spears	upright	in	the	ground	before	Freia	,
他们	放置	他们的	高的	长矛	直立	在	这	地面	前	弗蕾亚	,

他们将高大的长矛竖直插在弗蕾雅面前的地上。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər] .

and	demanded	a	pile	of	gold	high	enough	to	conceal	her	.
和	要求	一个	桩	的	金子	高的	足够的	到	隐藏	她	.

她要求得到一堆足以将她藏起来的黄金。

[haʊ'evər] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] [wʌz; wəz] [hiːpt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mædʒɪk]

However	,	when	all	the	gold	was	heaped	together	,	and	even	the	magic
然而	,	什么时候	全部	这	金子	曾是	堆积如山	一起	,	和	甚至	这	魔法

['helmɪt] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] ,

helmet	added	to	the	pile	,
头盔	额外	到	这	桩	,

然而，当所有的黄金堆积在一起，甚至连魔法头盔也加了进去之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [kʊd; kəd] [biː; bi]

there	was	still	a	chink	through	which	the	eye	of	the	goddess	could	be
那里	曾是	仍然	一个	裂缝	通过	哪个	这	眼睛	的	这	女神	可以	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

仍然有一条缝隙，透过这条缝隙可以看到女神的眼睛。

[tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [rɪŋ] .

To	fill	this	the	giants	demanded	the	ring	.
到	充满	这	这	巨人	要求	这	戒指	.

为了填满这个空间，巨人要求得到戒指。

['woʊtən] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

Wotan	did	not	want	to	part	with	this	,
沃坦	做过	不是	想	到	部分	和	这	,

沃坦不愿割舍它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['ɛrdə] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [kɜːrs] ,

but	the	goddess	Erda	appeared	and	warned	him	against	the	curse	,
但	这	女神	埃尔达	出现	和	警告	他	反对	这	诅咒	,

但女神厄尔达现身，警告他不要受到诅咒。

[soʊ] [hiː; hi] ['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːp] .

so	he	added	it	to	the	heap	.
所以	他	额外	它	到	这	堆	.

于是他把它也加到了堆里。

[ðə; ði] [kɜːrs] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [ɪts] [wɜːrk] .

The	curse	immediately	began	its	work	.
这	诅咒	立即地	开始	它是	工作	.

诅咒立刻开始生效。

['fɑːfnər] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaiənts] , [kleɪmd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv] [goʊld]

Fafner	,	one	of	the	giants	,	claimed	the	greater	part	of	the	hoard	of	gold
法夫纳	,	一	的	这	巨人	,	声称	这	更大的	部分	的	这	囤	的	金子

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

巨人之一的法夫纳独占了大部分黄金宝藏。

[wen] [fæsoʊlt] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒaɪənt] , [ri'zentid] [ðɪs] , [hiː; hi] [sluː] [hɪm; ɪm] .

When	Fasolt	,	the	other	giant	,	resented	this	,	he	slew	him	.
什么时候	法索尔特	,	这	其他	巨大的	,	怨恨	这	,	他	一万	他	.

另一个巨人法索尔特对此感到不满，便将他杀死了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ['trædʒədi] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

This	was	but	the	first	of	the	many	tragedies	that	followed	the	ring	.
这	曾是	但	这	第一的	的	这	许多	悲剧	那	随后	这	戒指	.

这只是拳击场之后发生的众多悲剧中的第一起。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [naʊ] [ə'pɪrd] , ['spænɪŋ] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] [ðə; ði]

A	beautiful	rainbow	bridge	now	appeared	,	spanning	the	valley	,	and	over	this	the
一个	美丽的	彩虹	桥	现在	出现	,	跨越	这	谷	,	和	超过	这	这

[gɔdz] [pæst] ,

gods	passed	,
神	通过了	,

一道美丽的彩虹桥出现在山谷上，众神从桥上走过。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðer; ðər] [nuː] ['pæləs] [ʌv; əv][wɑːl'hæl] .

and	entered	their	new	palace	of	Walhall	.
和	进入	他们的	新的	宫殿	的	瓦尔霍尔	.

他们进入了他们的新宫殿瓦尔哈拉。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[θriː] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

3	,	No	.	24	,	SERIAL	No	.	100
3	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

3，第24期，序列号100

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['woʊtænz] [ˌfer'wel] ([daɪ][wɑːl'kʊrə]) — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][keɪ] . -

WOTAN'S	FAREWELL	(	Die	Walküre	)	—	From	the	painting	by	K	.	Dielitz
沃坦的	告别	(	死	女武神	)	—	从	这	绘画	经过	K	.	-

沃坦的告别（女武神）——根据K·迪利茨的画作改编

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ]

The	Ring	of	the	Nibelung
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[daɪ] [wɑːl'kʊrə]

DIE	WALKÜRE
死	女武神

行者

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Four	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	四	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第四册

['woʊtən][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'lemə] .

Wotan	and	the	rest	of	the	gods	were	in	a	serious	dilemma	.
沃坦	和	这	休息	的	这	神	是	在	一个	严肃的	困境	.

沃坦和其他众神陷入了严重的困境。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][get] [bæk] [ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [rɪŋ] , [fɔːr; fər][ɪts] [pə'zeʃn] [wʊd] [brɪŋ] ['ruːɪn]

They	must	not	get	back	the	cursed	ring	,	for	its	possession	would	bring	ruin
他们	必须	不是	得到	后退	这	被诅咒的	戒指	,	为了	它是	拥有	会	带来	废墟

.

:

.

他们绝不能找回那枚被诅咒的戒指，因为拥有它会带来毁灭。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt]['fɑːfnər] ,

And	yet	if	they	left	it	with	the	giant	Fafner	,
和	然而	如果	他们	左边	它	和	这	巨大的	法夫纳	,

然而，如果他们把它留给了巨人法夫纳，

['ɑːlbərik] [maɪt] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][gɔdz][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

Alberich	might	recover	it	and	make	the	gods	his	slaves	.
阿尔贝里希	可能	恢复	它	和	制作	这	神	他的	奴隶	.

阿尔贝里希或许能夺回它，并让众神成为他的奴隶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] .

There	was	only	one	way	out	of	the	dilemma	.
那里	曾是	仅有的	一	方式	出去	的	这	困境	.

摆脱困境只有一条路。

[ðə; ði] [rɪŋ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huːm] [ðə; ði][gɔdz] [niːd] [nɑːt] [fɪr] .

The	ring	must	go	to	someone	whom	the	gods	need	not	fear	.
这	戒指	必须	去	到	某人	谁	这	神	需要	不是	害怕	.

这枚戒指必须传给一个连众神都不必畏惧的人。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ] ['enəmi] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðer; ðər]

As	long	as	no	enemy	had	the	ring	,	the	gods	were	safe	enough	in	their
作为	长的	作为	不	敌人	有	这	戒指	,	这	神	是	安全的	足够的	在	他们的

[nuː] ['sɪtədel] .

new	citadel	.
新的	堡垒	.

只要没有敌人得到那枚戒指，众神在他们的新城堡里就足够安全了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['vælkiə(r)] ['meidnz] , [naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]

This	was	guarded	by	the	Valkyr	Maidens	,	nine	of	them	,	all	daughters	of
这	曾是	守卫	经过	这	瓦尔基里	少女们	,	九	的	他们	,	全部	女儿们	的

['woʊtən][ænd; ənd]['ɛrdə] .

Wotan	and	Erda	.
沃坦	和	埃尔达	.

这里由九位女武神守护，她们都是沃坦和艾尔达的女儿。

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə]['fɑːloʊ] ['mɔːtəlz] [ɪn]['kɑːmbæt][ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['fɔːlən]

Their	mission	was	to	follow	mortals	in	combat	and	to	carry	the	fallen
他们的	使命	曾是	到	跟随	凡人	在	战斗	和	到	携带	这	倒下

['hɪroʊz] [ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][tuː; tə][wɑːl'hæl][tuː; tə][fɔːrm][ɪts] [gɑːrd] .

heroes	on	their	horses	to	Walhall	to	form	its	guard	.
英雄	在	他们的	马匹	到	瓦尔霍尔	到	形式	它是	警卫	.

他们的使命是跟随凡人在战场上厮杀，并将阵亡的英雄们用马匹运送到瓦尔哈拉，组成瓦尔哈拉的卫队。

['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]['prez(ə)nt] ['seɪfti] , ['woʊtən] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Having	provided	for	present	safety	,	Wotan	looked	to	the	future	.
拥有	假如	为了	展示	安全	,	沃坦	看起来	到	这	未来	.

保障了眼前的安全之后，沃坦开始展望未来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] , [ˌjuˈnaitiŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɔːrt(ə)l] [ˈwʊmən] , [ˈʌndər]

He	went	to	the	earth	and	,	uniting	himself	with	a	mortal	woman	,	under
他	去	到	这	地球	和	,	联合	他自己	和	一个	凡人	女士	,	在下面

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

the	name	of	Wälse	,
这	姓名	的	-	,

他来到人间，与一位凡间女子结合，取名为瓦尔塞。

[ˈmiːnɪŋ] “ [wʊlf] ,

meaning	“	wolf	,
意义	“	狼	,

意思是“狼，

” [hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - — [ˈsiːgmənd] [ænd; ənd] [ˌziːgˈlɪndə] —

”	he	founded	the	formidable	race	of	the	Wälsungs	—	Siegmund	and	Sieglinde	—
”	他	创立	这	强大	种族	的	这	-	—	西格蒙德	和	西格琳德	—

[ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [hoʊps] .

on	whom	he	set	his	hopes	.
在	谁	他	放	他的	希望	.

他创立了强大的瓦尔松家族——齐格蒙德和齐格琳德——并将希望寄托在他们身上。

[ˌziːgˈlɪndə] , [groʊn] [tuː; tə] [məˈtʃʊrəti] , [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈmærid] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [wɪl]

Sieglinde	,	grown	to	maturity	,	was	carried	off	and	married	against	her	will
西格琳德	,	生长	到	到期	,	曾是	携带	离开	和	已婚	反对	她	将要

[tuː; tə] [ðə; ði] [rʌf] [ˈhʌntər] , [ˈhʌndɪŋ] .

to	the	rough	hunter	,	Hunding	.
到	这	粗糙的	猎人	,	狩猎	.

西格琳德长大成人后，被掳走并被迫嫁给了粗野的猎人洪丁。

[wʌn] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [wer] [ˈhʌndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌziːgˈlɪndə] [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [keɪm] [ˈsiːgmənd] ,

One	night	to	the	hut	where	Hunding	and	Sieglinde	were	living	came	Siegmund	,
一	夜晚	到	这	小屋	在哪里	狩猎	和	西格琳德	是	活的	来了	西格蒙德	,

一天晚上，西格蒙德来到了洪丁和西格琳德居住的小屋。

[ə; eɪ] [ˈfjuːdʒətɪv] , [ˈwɪrid] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnflɪkt] , [ænd; ənd] [ˈbætərd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] .

a	fugitive	,	wearied	with	conflict	,	and	battered	by	the	storm	.
一个	逃犯	,	疲惫	和	冲突	,	和	伤痕累累	经过	这	风暴	.

一个逃亡者，饱经战乱，又被风暴摧残。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌndɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈveri] [hoʊm]

He	had	been	fighting	with	Hunding	,	and	had	entered	the	very	home
他	有	到过	斗争	和	狩猎	,	和	有	进入	这	非常	家

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .

of	his	enemy	.
的	他的	敌人	.

他曾与洪丁交战，甚至闯入了敌人的家中。

[ˌziːgˈlɪndə] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːrθ] .

Sieglinde	came	in	and	found	him	lying	exhausted	by	the	hearth	.
西格琳德	来了	在	和	成立	他	说谎	筋疲力尽的	经过	这	炉	.

西格琳德进来后发现他筋疲力尽地躺在壁炉旁。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [drɑːft] .

She	gave	him	a	refreshing	draught	.
她	给予	他	一个	令人耳目一新	草稿	.

她递给他一杯清爽的饮品。

[ðen] [keɪm] ['hʌndɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] ['siːgmənd] [toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ˌðer'baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪm'self]

Then	came	Hunding	,	to	whom	Siegmund	told	his	story	,	thereby	revealing	himself
然后	来了	狩猎	,	到	谁	西格蒙德	讲述	他的	故事	,	从而	揭示	他自己

[æz; əz][hɪz; ɪz]['hoʊsts][foʊ] .

as	his	host's	foe	.
作为	他的	主持人	敌人	.

然后洪丁来了，齐格蒙德向他讲述了自己的故事，从而暴露了自己是主人的敌人。

['hʌndɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [bʌt; bət] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Hunding	would	not	fight	him	in	his	own	home	,	but	challenged	him	to
狩猎	会	不是	斗争	他	在	他的	自己的	家	,	但	挑战	他	到

['kɑːmbæt][ðə; ði][nekst][deɪ] .

combat	the	next	day	.
战斗	这	下一个	天	.

洪丁不愿在自己的家中与他决斗，而是向他发出挑战，约他第二天决斗。

[ðæt] [naɪt] ['siːgmənd] [ænd; ənd] [ˌziːg'lɪndə] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

That	night	Siegmund	and	Sieglinde	discovered	their	identity	,	and	decided	to
那	夜晚	西格蒙德	和	西格琳德	发现	他们的	身份	,	和	决定	到

[flaɪ] [tə'geðər] .

fly	together	.
飞	一起	.

当晚，齐格蒙德和齐格琳德发现了彼此的身份，并决定一起飞翔。

[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [ʌv; əv] ['hʌndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌziːg'lɪndə] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] ,

At	the	wedding	feast	of	Hunding	and	Sieglinde	a	mysterious	stranger	,
在	这	婚礼	盛宴	的	狩猎	和	西格琳德	一个	神秘	陌生人	,

在洪丁和西格琳德的婚礼宴会上，一位神秘的陌生人出现了，

[huː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɑːd]['woʊtən] [hɪm'self] ,

who	was	none	other	than	the	god	Wotan	himself	,
WHO	曾是	没有任何	其他	比	这	上帝	沃坦	他自己	,

他不是别人，正是沃坦神本人。

[hæd; həd] [θrʌst] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [hɪlt][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðer; ðər]

had	thrust	up	to	its	hilt	in	the	trunk	of	the	tree	which	supported	their
有	推力	向上	到	它是	剑柄	在	这	树干	的	这	树	哪个	有	他们的

['dwelɪŋ] ,

dwelling	,
住宅	,

矛尖深深刺入支撑他们住所的树干中，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][men] .

a	sword	which	he	said	could	only	be	withdrawn	by	the	bravest	of	men	.
一个	剑	哪个	他	说	可以	仅有的	是	撤回	经过	这	最勇敢的	的	男人	.

他说，只有最勇敢的人才能拔出这把剑。

['siːgmənd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

Siegmund	proved	his	right	to	the	sword	by	drawing	it	forth	with	ease	.
西格蒙德	已证实	他的	正确的	到	这	剑	经过	绘画	它	前进	和	舒适	.

齐格蒙德轻松地拔出剑，证明了他有权使用这把剑。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] - [fled] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Then	the	two	Wälsungs	fled	out	into	the	night	.
然后	这	二	-	逃亡	出去	进入	这	夜晚	.

然后，两个瓦尔松格逃进了夜色中。

['woʊtən] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['hʌndɪŋ] [ænd; ənd] ['siːgmənd] , [ænd; ənd]

Wotan	**knew**	**of**	**the**	**inevitable**	**conflict**	**between**	**Hunding**	**and**	**Siegmund**	**,**	**and**
沃坦	知道	的	这	不可避免的	冲突	之间	狩猎	和	西格蒙德	,	和

[hiː; hi] ['sʌmənd] [brʊn'hɪldə] ,

he	**summoned**	**Brünnhilde**	**,**
他	被召唤	布伦希尔德	,

沃坦知道洪丁和齐格蒙德之间不可避免的冲突，于是他召来了布伦希尔德。

[ðə; ði]['vælkiə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] ['siːgmənd] [eɪd] .

the	**Valkyr**	**,**	**and**	**ordered**	**her**	**to**	**give**	**Siegmund**	**aid**	**.**
这	瓦尔基里	,	和	订购	她	到	给	西格蒙德	援助	.

瓦尔基里，并命令她向齐格蒙德提供援助。

[bʌt; bət] ['frɪkə] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['woʊtən] , [ðə; ði]['evər] ['dʒeləs] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praiətiz] ,

But	**Fricka**	**,**	**the**	**wife**	**of**	**Wotan**	**,**	**the**	**ever**	**jealous**	**guardian**	**of**	**the**	**proprieties**	**,**
但	弗里卡	,	这	妻子	的	沃坦	,	这	曾经	嫉妒的	监护人	的	这	礼仪	,

但是，沃坦的妻子弗丽卡，这位永远嫉妒心强的礼仪守护者，

[diˈmɑːndid] [ðæt] ['siːgmənd] [biː; bi] [kɪld] .

demanded	**that**	**Siegmund**	**be**	**killed**	**.**
要求	那	西格蒙德	是	被杀	.

要求处死齐格蒙德。

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , ['woʊtən] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [brʊn'hɪldə] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['siːgmənd]

Against	**his**	**will**	**,**	**Wotan**	**yielded**	**and**	**commanded**	**Brünnhilde**	**to**	**see**	**that**	**Siegmund**
反对	他的	将要	,	沃坦	产生	和	命令	布伦希尔德	到	看	那	西格蒙德

[lɔːst] [ðə; ði]['kɑːmbæt] .

lost	**the**	**combat**	**.**
丢失的	这	战斗	.

违背自己的意愿，沃坦屈服了，并命令布伦希尔德确保齐格蒙德战败。

['woʊtən]['ɔːlsoʊ][toʊld] [brʊn'hɪldə] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [spel] .

Wotan	**also**	**told**	**Brünnhilde**	**of**	**the**	**ring**	**,**	**and**	**of**	**the**	**fatal**	**spell**	**.**
沃坦	还	讲述	布伦希尔德	的	这	戒指	,	和	的	这	致命的	拼写	.

沃坦还告诉了布伦希尔德关于戒指和致命咒语的事。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['fɑːfnər] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən] , ['gɑːrdɪd] [ðɪs] [rɪŋ] .

The	**giant**	**Fafner**	**,**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**dragon**	**,**	**guarded**	**this**	**ring**	**.**
这	巨大的	法夫纳	,	在	这	形式	的	一个	龙	,	守卫	这	戒指	.

化身为巨龙的巨型法夫纳守护着这枚戒指。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ]['hɪroʊ] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

It	**could**	**only**	**be**	**won**	**by**	**a**	**hero**	**unaided**	**by**	**the**	**gods**	**.**
它	可以	仅有的	是	韩元	经过	一个	英雄	未受帮助	经过	这	神	.

只有不借助神明力量的英雄才能赢得这场胜利。

['woʊtən] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn] ['siːgmənd] , [bʌt; bət] ['siːgmənd] [wʌz; wəz]

Wotan	**thought**	**that**	**he**	**had**	**such**	**a**	**hero**	**in**	**Siegmund**	**,**	**but**	**Siegmund**	**was**
沃坦	想法	那	他	有	这样的	一个	英雄	在	西格蒙德	,	但	西格蒙德	曾是

[nɑːt][ə; eɪ] [friː] ['eɪdʒənt] ,

not	**a**	**free**	**agent**	**,**
不是	一个	自由的	代理人	,

沃坦认为齐格蒙德是他的英雄，但齐格蒙德并非自由人。

[sɪns] ['woʊtən][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

since	**Wotan**	**had**	**been**	**the**	**moving**	**spirit**	**in**	**all**	**his**	**actions**	**.**
自从	沃坦	有	到过	这	移动	精神	在	全部	他的	行动	.

因为沃坦是他所有行动的驱动神灵。

[brʊn'hɪldə] [ðen] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['siːgmənd] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

Brünnhilde	**then**	**appeared**	**to**	**Siegmund**	**and**	**told**	**him**	**of**	**his**	**fate**	**,**
布伦希尔德	然后	出现	到	西格蒙德	和	讲述	他	的	他的	命运	,

随后布伦希尔德现身于齐格蒙德面前，告诉他自己的命运。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [meltid][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði]['lʌvəz] ,

but	her	heart	melted	at	the	despair	of	the	lovers	,
但	她	心	融化	在	这	绝望	的	这	恋人	,

但看到这对恋人绝望的样子，她的心都融化了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn][ʃiː; ʃi] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['hɪroʊ] .

and	when	the	fight	began	she	protected	the	hero	.
和	什么时候	这	斗争	开始	她	受保护	这	英雄	.

战斗开始时，她保护了英雄。

['woʊtən] [ˌðerə'pɑːn] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][ˌɪntər'poʊzd][hɪz; ɪz] [spɪr] , ['kɔːzɪŋ] ['siːgmənd] [tuː; tə][biː; bi]

Wotan	thereupon	appeared	and	interposed	his	spear	,	causing	Siegmund	to	be
沃坦	于是	出现	和	插入	他的	矛	,	导致	西格蒙德	到	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

沃坦随即出现，用长矛挡在齐格蒙德面前，导致齐格蒙德被杀。

[ðə; ði] [sɔːrd] , “ ['nɒθʊŋ] , ” [wʌz; wəz] ['ʃɪvəd] ['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] .

The	sword	,	“	Nothung	,	”	was	shivered	into	many	pieces	.
这	剑	,	“	没有悬挂	,	”	曾是	瑟瑟发抖	进入	许多	件	.

那把剑“诺通”被劈成了许多碎片。

[brʊn'hɪldə] [fled][wɪð; wɪθ][ˌziːg'lɪndə] .

Brünnhilde	fled	with	Sieglinde	.
布伦希尔德	逃亡	和	西格琳德	.

布伦希尔德与齐格林德一起逃走。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌdɪsə'biːdiəns] ['woʊtən] [ri'vəukt] [ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv] [brʊn'hɪldə] .

For	her	disobedience	Wotan	revoked	the	divinity	of	Brünnhilde	.
为了	她	不服从	沃坦	撤销	这	神	的	布伦希尔德	.

因布伦希尔德的不服从，沃坦剥夺了她的神性。

[hiː; hi] [kən'demd] [hɜːr; hər][tuː; tə][wed][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	condemned	her	to	wed	the	mortal	who	should	rouse	her	from	the
他	谴责	她	到	结婚	这	凡人	WHO	应该	唤醒	她	从	这

['slʌmbər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kæst][hɜːr; hər] .

slumber	into	which	he	was	about	to	cast	her	.
睡眠	进入	哪个	他	曾是	关于	到	投掷	她	.

他判她嫁给那个能把她从他即将让她陷入的沉睡中唤醒的凡人。

[ðə; ði]['vælkiə(r)] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['breɪvəst]['hɪroʊ][ɑːn] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd]

The	Valkyr	besought	him	that	none	but	the	bravest	hero	on	earth	should
这	瓦尔基里	恳求	他	那	没有任何	但	这	最勇敢的	英雄	在	地球	应该

[ə'weɪkən][hɜːr; hər] .

awaken	her	.
觉醒	她	.

女武神恳求他，只有世上最勇敢的英雄才能唤醒她。

['woʊtən]['græntɪd][hɜːr; hər] [wɪʃ] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [baɪ]['mædʒɪk]

Wotan	granted	her	wish	,	and	promised	that	she	should	be	guarded	by	magic
沃坦	的确	她	希望	,	和	承诺	那	她	应该	是	守卫	经过	魔法

['faɪər] .

fire	.
火	.

沃坦满足了她的愿望，并承诺会用魔法火焰保护她。

['woʊtən] [ðen] [kɪst] [brʊn'hɪldə] , [ænd; ənd][kæst][hɜːr; hər]['ɪntuː] ['slʌmbər] .

Wotan	then	kissed	Brünnhilde	,	and	cast	her	into	slumber	.
沃坦	然后	亲吻	布伦希尔德	,	和	投掷	她	进入	睡眠	.

沃坦吻了布伦希尔德，让她陷入沉睡。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [loʊʒ] , [ðə; ði] ['faɪər] [gɑːd] .

He	struck	his	staff	on	the	rocks	,	and	summoned	Loge	,	the	Fire	God	.
他	击	他的	职员	在	这	岩石	,	和	被召唤	洛奇	,	这	火	上帝	.

他用杖敲击岩石，召唤出火神洛基。

[ɪn] ['ænsər] , [fleɪmz] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['vælkiə(r)] ['meɪd(ə)n] .

In	answer	,	flames	sprang	up	and	surrounded	the	sleeping	Valkyr	maiden	.
在	回答	,	火焰	弹簧	向上	和	包围	这	睡眠	瓦尔基里	少女	.

作为回应，火焰腾空而起，将沉睡的女武神少女包围。

[prɪ'perd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[θriː] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

3	,	No	.	24	,	SERIAL	No	.	100
3	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

3，第24期，序列号100

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['siːgfriːd; 'zikfriːt] [sleɪz] [ðə; ði] ['drægən] (['siːgfriːd; 'zikfri:t]) — [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [keɪ] .

SIEGFRIED	SLAYS	THE	DRAGON	(	Siegfried	)	—	From	the	Painting	by	K	.
齐格弗里德	杀戮	这	龙	(	齐格弗里德	)	—	从	这	绘画	经过	K	.

-

Dielitz
-

齐格弗里德屠龙（齐格弗里德）——K·迪利茨画作

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːbəluŋ]

The	Ring	of	the	Nibelung
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

['siːgfriːd; 'zikfriːt]

SIEGFRIED
齐格弗里德

西格弗里德

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Five	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	五	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第五册

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['fɔːrɪst] [stʊd] [ə; eɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dwelt] [ə; eɪ] [breɪv] ,

In	the	depths	of	a	mighty	forest	stood	a	hut	,	and	there	dwelt	a	brave	,
在	这	深度	的	一个	强大的	森林	站立	一个	小屋	,	和	那里	居住	一个	勇敢的	,

在茂密森林的深处，有一间小屋，里面住着一位勇敢的.....

[strɔːŋ] , ['hænsəm] [juːθ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [miːn] ['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] .

strong	,	handsome	youth	in	company	with	a	mean	little	dwarf	.
强的	,	英俊的	青年	在	公司	和	一个	意思是	小的	矮人	.

一位身材魁梧、相貌英俊的青年和一个卑鄙的小矮人在一起。

['evri] [deɪ] [ðə; ði][dwɔ:rf][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['fɔ:rdʒɪŋ][ə; eɪ] [sɔ:rd] .

Every	day	the	dwarf	was	busy	forging	a	sword	.
每一个	天	这	矮人	曾是	忙碌的	锻造	一个	剑	.

矮人每天都忙着锻造一把剑。

[ðə; ði][dwɔ:rf][wʌz; wəz][maɪm] , ['brʌðər] [ʌv; əv] ['ɑ:lbərik] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəlʊŋz] ;

The	dwarf	was	Mime	,	brother	of	Alberich	,	the	king	of	the	Nibelungs	;
这	矮人	曾是	哑剧	,	兄弟	的	阿尔贝里希	,	这	国王	的	这	尼伯龙根	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz]['si:gfri:d; 'zikfri:t] ,

and	the	youth	was	Siegfried	,
和	这	青年	曾是	齐格弗里德	,

那个侏儒是米梅，他是尼伯龙根国王阿尔贝里希的兄弟；那个年轻人是齐格弗里德。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['si:gmənd] [ænd; ənd] [ˌzi:g'lɪndə] .

the	son	of	Siegmund	and	Sieglinde	.
这	儿子	的	西格蒙德	和	西格琳德	.

齐格蒙德和齐格琳德的儿子。

['æftər] [brʊn'hɪldə] [hæd; həd] [bɪn] [kæst]['ɪntu:] ['slʌmbər] [baɪ]['woʊtən] , [maɪm] [tʊk] [ə'pɑ:n][hɪm'self]

After	Brünnhilde	had	been	cast	into	slumber	by	Wotan	,	Mime	took	upon	himself
后	布伦希尔德	有	到过	投掷	进入	睡眠	经过	沃坦	,	哑剧	采取	之上	他自己

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˌzi:g'lɪndə] .

the	care	of	Sieglinde	.
这	关心	的	西格琳德	.

布伦希尔德被沃坦催眠后，米梅便承担起了照顾齐格琳德的责任。

[wen] [ʃi:; ʃi][daɪd] , [hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][sʌn] [ʌp][tu:; tə] ['mænhʊd] .

When	she	died	,	he	brought	her	son	up	to	manhood	.
什么时候	她	死亡	,	他	带来	她	儿子	向上	到	男子气概	.

她去世后，他把她的儿子抚养成人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][kaɪnd] ['hɑ:rtɪdnəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪm] , [bʌt; bət]['kræfti] ['wɪzdəm] .

This	was	not	kind	heartedness	on	the	part	of	Mime	,	but	crafty	wisdom	.
这	曾是	不是	种类	真心	在	这	部分	的	哑剧	,	但	狡猾	智慧	.

这并非哑剧演员出于善意，而是出于狡猾的智慧。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['si:gfri:d; 'zikfri:t][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['hɪroʊ] ,

He	knew	that	Siegfried	was	destined	to	be	a	mighty	hero	,
他	知道	那	齐格弗里德	曾是	注定	到	是	一个	强大的	英雄	,

他知道齐格弗里德注定会成为一位伟大的英雄。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [maɪt] [sleɪ] ['fɑ:fnər] , [ðə; ði]['drægən] ,

and	he	hoped	that	the	youth	might	slay	Fafner	,	the	dragon	,
和	他	希望	那	这	青年	可能	杀戮	法夫纳	,	这	龙	,

他希望这个年轻人能够杀死恶龙法夫纳。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ni:bəlʊŋz] .

and	recover	the	ring	for	the	Nibelungs	.
和	恢复	这	戒指	为了	这	尼伯龙根	.

并为尼伯龙根人找回戒指。

[ˌzi:g'lɪndə] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][maɪm][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] ['nɒθʊŋ] ,

Sieglinde	had	entrusted	to	Mime	the	pieces	of	the	sword	Nothung	,
西格琳德	有	受托	到	哑剧	这	件	的	这	剑	没有悬挂	,

西格琳德将诺通剑的碎片托付给了米梅。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][dwɔ:rf] [nu:] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['wepən] [wʊd] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sleɪɪŋ]

and	although	the	dwarf	knew	that	no	other	weapon	would	serve	for	the	slaying
和	虽然	这	矮人	知道	那	不	其他	武器	会	服务	为了	这	杀戮

[ʌv; əv]['fɑ:fnər] ,

of	Fafner	,
的	法夫纳	,

尽管矮人知道没有其他武器能够用来杀死法夫纳，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['fɔːrdʒɪŋ][ðə; ði] ['piːsɪz]

he	also	realized	that	he	was	unequal	to	the	task	of	forging	the	pieces
他	还	已实现	那	他	曾是	不等	到	这	任务	的	锻造	这	件

[tə'geðər] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

他也意识到自己没有能力将这些碎片重新拼凑起来。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [swɔːdz][fɔːr; fər]['siːgfriːd; 'zikfriːt][tuː; tə][juːz] ,

Therefore	he	kept	trying	to	make	other	swords	for	Siegfried	to	use	,
所以	他	保留	尝试	到	制作	其他	剑	为了	齐格弗里德	到	使用	,

因此，他不断地尝试为齐格弗里德打造其他宝剑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [broʊk][ðem; ðəm][ɔːl] .

but	the	youth	broke	them	all	.
但	这	青年	打破	他们	全部	.

但年轻人把它们全都打破了。

[wʌn] [deɪ] ['siːgfriːd; 'zikfriːt] , ['æŋgri][æt; ət] [maɪmz] [kən'tɪnjuːd] ['feɪljər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

One	day	Siegfried	,	angry	at	Mime's	continued	failure	to	make	him	a
一	天	齐格弗里德	,	生气的	在	哑剧	持续	失败	到	制作	他	一个

['suːtəb(ə)l] [sɔːrd] ,

suitable	sword	,
合适的	剑	,

有一天，齐格弗里德因为米梅一直没能给他打造一把合适的剑而生气，

[rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn]['æŋgər] .

rushed	out	of	the	cabin	in	anger	.
匆忙	出去	的	这	舱	在	愤怒	.

愤怒地冲出了小屋。

[ðen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [huː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['woʊtən][hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]

Then	a	stranger	,	who	was	none	other	than	Wotan	himself	,	in	the	guise	of
然后	一个	陌生人	,	WHO	曾是	没有任何	其他	比	沃坦	他自己	,	在	这	伪装	的

[ə; eɪ]['wɑːndərər] ,

a	Wanderer	,
一个	流浪者	,

然后，一个陌生人出现了，他不是别人，正是沃坦本人，伪装成一个流浪者。

[ə'pɪrd] [tuː; tə][maɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][ʌv; əv] ['ridlz] , [fɔːrst] [frʌm; frəm][maɪm][ðə; ði]

appeared	to	Mime	,	and	in	a	contest	of	riddles	,	forced	from	Mime	the
出现	到	哑剧	,	和	在	一个	竞赛	的	谜语	,	强制	从	哑剧	这

[kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] ,

confession	of	his	failure	,
忏悔	的	他的	失败	,

他出现在哑剧演员面前，通过猜谜游戏，迫使哑剧演员承认了自己的失败。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nɒθʊŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['fɔrdʒd] [ə'nuː] [baɪ][wʌn]

and	then	revealed	to	him	that	Nothung	could	only	be	forged	anew	by	one
和	然后	揭晓	到	他	那	没有悬挂	可以	仅有的	是	锻造	重新	经过	一

[tuː; tə] [huːm] [fɪr] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

to	whom	fear	was	unknown	.
到	谁	害怕	曾是	未知	.

然后向他揭示，只有无所畏惧的人才能重新锻造诺通。

[wen] ['siːgfriːd; 'zikfriːt] [rɪ'tɜːrnd] , [maɪm] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][fɔːrdʒ][ðə; ði] [sɔːrd] ,

When	Siegfried	returned	,	Mime	admitted	his	inability	to	forge	the	sword	,
什么时候	齐格弗里德	返回	,	哑剧	承认	他的	无力	到	锻造	这	剑	,

齐格弗里德回来后，米梅承认自己无法锻造那把剑。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

and	told	the	youth	to	try	it	himself	.
和	讲述	这	青年	到	尝试	它	他自己	.

并让年轻人自己尝试一下。

[æz; əz]['siːgfriːd; 'zikfriːt] [nuː] [noʊ] [fɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

As	Siegfried	knew	no	fear	,	he	was	successful	.
作为	齐格弗里德	知道	不	害怕	,	他	曾是	成功的	.

由于齐格弗里德无所畏惧，他取得了成功。

[ðen] [maɪm][toʊld]['siːgfriːd; 'zikfriːt][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['drægən]['fɑːfnər] .

Then	Mime	told	Siegfried	that	he	would	lead	him	to	the	dragon	Fafner	.
然后	哑剧	讲述	齐格弗里德	那	他	会	带领	他	到	这	龙	法夫纳	.

然后米梅告诉齐格弗里德，他会带他去见恶龙法夫纳。

['siːgfriːd; 'zikfriːt] , [led][baɪ][maɪm] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['drægənz] [keɪv] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] -

Siegfried	,	led	by	Mime	,	came	to	the	dragon's	cave	,	and	,	in	a	wood	-
齐格弗里德	,	引领	经过	哑剧	,	来了	到	这	龙的	洞穴	,	和	,	在	一个	木头	-

[siːn] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ,

scene	of	great	beauty	,
场景	的	伟大的	美丽	,

齐格弗里德在米梅的带领下来到了龙的洞穴，在一个风景如画的森林场景中，

[sæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['dʒɔɪəsli] [wɪð; wɪθ]

sat	listening	to	the	song	of	birds	,	and	replied	to	them	joyously	with
卫星	聆听	到	这	歌曲	的	鸟类	,	和	回复	到	他们	欣喜地	和

[hɪz; ɪz][hɔːrn] .

his	horn	.
他的	喇叭	.

他坐着聆听鸟儿的歌唱，并高兴地吹响号角回应它们。

['fɑːfnər] , [ðə; ði]['drægən] , [wʌz; wəz]['faɪnəli] [raʊzd] [baɪ] ['siːgˌfriːdz] [hɔːrn] ,

Fafner	,	the	dragon	,	was	finally	roused	by	Siegfried's	horn	,
法夫纳	,	这	龙	,	曾是	最后	唤醒	经过	齐格弗里德的	喇叭	,

最终，齐格弗里德的号角唤醒了巨龙法夫纳。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ['briːðɪŋ] [θrets] [ænd; ənd]['faɪəri][blæsts] .

and	came	out	of	his	cave	breathing	threats	and	fiery	blasts	.
和	来了	出去	的	他的	洞穴	呼吸	威胁	和	火热	爆炸	.

他从山洞里出来，口中喷出威胁的火焰。

['æftər][ə; eɪ] ['maɪti] ['bæt(ə)l] , ['siːgfriːd; 'zikfriːt] [sluː] [hɪm; ɪm] .

After	a	mighty	battle	,	Siegfried	slew	him	.
后	一个	强大的	战斗	,	齐格弗里德	一万	他	.

经过一场激战，齐格弗里德杀死了他。

['siːgˌfriːdz] [hænd][wʌz; wəz] [skɔːrtʃt] [baɪ][ðə; ði]['faɪəri] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] ,

Siegfried's	hand	was	scorched	by	the	fiery	blood	of	the	dragon	,
齐格弗里德的	手	曾是	烧焦的	经过	这	火热	血	的	这	龙	,

齐格弗里德的手被龙的炽热血液灼伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	placed	it	to	his	lips	to	cool	it	.
和	他	放置	它	到	他的	嘴唇	到	凉爽的	它	.

他把它放到嘴边降温。

[ɑːn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] ,

On	tasting	the	blood	,
在	品尝	这	血	,

尝到血的味道后，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndə'stænd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk]

he	was	able	to	understand	the	song	of	a	bird	that	told	him	to	take
他	曾是	有能力的	到	理解	这	歌曲	的	一个	鸟	那	讲述	他	到	拿

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] ,

possession	of	both	the	ring	and	the	helmet	,
拥有	的	两个都	这	戒指	和	这	头盔	,

他听懂了鸟儿的鸣叫，鸟儿告诉他要同时拥有戒指和头盔。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [maɪm] .

and	to	be	on	guard	against	Mime	.
和	到	是	在	警卫	反对	哑剧	.

并警惕 Mime。

['kɑːnsɪkwentli] , [wen] [ðə; ði][dwɔːrf] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [drɪŋk] ,

Consequently	,	when	the	dwarf	attempted	to	give	him	a	poisoned	drink	,
最后	,	什么时候	这	矮人	尝试过	到	给	他	一个	中毒	喝	,

['siːgfriːd; 'zikfriːt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

Siegfried	killed	him	.
齐格弗里德	被杀	他	.

因此，当侏儒试图给他喝毒酒时，齐格弗里德杀死了他。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd][toʊld]['siːgfriːd; 'zikfriːt][ʌv; əv] [brʊn'hɪldə] ,

Then	the	bird	told	Siegfried	of	Brünnhilde	,
然后	这	鸟	讲述	齐格弗里德	的	布伦希尔德	,

然后，那只鸟告诉齐格弗里德关于布伦希尔德的事：

[huː] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['weikənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['slʌmbər] [baɪ][wʌn] [huː] [nuː] [noʊ] [fɪr] ,

who	could	only	be	wakened	from	her	slumber	by	one	who	knew	no	fear	,
WHO	可以	仅有的	是	醒来	从	她	睡眠	经过	一	WHO	知道	不	害怕	,

只有无所畏惧的人才能将她从沉睡中唤醒。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv]['mædʒɪk]['faɪər] .

and	who	could	penetrate	the	ring	of	magic	fire	.
和	WHO	可以	穿透	这	戒指	的	魔法	火	.

谁能穿透那道魔法火焰之环?

['siːgfriːd; 'zikfriːt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] [wʌt] [fɪr] [wʌz; wəz] ,

Siegfried	said	that	he	had	never	known	what	fear	was	,
齐格弗里德	说	那	他	有	绝不	已知	什么	害怕	曾是	,

齐格弗里德说他从未体会过恐惧是什么感觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['vælkiə(r)]['meɪd(ə)n] ['slʌmbərd] .

and	he	followed	the	bird	to	where	the	Valkyr	maiden	slumbered	.
和	他	随后	这	鸟	到	在哪里	这	瓦尔基里	少女	沉睡	.

于是他跟着那只鸟来到了女武神沉睡的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz][pər'pleksəti] , ['woʊtən] ['sʌmənd] ['ɛrdə][ænd; ənd] [sɔːt] ['kaʊns(ə)l]

In	the	meantime	,	in	his	perplexity	,	Wotan	summoned	Erda	and	sought	counsel
在	这	与此同时	,	在	他的	困惑	,	沃坦	被召唤	埃尔达	和	寻求	法律顾问

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

与此同时，沃坦困惑不已，便召来厄尔达，向她寻求建议。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ?

Could	she	tell	him	how	to	stop	the	rolling	wheel	of	destruction	?
可以	她	告诉	他	如何	到	停止	这	滚动	车轮	的	破坏	?

她能告诉他如何阻止毁灭的车轮滚滚向前吗?

[bʌt; bət] [ɝːdəz] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd][ə'veɪl][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [naʊ] ,

But	Erda's	wisdom	could	avail	him	nothing	now	,
但	ERDA的	智慧	可以	可用	他	没有什么	现在	,

但埃尔达的智慧现在对他毫无用处。

[ænd; ənd]['woʊtən] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	Wotan	resigned	himself	to	the	downfall	of	the	gods	.
和	沃坦	辞职	他自己	到	这	倒台	的	这	神	.

沃坦接受了众神陨落的现实。

[ðen] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] ['siːgfriːd; 'zikfriːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [brʊn'hɪldə] [ænd; ənd] [bɑːrd] [hɪz; ɪz]

Then	he	confronted	Siegfried	on	his	way	to	Brünnhilde	and	barred	his
然后	他	面对	齐格弗里德	在	他的	方式	到	布伦希尔德	和	禁止	他的

[wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [tuː; tə][test][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

way	with	a	spear	to	test	his	courage	and	strength	.
方式	和	一个	矛	到	测试	他的	勇气	和	力量	.

然后，他在齐格弗里德前往布伦希尔德的路上拦住了他，用长矛挡住了他的去路，以测试他的勇气和力量。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['siːgfriːd; 'zikfriːt][kʌt][ðə; ði] [spɪr] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

Without	hesitation	,	Siegfried	cut	the	spear	in	two	with	his	sword	,
没有	犹豫	,	齐格弗里德	切	这	矛	在	二	和	他的	剑	,

齐格弗里德毫不犹豫地用剑将长矛砍成两截。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

and	made	his	way	through	the	flames	to	the	summit	of	the	mountain	,
和	制成	他的	方式	通过	这	火焰	到	这	首脑	的	这	山	,

他穿过熊熊烈火，登上了山顶。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [brʊn'hɪldə] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ['ʌndər] [ə; eɪ][fɜːr] [triː] .

where	he	found	Brünnhilde	sleeping	on	a	rock	under	a	fir	tree	.
在哪里	他	成立	布伦希尔德	睡眠	在	一个	岩石	在下面	一个	冷杉	树	.

他发现布伦希尔德睡在一棵杉树下的石头上。

['siːgfriːd; 'zikfriːt] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] ['meɪd(ə)n][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Siegfried	gazed	at	the	slumbering	maiden	in	amazement	.
齐格弗里德	凝视	在	这	沉睡	少女	在	惊愕	.

齐格弗里德惊奇地凝视着熟睡的少女。

[ðen] , [rɪ'muːvɪŋ] - ['helmɪt] , [hiː; hi] [woʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .

Then	,	removing	Brünnhilde's	helmet	,	he	woke	her	with	a	kiss	.
然后	,	移除	-	头盔	,	他	觉醒	她	和	一个	吻	.

然后，他摘下布伦希尔德的头盔，用一个吻唤醒了她。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ɪn] ['terər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪt] .

At	first	she	shrank	in	terror	from	her	fate	.
在	第一的	她	缩小	在	恐怖	从	她	命运	.

起初，她因自己的命运而恐惧不已，瑟缩着身子。

[ðen] , ['rekəgnaiziŋ]['siːgfriːd; 'zikfriːt][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['siːgmənd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

Then	,	recognizing	Siegfried	as	the	son	of	Siegmund	and	as	the
然后	,	识别	齐格弗里德	作为	这	儿子	的	西格蒙德	和	作为	这

['breɪvəst]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

bravest	hero	in	the	world	,
最勇敢的	英雄	在	这	世界	,

然后，他们认出齐格弗里德是齐格蒙德的儿子，也是世界上最勇敢的英雄。

[huːz] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self][fɔːr'toʊld] , [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

whose	coming	she	had	herself	foretold	,	she	confessed	her	love	for	him	,
谁	未来	她	有	她自己	预言	,	她	坦白	她	爱	为了	他	,

她曾预言过他的到来，她向他坦白了自己的爱意。

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [ɪn] ['ekstəsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .

and	yielded	in	ecstasy	to	his	embrace	.
和	产生	在	狂喜	到	他的	拥抱	.

她欣喜若狂地投入他的怀抱。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[θriː] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

3	,	No	.	24	,	SERIAL	No	.	100
3	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

3，第24期，序列号100

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[brʊn'hɪldə] ['slʌmbɝɪŋ] , ['gɑːrdɪd] [baɪ]['mædʒɪk]['faɪər] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ]

BRÜNNHILDE	SLUMBERING	,	GUARDED	BY	MAGIC	FIRE	—	From	the	Painting	by
布伦希尔德	沉睡	,	守卫	经过	魔法	火	—	从	这	绘画	经过

['hɝːmən] ['hɛndrɪk]

Hermann	Hendrich
赫尔曼	亨德里奇

布伦希尔德沉睡，受魔法火焰守护——赫尔曼·亨德里希画作

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ]

The	Ring	of	the	Nibelung
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[daɪ] [ˌgɑtɝ'dæməɝ.ʊŋ]

DIE	GÖTTERDÄMMERUNG
死	诸神的黄昏

诸神的黄昏

['mɑːnəgræf] ['nʌmbər] [sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentər] ['riːdɪŋ] [kɔːrs]

Monograph	Number	Six	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	六	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第六册

[waɪl] ['siːgfriːd; 'zikfriːt][ænd; ənd] [brʊn'hɪldə] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tə'geðər] , ['siːgfriːd; 'zikfriːt][mʌst; məst]

While	Siegfried	and	Brünnhilde	were	happy	together	,	Siegfried	must
尽管	齐格弗里德	和	布伦希尔德	是	快乐的	一起	,	齐格弗里德	必须

[niːdz] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] .

needs	go	forth	to	seek	further	adventures	.
需求	去	前进	到	寻找	更远	冒险	.

虽然齐格弗里德和布伦希尔德在一起很幸福，但齐格弗里德必须继续前进，去寻求新的冒险。

[hiː; hi] [geɪv] [brʊn'hɪldə] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] ,

He	gave	Brünnhilde	the	ring	as	a	pledge	of	fidelity	,
他	给予	布伦希尔德	这	戒指	作为	一个	保证	的	忠诚	,

他把戒指送给布伦希尔德，作为忠贞的誓言。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃiːld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɔːrs] , [greɪn] .

and	she	presented	him	with	her	shield	and	her	horse	,	Grane	.
和	她	呈现	他	和	她	盾	和	她	马	,	格兰	.

她将自己的盾牌和马格拉内赠予了他。

['si:gfri:d; 'zikfri:t] ['dʒɜ:ni:d] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [raɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪbɪtʃəŋz] ,

Siegfried	**journeyed**	**along**	**the**	**Rhine**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**Gibichungs**	**,**
齐格弗里德	旅程	沿着	这	莱茵河	到	这	宫殿	的	这	吉比雄斯	,

['gʊntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [gʌtru:n] .

Gunther	**and**	**his**	**sister**	**,**	**Gutrune**	**.**
冈瑟	和	他的	姐姐	,	古特鲁内	.

齐格弗里德沿着莱茵河前往吉比雄家族的宫殿，拜访了君特和他的妹妹古特鲁内。

['hɑ:^ən] , [ðer; ðər][hæf] ['brʌðər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ɑ:lbərik] , [lɪvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Hagen	**,**	**their**	**half**	**brother**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Alberich**	**,**	**lived**	**there**	**with**	**them**	**.**
哈根	,	他们的	一半	兄弟	,	这	儿子	的	阿尔贝里希	,	居住地	那里	和	他们	.

他们的同父异母兄弟哈根，也就是阿尔贝里希的儿子，和他们一起住在那里。

['ɑ:lbərik] [hæd; həd][ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n]['hɑ:^ən][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ri:'geɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

Alberich	**had**	**imposed**	**upon**	**Hagen**	**the**	**task**	**of**	**regaining**	**the**	**ring**	**.**
阿尔贝里希	有	强加	之上	哈根	这	任务	的	恢复	这	戒指	.

阿尔贝里希把夺回戒指的任务交给了哈根。

['ðerfɔ:r] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][plɑ:t] .

Therefore	**,**	**on**	**seeing**	**Siegfried**	**,**	**he**	**began**	**to**	**plot**	**.**
所以	,	在	看到	齐格弗里德	,	他	开始	到	阴谋	.

因此，当他见到齐格弗里德时，便开始密谋。

[gʌtru:n] , [æt; ət][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [geɪv] [ðə; ði]['hɪroʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk][drɪŋk] , [wɪtʃ] [meɪd]

Gutrune	**,**	**at**	**his**	**suggestion**	**,**	**gave**	**the**	**hero**	**a**	**magic**	**drink**	**,**	**which**	**made**
古特鲁内	,	在	他的	建议	,	给予	这	英雄	一个	魔法	喝	,	哪个	制成

[hɪm; ɪm] [lʌv] [hɜ:r; hər] ,

him	**love**	**her**	**,**
他	爱	她	,

在他的建议下，古特鲁内给了英雄一杯魔法饮料，使他爱上了她。

[ænd; ənd] [fər'get] [brʊn'hɪldə] .

and	**forget**	**Brünnhilde**	**.**
和	忘记	布伦希尔德	.

忘了布伦希尔德吧。

[soʊ] , [wen] ['gʊntər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪf] , ['si:gfri:d; 'zikfri:t] ['prɑ:mɪst]

So	**,**	**when**	**Gunther**	**expressed**	**his**	**desire**	**for**	**a**	**wife**	**,**	**Siegfried**	**promised**
所以	,	什么时候	冈瑟	表达	他的	欲望	为了	一个	妻子	,	齐格弗里德	承诺

[hɪm; ɪm][ðə; ði]['vælkiə(r)] [brʊn'hɪldə] ,

him	**the**	**Valkyr**	**Brünnhilde**	**,**
他	这	瓦尔基里	布伦希尔德	,

所以，当贡特尔表达了想要妻子的愿望时，齐格弗里德答应将女武神布伦希尔德赐给他。

['kleɪmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [gʌtru:n] .

claiming	**as**	**a**	**reward**	**,**	**the**	**hand**	**of**	**Gutrune**	**.**
声称	作为	一个	报酬	,	这	手	的	古特鲁内	.

以古特鲁内之手作为奖励。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [brʊn'hɪldə] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv]['si:gfri:d; 'zikfri:t] , [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd]

In	**the**	**meantime**	**,**	**Brünnhilde**	**,**	**awaiting**	**the**	**return**	**of**	**Siegfried**	**,**	**was**	**visited**
在	这	与此同时	,	布伦希尔德	,	等待中	这	返回	的	齐格弗里德	,	曾是	到访

[baɪ] [ə'nʌðər] ['vælkiə(r)] ,

by	**another**	**Valkyr**	**,**
经过	其他	瓦尔基里	,

与此同时，正在等待齐格弗里德归来的布伦希尔德，迎来了另一位女武神。

[wɔltraʊt] , [hu:] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪn] ['meidnz] ,

Waltraute	**,**	**who**	**begged**	**her**	**to**	**give**	**up**	**the**	**fatal**	**ring**	**to**	**the**	**Rhine**	**maidens**	**,**
沃尔特劳特	,	WHO	乞求	她	到	给	向上	这	致命的	戒指	到	这	莱茵河	少女们	,

瓦尔特劳特恳求她把那枚致命的戒指交给莱茵河少女们。

[ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [ðə; ði][gɔdz][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

and	so	save	the	Gods	from	destruction	.
和	所以	节省	这	神	从	破坏	.

从而拯救众神免遭毁灭。

[bʌt; bət] [ðɪs] [brʊn'hɪldə] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:] , [kaʊntɪŋ] ['si:g,fri:dz] [lʌv] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['treʒər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər][lɔ:st] [dɪ'vɪnəti] .

But	this	Brünnhilde	refused	to	do	,	counting	Siegfried's	love	a	greater	treasure	than	her	lost	divinity	.
但	这	布伦希尔德	拒绝	到	做	,	计数	齐格弗里德的	爱	一个	更大的	宝藏	比	她	丢失的	神	.

但布伦希尔德拒绝这样做，她认为齐格弗里德的爱比她失去的神性更珍贵。

['si:gfri:d; 'zikfri:t] [ðen] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʊntər] ,

Siegfried	then	appeared	to	her	in	the	form	of	Gunther	,
齐格弗里德	然后	出现	到	她	在	这	形式	的	冈瑟	,

随后，齐格弗里德以贡特尔的形象出现在她面前。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'su:md] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['helmɪt] .

which	he	had	assumed	by	means	of	the	magic	helmet	.
哪个	他	有	假定	经过	方法	的	这	魔法	头盔	.

他借助魔法头盔获得了这一切。

[hi:; hi] [fɔ:rst] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ək'sept] ['gʊntər] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

He	forced	the	ring	from	her	,	and	commanded	her	to	accept	Gunther	as	her	husband	.
他	强制	这	戒指	从	她	,	和	命令	她	到	接受	冈瑟	作为	她	丈夫	.

他强行从她身上夺过戒指，并命令她接受冈瑟为她的丈夫。

[brʊn'hɪldə] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɜ:r; hər] [nu:] ['hʌzbənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪbɪtʃəŋz] .

Brünnhilde	was	taken	by	her	new	husband	to	the	palace	of	the	Gibichungs
布伦希尔德	曾是	已采取	经过	她	新的	丈夫	到	这	宫殿	的	这	吉比雄斯

:

布伦希尔德被她的新婚丈夫带到了吉比雄家族的宫殿。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['si:gfri:d; 'zikfri:t][wɪð; wɪθ] [gʌtru:n] ,

When	she	arrived	there	,	and	saw	Siegfried	with	Gutrune	,
什么时候	她	到达的	那里	,	和	锯	齐格弗里德	和	古特鲁内	,

当她到达那里，看到齐格弗里德和古特鲁内时，

[ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'treɪd] [bəuθ][hɜ:r'self][ænd; ənd] ['gʊntər] .

she	at	once	accused	him	of	having	betrayed	both	herself	and	Gunther	.
她	在	一次	被告	他	的	拥有	背叛	两个都	她自己	和	冈瑟	.

她立刻指责他背叛了她和冈瑟。

[ðə; ði]['kræfti]['hɑ:^ən] [ðen] ['prɑ:mɪst] [brʊn'hɪldə] [ænd; ənd] ['gʊntər] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] .

The	crafty	Hagen	then	promised	Brünnhilde	and	Gunther	to	avenge	them	on	Siegfried	.
这	狡猾	哈根	然后	承诺	布伦希尔德	和	冈瑟	到	报仇	他们	在	齐格弗里德	.

狡猾的哈根随后向布伦希尔德和贡特尔承诺，要向齐格弗里德报仇。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['siːgfriːd; 'zikfriːt] , [huː] [hæd; həd]

A	hunting	party	was	arranged	,	and	during	it	Siegfried	,	who	had
一个	打猎	派对	曾是	安排	,	和	期间	它	齐格弗里德	,	WHO	有

[bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

become	separated	from	the	others	,
变得	分开	从	这	其他的	,

组织了一次狩猎活动，期间齐格弗里德与其他人走散了。

[wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] [θriː] [raɪn] ['meidnz] , [huː] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði]

was	met	by	the	three	Rhine	Maidens	,	who	entreated	him	to	give	back	the
曾是	遇见	经过	这	三	莱茵河	少女们	,	WHO	恳求	他	到	给	后退	这

[rɪŋ] .

Ring	.
戒指	.

他遇到了莱茵河畔的三位少女，她们恳求他归还戒指。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

He	refused	,
他	拒绝	,

他拒绝了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [ðæt] [deɪ]

even	when	they	told	him	that	his	refusal	would	mean	that	he	should	die	that	day
甚至	什么时候	他们	讲述	他	那	他的	拒绝	会	意思是	那	他	应该	死	那	天

.

:
.

即使他们告诉他，如果他拒绝，他当天就会死。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] [ʌp] ,

Then	the	others	of	the	party	came	up	,
然后	这	其他的	的	这	派对	来了	向上	,

然后，其他几位同伴也走了过来。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ['hɑː^ən] [geɪv] ['siːgfriːd; 'zikfriːt][ə; eɪ]['mædʒɪk]['poʊʃ(ə)n] ,

and	during	the	meal	Hagen	gave	Siegfried	a	magic	potion	,
和	期间	这	一顿饭	哈根	给予	齐格弗里德	一个	魔法	药水	,

用餐期间，哈根给了齐格弗里德一瓶魔法药水。

['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meməri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]

under	the	influence	of	which	memory	returned	to	him	,	and	he	told	the
在下面	这	影响	的	哪个	记忆	返回	到	他	,	和	他	讲述	这

['stɔːri][ʌv; əv][maɪm] ,

story	of	Mime	,
故事	的	哑剧	,

在这种影响下，他的记忆恢复了，于是他讲述了默默的故事。

[ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪst][bɜːrd] .

the	dragon	,	and	the	forest	bird	.
这	龙	,	和	这	森林	鸟	.

龙和森林鸟。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

As	he	was	in	the	midst	of	his	tale	,
作为	他	曾是	在	这	中间	的	他的	故事	,

正当他讲述故事的时候，

[tuː] [ˈrævənz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk]

two	ravens	flew	out	of	the	thicket	behind	him	,	and	he	turned	to	look
二	渡鸦	飞翔	出去	的	这	灌木丛	在后面	他	,	和	他	转向	到	看

[æt; ət] [ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

两只渡鸦从他身后的灌木丛中飞了出来，他转过身去看它们。

[ˈhɑːˆən] [ɪˈmiːdiətli] [spɪrd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] , [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [spɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] .

Hagen	immediately	speared	him	in	the	back	,	the	only	vulnerable	spot	in	his	body	.
哈根	立即地	被长矛刺穿	他	在	这	后退	,	这	仅有的	易受伤害的	点	在	他的	身体	.

哈根立即用长矛刺穿了他的背部，那是他身上唯一的弱点。

[brʊnˈhɪldə] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪkˈsepʃn] ,

Brünnhilde	had	made	the	hero	invulnerable	with	this	exception	,
布伦希尔德	有	制成	这	英雄	无敌的	和	这	例外	,

布伦希尔德赋予了英雄刀枪不入的防御力，唯独这一例外例外。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

for	she	knew	that	in	battle	he	would	never	turn	his	back	to	the	enemy	.
为了	她	知道	那	在	战斗	他	会	绝不	转动	他的	后退	到	这	敌人	.

因为她知道，在战场上他绝不会背对敌人。

[ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt] [fel] [ˈdaɪɪŋ] , [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə] [brʊnˈhɪldə] ,

Siegfried	fell	dying	,	his	last	words	a	passionate	greeting	to	Brünnhilde	,
齐格弗里德	跌倒	垂死	,	他的	最后的	字	一个	热情的	问候	到	布伦希尔德	,

齐格弗里德倒地身亡，临终前他热情地向布伦希尔德致以问候。

[huːm] [naʊ] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] .

whom	now	he	recalled	with	rapture	as	his	beloved	wife	.
谁	现在	他	召回	和	狂喜	作为	他的	心爱	妻子	.

他现在欣喜若狂地回忆起她，她是他挚爱的妻子。

[hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [prəˈseʃ(ə)n]

His	body	was	placed	on	his	shield	,	and	slowly	the	funeral	procession
他的	身体	曾是	放置	在	他的	盾	,	和	缓慢地	这	葬礼	游行

[ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] .

marched	back	to	the	castle	.
行军	后退	到	这	城堡	.

他的遗体被安放在盾牌上，送葬队伍缓缓地向城堡行进。

[æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [ˈhɑːˆən] [kleɪmd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ˈgʊntər] [əˈpoʊzd] [hɪm; ɪm] , [ˈhɑːˆən]

At	the	hall	Hagen	claimed	the	Ring	,	and	when	Gunther	opposed	him	,	Hagen
在	这	大厅	哈根	声称	这	戒指	,	和	什么时候	冈瑟	反对	他	,	哈根

[kɪld] [hɪm; ɪm] .

killed	him	.
被杀	他	.

在大厅里，哈根夺取了戒指，当冈瑟反对他时，哈根杀死了他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsiːgˌfriːdz] [ˈfɪŋgər] ,

But	when	he	attempted	to	snatch	the	Ring	from	Siegfried's	finger	,
但	什么时候	他	尝试过	到	抢夺	这	戒指	从	齐格弗里德的	手指	,

但当他试图从齐格弗里德的手指上夺走戒指时，

[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ˈhɪroʊ] [roʊz] [ɪn] [ˈɔːf(ə)l] [ˈwɔːrnɪŋ] .

the	hand	of	the	dead	hero	rose	in	awful	warning	.
这	手	的	这	死的	英雄	玫瑰	在	可怕	警告	.

死去的英雄的手抬起来，发出可怕的警告。

[brʊn'hɪldə] [ðen] [ə'pɪrd] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

Brünnhilde	**then**	**appeared**	**,**	**knowing**	**the**	**truth**	**at**	**last**	**,**	**and**	**proclaimed**
布伦希尔德	然后	出现	,	会心	这	真相	在	最后的	,	和	宣布

['siːgfriːd; 'zikfriːt][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv]['trædʒɪk] [feɪt] .

Siegfried	**the**	**victim**	**of**	**tragic**	**fate**	**.**
齐格弗里德	这	受害者	的	悲惨	命运	.

布伦希尔德随后出现，终于知道了真相，并宣布齐格弗里德是悲惨命运的受害者。

[ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪər][wʌz; wəz] [reɪzd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['siːgfriːd; 'zikfriːt][wʌz; wəz][leɪd] .

A	**funeral**	**pyre**	**was**	**raised**	**,**	**on**	**which**	**the**	**body**	**of**	**Siegfried**	**was**	**laid**	**.**
一个	葬礼	火葬堆	曾是	提高	,	在	哪个	这	身体	的	齐格弗里德	曾是	铺设	.

人们竖起了柴堆，将齐格弗里德的遗体安放在上面。

[brʊn'hɪldə] ['tendərli] [druː] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

Brünnhilde	**tenderly**	**drew**	**the**	**Ring**	**from**	**his**	**finger**	**,**	**and**	**cast**	**it**	**to**	**the**
布伦希尔德	温柔地	画	这	戒指	从	他的	手指	,	和	投掷	它	到	这

[raɪn] .

Rhine	**.**
莱茵河	.

布伦希尔德温柔地从他手指上取下戒指，把它扔进了莱茵河。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ['ʌndər][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [roʊz] ,

She	**threw**	**a**	**torch**	**under**	**the**	**funeral**	**pyre**	**and**	**,**	**as**	**the**	**flames**	**rose**	**,**
她	扔	一个	火炬	在下面	这	葬礼	火葬堆	和	,	作为	这	火焰	玫瑰	,

她将一支火炬扔到火葬堆下，随着火焰升腾，

[ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [hɜːr; hər]['feɪθf(ə)l] [stiːd] , [greɪn] , [baɪ][ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

she	**grasped**	**her**	**faithful**	**steed**	**,**	**Grane**	**,**	**by**	**the**	**mane**	**,**	**and**	**charged**	**with**
她	抓住	她	忠实	骏马	,	格兰	,	经过	这	鬃毛	,	和	带电	和

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .

him	**into**	**the**	**flames**	**.**
他	进入	这	火焰	.

她抓住她忠实的坐骑格兰的鬃毛，带着它冲进了火焰之中。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['gʊntər] .

The	**waters**	**of**	**the**	**Rhine**	**then**	**rose**	**and**	**flooded**	**the**	**castle**	**of**	**Gunther**	**.**
这	水	的	这	莱茵河	然后	玫瑰	和	被淹	这	城堡	的	冈瑟	.

莱茵河水上涨，淹没了贡特尔城堡。

['hɑː^ən][wʌz; wəz] ['drægd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz] .

Hagen	**was**	**dragged**	**beneath**	**the**	**waters**	**.**
哈根	曾是	拖拽	下面	这	水	.

哈根被拖入水下。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'tæstrəfi] , [wɑːl'hæl][wʌz; wəz]

All	**was**	**submerged**	**,**	**and**	**above**	**the**	**general**	**catastrophe**	**,**	**Walhall**	**was**
全部	曾是	湮	,	和	多于	这	一般的	灾难	,	瓦尔霍尔	曾是

[kən'sʊmd] .

consumed	**.**
消耗	.

一切都被淹没了，在这场大灾难之上，瓦尔霍尔也被吞噬了。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [kʌm] .

The	**twilight**	**of**	**the**	**gods**	**had**	**come**	**.**
这	暮	的	这	神	有	来	.

诸神的黄昏已经来临。

“ [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər] ['tʃeɪndʒɪθ] , ['jiːldɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [nuː] .

“	**The**	**old**	**order**	**changeth**	**,**	**yielding**	**place**	**to**	**new**	**.**
“	这	老的	命令	改变	,	屈服	地方	到	新的	.

旧秩序改变，新秩序取而代之。

” [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
” **PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION**
” 准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[θri:] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -
3 , No . 24 , SERIAL No . 100
3 , 不 . - , 序列号 不 . -

3，第24期，序列号100

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəluŋ]
THE RING OF THE NIBELUNG
这 戒指 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[baɪ] ['henri] [ti:] . ['fɪŋk]
By HENRY T . FINCK
经过 亨利 T . 芬克

作者：亨利·T·芬克

['mju:zɪk]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] [poʊst] ,
Music Editor of the New York Evening Post ,
音乐 编辑 的 这 新的 约克 晚上 邮政 ,

《纽约晚邮报》音乐编辑

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [laɪf] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['wa:gnə] ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɜ:rks]
Author of “ Life of Richard Wagner ” and many other works
作者 的 “ 生活 的 理查德 瓦格纳 ” 和 许多 其他 作品

《理查德·瓦格纳传》及其他众多作品的作者

['mentər] [grə'vjʊrz]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

['ritʃəd] ['wa:gnə] [baɪ][frɑ:nts][vɑ:n] ['lɛnbɑ:k]
RICHARD WAGNER By Franz von Lenbach
理查德 瓦格纳 经过 弗朗茨 冯 伦巴赫

理查德·瓦格纳 弗朗茨·冯·伦巴赫

['ritʃəd] ['wægnɚz, 'vægnɚz] [dri:m] [baɪ] [ʃwɛnɪŋɚ]
RICHARD WAGNER'S DREAM By Schweninger
理查德 瓦格纳的 梦 经过 施文宁格

施韦宁格著《理查德·瓦格纳之梦》

['si:gfri:d; 'zikfri:t] [sleɪz] [ðə; ði] ['drægən] [baɪ][keɪ] . -
SIEGFRIED SLAYS THE DRAGON By K . Dielitz
齐格弗里德 杀戮 这 龙 经过 K . -

齐格弗里德屠龙记 作者：K·迪利茨

['mentər] [grə'vjʊrz]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

['woʊtænz]	[ˌfer'wel]	[baɪ][keɪ] .	-
WOTAN'S	**FAREWELL**	**By**	**K**	**.**	**Dielitz**
沃坦的	告别	经过	K	.	-

沃坦的告别 作者：K·迪利茨

[brʊn'hɪldə]	['slʌmbɝɪŋ]	['gɑːrdɪd]	[baɪ]['mædʒɪk]	['faɪər][baɪ]	['hɝːmən]	['hɛndrɪk]
BRÜNNHILDE	**SLUMBERING**	**GUARDED**	**BY**	**MAGIC**	**FIRE**	**By**	**Hermann**	**Hendrich**
布伦希尔德	沉睡	守卫	经过	魔法	火	经过	赫尔曼	亨德里奇

布伦希尔德沉睡，受魔法火焰守护 作者：赫尔曼·亨德里希

[ðə; ði]	-	[raɪd]	[baɪ][keɪ] .	-
THE	**VALKYR'S**	**RIDE**	**By**	**K**	**.**	**Dielitz**
这	-	骑	经过	K	.	-

女武神的骑行 作者：K·迪利茨

[brʊn'hɪldə]
BRÜNNHILDE
布伦希尔德

布伦希尔德

[frʌm; frəm][ə; eɪ]	['peɪntɪŋ]	[baɪ][es] . [diː]	-	,	['stʌdid]	[frʌm; frəm][ˌmæ'dɑːm] .
From	**a**	**Painting**	**by**	**S**	**.**	**de**	**Ivanowski**	**,**	**studied**	**from**	**Mdme**	**.**
从	一个	绘画	经过	S	.	德	-	,	研究	从	女士	.

出自 S. de Ivanowski 的画作，由 Mdme. 学习。

['ɑːlɪv]	[frɛmstəd]
Olive	**Fremstad**
橄榄	弗雷姆斯塔德

奥利弗·弗雷姆斯塔德

[ðə; ði]	['mentər]	·	[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]['mjuːzɪk]	·	['februeri]	[wʌn]	,	-
THE	**MENTOR**	**·**	**DEPARTMENT**	**OF**	**MUSIC**	**·**	**FEBRUARY**	**1**	**,**	**1916**
这	导师	·	部门	的	音乐	·	二月	1	,	-

导师 · 音乐系 · 1916年2月1日

['entərd]	[æt; ət][ðə; ði]	['poʊstˌɔfɪs]	[æt; ət]	[nuː]	[jɔːk]	, [en] . [waɪ] .	, [æz; əz]['sekənd]	-	[klæs]	['mætər]	.
Entered	**at**	**the**	**Postoffice**	**at**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**as**	**second**	**-**	**class**	**matter**	**.**
进入	在	这	邮局	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	作为	第二	-	班级	事情	.

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ][ðə; ði]	['mentər]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	, [ɪŋk] .
Copyright	**,**	**1916**	**,**	**by**	**The**	**Mentor**	**Association**	**,**	**Inc**	**.**
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，由导师协会有限公司所有。

[ɪn][ðə; ði]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ˌɑːpə'rætɪk]	['sɛntɝz, 'sɛnɝz]	[ðə; ði]	[fɔːr]	['mjuːzɪk]	['drɑːməz]	['kɔnstitjuːtɪŋ]	['ritʃəd]
In	**the**	**leading**	**operatic**	**centers**	**the**	**four**	**music**	**dramas**	**constituting**	**Richard**
在	这	领导	歌剧	中心	这	四	音乐	电视剧	构成	理查德

['wægnɝz, 'vægnɝz]	[rɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['niːbəluŋ]	[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]	[pər'fɔːrmd]	['seprətli]	;
Wagner's	**Ring**	**of**	**the**	**Nibelung**	**are**	**often**	**performed**	**separately**	**;**
瓦格纳的	戒指	的	这	尼伯龙根	是	经常	执行	分别地	;

在主要的歌剧中心，理查德·瓦格纳的《尼伯龙根的指环》中的四部音乐剧经常被分开演出；

[bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ]	[jɪr]	—	['sʌmtaɪmz]	[twaɪs]	—	[ðeɪ]	[ɑːr; ər][ɔːl]['gɪv(ə)n]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ɔːr]	[tuː]	,
but	**once**	**a**	**year**	**—**	**sometimes**	**twice**	**—**	**they**	**are**	**all**	**given**	**within**	**a**	**week**	**or**	**two**	**,**
但	一次	一个	年	—	有时	两次	—	他们	是	全部	给定	之内	一个	星期	或者	二	,

但每年一次——有时两次——这些奖项都会在一两周内全部发放完毕。

[ɪn]['prɑːpər]['ɔːrdər]	,	—	“	['raingəuld]	,	”
in	**proper**	**order**	**,**	**—**	**“**	**Rheingold**	**,**	**”**
在	恰当的	命令	,	—	“	莱茵黄金	,	”

按照正确的顺序，——“莱茵的黄金”

“ [wɑːlˈkʊrə] ” ([ˈvɑːl] - [kiːr] - [ə; eɪ]) , “ [ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt] ” (- - [friːd]) , [ænd; ənd] “

“	Walküre	”	(	vol	-	keer	-	a	)	,	“	Siegfried	”	(	seeg	-	freed	)	,	and	“
“	女武神	”	(	卷	-	基尔	-	一个	)	,	“	齐格弗里德	”	(	-	-	自由	)	,	和	“

[ˌgɑtəˈdæməˑʊŋ] ” ([get] - [ter] - [dem] - [ˈmɛr, ˈmɝː] - [ˈʌŋ]) [æz; əz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] “ [ˈniːbəluŋ] [ˈsaɪk(ə)l]

Götterdämmerung	”	(	get	-	ter	-	dem	-	mer	-	ung	)	as	a	special	“	Nibelung	cycle
诸神的黄昏	”	(	得到	-	特尔	-	民主	-	梅尔	-	ung	)	作为	一个	特别的	“	尼伯龙根	循环

,

,

,

“Walküre”(vol-keer-a)、“Siegfried”(seeg-freed)和“Götterdämmerung”(get-ter-dem-mer-ung)作为特殊的“尼伯龙根周期”,

” — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsaɪk(ə)l][ɪz] [lʊkt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [klæs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ˈlʌvəz]

”	—	and	such	a	cycle	is	looked	on	by	the	highest	class	of	music	lovers
”	—	和	这样的	一个	循环	是	看起来	在	经过	这	最高	班级	的	音乐	恋人

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,

as	a	great	festival	,
作为	一个	伟大的	节日	,

——而这样的周期被最高级的音乐爱好者视为一场盛大的节日。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl][ɪts][ˈwʌndərf(ə)l][ˈdiːteɪlz] .

and	is	followed	with	concentrated	attention	in	all	its	wonderful	details	.
和	是	随后	和	集中	注意力	在	全部	它是	精彩的	细节	.

然后，人们会全神贯注地欣赏它的所有精彩细节。

[ˈwaːgnə][hɪmˈself] [geɪv] [hɪz; ɪz] “ [rɪŋ] ” ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt]) [ðə; ði] [ˈsʌbtaɪtl]

Wagner	himself	gave	his	“	Ring	”	(	as	it	is	often	called	for	short	)	the	subtitle
瓦格纳	他自己	给予	他的	“	戒指	”	(	作为	它	是	经常	称为	为了	短的	)	这	字幕

“	-	”	(	[biː]	-	[nɛn]	-	[fest]	-	[spiːl]	)	,
“	Bühnenfestspiel	”	(	bee	-	nen	-	fest	-	speel	)	,
“	-	”	(	蜜蜂	-	念	-	节日	-	拼写	)	,

瓦格纳本人给他的《尼伯龙根的指环》(通常简称为“尼伯龙根的指环”)取了副标题“Bühnenfestspiel”(bee-nen-fest-speel)。

[ɔːr][steɪdʒ] - [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [pleɪ] .

or	stage	-	festival	play	.
或者	阶段	-	节日	玩	.

或舞台剧/节日剧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	was	in	the	summer	of	1876	that	he	first	gave	it	to	the	world	,
它	曾是	在	这	夏天	的	-	那	他	第一的	给予	它	到	这	世界	,

1876年夏天，他首次将这部作品呈现在世人面前。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [kənˈstrʌktɪd] [ˈθiːətər] [ɪn] [ˈbairɔit] , [bəˈveriə] ;

in	a	specially	constructed	theater	in	Bayreuth	,	Bavaria	;
在	一个	特别	建造	剧院	在	拜罗伊特	,	巴伐利亚	;

在巴伐利亚州拜罗伊特市一座专门建造的剧院里;

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] [kənˈsiːvd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

and	he	did	this	in	accordance	with	a	plan	conceived	by	him	as	a
和	他	做过	这	在	根据	和	一个	计划	构思	经过	他	作为	一个

[nəˈsesəti] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔːr] .

necessity	more	than	a	quarter	of	a	century	before	.
必要性	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	世纪	前	.

而他这样做，是按照他二十五年前出于必要性而构想的计划进行的。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][æz; əz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [wiː; wi]

To	understand	why	he	regarded	such	a	festival	as	a	necessity	we
到	理解	为什么	他	认为	这样的	一个	节日	作为	一个	必要性	我们

[mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][ˌɑːpə'rætɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi]

must	know	something	about	the	operatic	situation	at	the	time	when	he
必须	知道	某物	关于	这	歌剧	情况	在	这	时间	什么时候	他

[kəm'poʊzd] [ðɪs] [kə'lɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɜːrk] .

composed	this	colossal	and	revolutionary	work	.
由	这	庞大	和	革命性的	工作	.

要了解他为何认为举办这样的节日是必要的，我们必须了解他创作这部意义非凡、具有革命性意义的作品时的歌剧状况。

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ɪ'tæliən]['ɑːprə] , [huː] [lɪvd] [æt; ət] ['flɔrəns] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

The	originators	of	Italian	opera	,	who	lived	at	Florence	three	centuries	ago	,
这	发起人	的	意大利语	歌剧	,	WHO	居住地	在	佛罗伦萨	三	几个世纪	前	,

意大利歌剧的创始人，三个世纪前居住在佛罗伦萨的他们

[held] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪ] ([ɔːr][lɪ'bretoʊ]) [ɪn][æn; ən] ['ɑːprə] [wʌz; wəz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ðɪ]

held	that	the	play	(	or	libretto	)	in	an	opera	was	as	important	as	the
握住	那	这	玩	(	或者	唱词	)	在	一个	歌剧	曾是	作为	重要的	作为	这

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

认为歌剧中的剧本（或歌剧脚本）与音乐同等重要。

[ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hɪrər] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ['evri]

In	their	eagerness	to	make	it	possible	for	the	hearer	to	understand	every
在	他们的	渴望	到	制作	它	可能的	为了	这	听者	到	理解	每一个

[wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tekst] [ðeɪ] ['bænɪʃt] [ɔːl] ['floʊɪŋ] ['meləɪ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [ˌresɪtə'tiːv] ,

word	of	the	text	they	banished	all	flowing	melody	in	favor	of	a	dry	recitative	,
单词	的	这	文本	他们	被放逐	全部	流动	旋律	在	偏爱	的	一个	干燥	宣叙调	,

为了让听众能够听懂歌词的每一个字，他们摒弃了所有流畅的旋律，转而采用枯燥的宣叙调。

[ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] “

halfway	between	speech	and	song	,	one	of	them	actually	boasting	of	their	“
半	之间	演讲	和	歌曲	,	一	的	他们	实际上	吹嘘	的	他们的	“

['noʊb(ə)l] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['meləɪ] .

noble	contempt	for	melody	.
高贵	鄙视	为了	旋律	.

介于言语和歌唱之间，其中一人甚至吹嘘自己“对旋律的崇高蔑视”。

” [ɪn'tɪrɪər] , ['bairɔit] ['ɑːprə] [haʊs]

”	INTERIOR	,	BAYREUTH	OPERA	HOUSE
”	内部的	,	拜罗伊特	歌剧	房子

拜罗伊特歌剧院内部

[ðɪs] , ['nætʃ(ə)rəli] , [led][tuː; tə][ə; eɪ][ri'ækʃ(ə)n] ,

This	,	naturally	,	led	to	a	reaction	,
这	,	自然	,	引领	到	一个	反应	,

这自然引发了一系列反应。

[wɪtʃ] [went] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] ['meləɪ] [ðæt] ['faɪnəli]['noʊbɑːdi] ['lisnd] [ɪk'sept] [wen]

which	went	so	far	to	the	side	of	melody	that	finally	nobody	listened	except	when
哪个	去	所以	远的	到	这	边	的	旋律	那	最后	无人	听着	除了	什么时候

[ðə; ðɪ]['primə] ['dɑːnə] [ɔːr][ðə; ðɪ]['tenər] [sæŋ] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['ɑːriə] ,

the	prima	donna	or	the	tenor	sang	a	brilliant	aria	,
这	普里玛	唐娜	或者	这	男高音	唱	一个	杰出的	咏叹调	,

这种做法完全偏离了旋律，以至于最终除了女主角或男高音演唱精彩咏叹调之外，没有人会认真聆听。

[ðə; ði] [pleɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ɪg'nɔːrd] .
the play being entirely ignored .
这 玩 存在 完全 忽略 .

这部剧完全被忽视了。

['fiːlɪks] ['mɑːtəl]
FELIX MOTTL
菲利克斯 莫特尔

菲利克斯·莫特尔

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'dʌktəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['festɪvl; 'festəvəl] [pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət]
One of the leading conductors at the early festival performances at
一 的 这 领导 导体 在 这 早期的 节日 表演 在
['bairɔit]
Bayreuth
拜罗伊特

拜罗伊特音乐节早期演出中的一位主要指挥家

['efərts] [tuː; tə] [kɜːrb] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]
Efforts to curb the singers and restore the play to honor were made by
努力 到 抑制 这 歌手 和 恢复 这 玩 到 荣誉 是 制成 经过
['sevrəl] [kəm'pəʊzəz] ,
several composers ,
一些 作曲家 ,

多位作曲家曾努力约束歌手，并试图恢复该剧的原貌。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['glʌk] (- - -) .
the most important of them being Gluck (1714 - 1787) .
这 最多 重要的 的 他们 存在 格鲁克 (- - -) .

其中最重要的是格鲁克（1714-1787）。

[soʊ] ['θɜːrəli] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪn] [æn; ən]
So thoroughly was he imbued with the importance of the play in an
所以 彻底 曾是 他 注入 和 这 重要性 的 这 玩 在 一个
['ɑːprə] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [roʊt] ,
opera that he once wrote ,
歌剧 那 他 一次 写道 ,

他对自己曾经创作的一部歌剧中戏剧的重要性感同身受。

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n]
“ Before I begin to work I try to forget above all things that I am a musician
“ 前 我 开始 到 工作 我 尝试 到 忘记 多于 全部 事物 那 我 是 一个 音乐家
.
:
.

“在开始工作之前，我首先努力忘记自己是一名音乐家这件事。”

” [jet] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒprəz] , [tuː] , [ðə; ði] ['ɑːriːəz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
” Yet in his operas , too , the arias remain the principal points of interest ,
” 然而 在 他的 歌剧 , 也 , 这 咏叹调 保持 这 主要的 积分 的 兴趣 ,

然而，在他的歌剧中，咏叹调仍然是主要的看点。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒprəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] , [roʊ'siːni] , [bə'liːniː] , [ˌdɑːnə'zɛti] , ['moʊzɑːrt]
as they do in the operas of his successors , Rossini , Bellini , Donizetti , Mozart
作为 他们 做 在 这 歌剧 的 他的 继承人 , 罗西尼 , 贝利尼 , 多尼采蒂 , 莫扎特
, ['veɪbər] .
, Weber .
, 韦伯 .

正如他在罗西尼、贝利尼、多尼采蒂、莫扎特、韦伯等后继者的歌剧中所做的那样。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

[hæns] ['riktə]

HANS	RICHTER
汉斯	里希特

汉斯·里希特

[ðə; ði] ['feɪməs] [kən'dʌktər] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] ['fɔ:rsɪz][æt; ət] ['bairɔit] [ɪn] -

The	famous	conductor	,	in	charge	of	the	orchestral	forces	at	Bayreuth	in	1876
这	著名的	导体	,	在	收费	的	这	管弦乐	力量	在	拜罗伊特	在	-

[ænd; ənd]['æftər]

and	after
和	后

这位著名指挥家于1876年及之后在拜罗伊特音乐节上负责管弦乐队的指挥工作。

[mɔ:r'oʊvər] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɔɪnt] — [ɪn] ['glʌks] ['ɒprəz] , [æz; əz]['wa:gnə]

Moreover	—	and	this	is	the	most	important	point	—	in	Gluck's	operas	,	as	Wagner
而且	—	和	这	是	这	最多	重要的	观点	—	在	格鲁克的	歌剧	,	作为	瓦格纳

[hɪm'self] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn] - ,

himself	pointed	out	in	1850	,
他自己	尖	出去	在	-	,

此外——这也是最重要的一点——正如瓦格纳本人在1850年指出的那样，在格鲁克的歌剧中，

“ ['ɑ:riə] , [ˌresɪtə'ti:v] , [ænd; ənd][bæ'leɪ] , [i:tʃ] [kəm'pli:t] [ɪn][ɪt'self] ,

“	aria	,	recitative	,	and	ballet	,	each	complete	in	itself	,
“	咏叹调	,	宣叙调	,	和	芭蕾舞	,	每个	完全的	在	本身	,

“咏叹调、宣叙调和芭蕾舞，每一种都是完整的，

[stænd][æz; əz] [ˌʌnkə'nektɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [du:] ,

stand	as	unconnected	side	by	side	as	they	did	before	him	,	and	still	do	,
站立	作为	未连接	边	经过	边	作为	他们	做过	前	他	,	和	仍然	做	,

他们并排站着，彼此之间毫无关联，就像他之前那样，现在依然如此。

['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] , [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

almost	always	,	to	the	present	day	.
几乎	总是	,	到	这	展示	天	.

几乎一直如此，直到今天。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['di:fekt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:prə] — [ðɪs] [ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns][ʌv; əv][ɪts][pɑ:rts] —

”	It	was	this	defect	of	the	opera	—	this	incoherence	of	its	parts	—
”	它	曾是	这	缺点	的	这	歌剧	—	这	语无伦次	的	它是	部分	—

[ðæt] ['wa:gnə][set] [hɪm'self][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['remidiŋ] .

that	Wagner	set	himself	the	task	of	remedying	.
那	瓦格纳	放	他自己	这	任务	的	补救措施	.

“正是歌剧的这种缺陷——各部分之间的不连贯性——促使瓦格纳决心去弥补。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mju:zɪk]['drɑ:mə] — [ðə; ði] “ ['ɑ:rtwɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

The	result	was	the	Music	Drama	—	the	“	Artwork	of	the	Future	,
这	结果	曾是	这	音乐	戏剧	—	这	“	艺术品	的	这	未来	,

最终的成果是音乐剧——“未来的艺术作品”，

” [æz; əz][ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:bəluŋ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] “ ['trɪstæn][ænd; ənd]

”	as	exemplified	in	the	Ring	of	the	Nibelung	as	well	as	in	“	Tristan	and
”	作为	举例说明	在	这	戒指	的	这	尼伯龙根	作为	出色地	作为	在	“	特里斯坦	和

[i'zɔldə] , ”

Isolde	,	”
伊索尔德	,	”

“正如《尼伯龙根的指环》以及《特里斯坦与伊索尔德》中所展现的那样，

“ [daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] ” ([maɪs] - [ter] - ['sɪŋər]) , [ænd; ənd] “ ['pɑ:sifəl,-fɑ:l] .

| | | |

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , ” [haʊ'evər] , [wi:; wi][hæv; həv] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][set]
Beginning **with** **the** **“** **Flying** **Dutchman** **,** **”** **however** **,** **we** **have** **,** **besides** **the** **set**
开始 和 这 “ 飞行 荷兰人 , ” 然而 , 我们 有 , 除了 这 放
['nʌmbərz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t][rɪ'kɜ:r] ,
numbers **which** **do** **not** **recur** **,**
数字 哪个 做 不是 复发 ,

然而，从“飞翔的荷兰人”开始，除了不重复出现的固定数字之外，我们还有

['ʌðər] [wɪtʃ] [du:][rɪ'kɜ:r] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fɑ:r] - [feɪmd] “ ['məutivz] ” (['dʒɜ:rmən] ,
others **which** **do** **recur** **,** **and** **these** **are** **the** **far** **-** **famed** **“** **motives** **”** **(** **German** **,**
其他的 哪个 做 复发 , 和 这些 是 这 远的 - 著名的 “ 动机 ” (德语 ,
) , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] “ ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['məutivz] ,
leitmotive **)** **,** **usually** **called** **“** **leading** **motives** **,**
主动机) , 通常 称为 “ 领导 动机 ,

还有一些反复出现的动机，这些就是著名的“动机”（德语：leitmotive），通常被称为“主导动机”。

” [ɔ:r] ['gaɪdɪŋ] [θi:mz] .
” **or** **guiding** **themes** **.**
” 或者 指导 主题 .

”或指导主题。

['lʊtvɪʃ] [i:][ʌv; əv] [bə'veriə]
LUDWIG **II** **OF** **BAVARIA**
路德维希 二 的 巴伐利亚

巴伐利亚国王路德维希二世

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hu:] [bɪ'frendid] ['wa:gnə][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz]['pɑ:səb(ə)l]
The **young** **king** **who** **befriended** **Wagner** **and** **made** **his** **plans** **possible**
这 年轻的 国王 WHO 结交朋友 瓦格纳 和 制成 他的 计划 可能的

那位与瓦格纳结为好友并使他的计划得以实现的年轻国王

[koʊ'si:mə] ['wa:gnə]
COSIMA **WAGNER**
科西玛 瓦格纳

科西玛·瓦格纳

['dɔ:tər] [ʌv; əv][frɑ:nts] ['lɪst] , ['fɔ:rmərli] [waɪf][ʌv; əv][hæns][vɑ:n]['by:loʊ] ,
Daughter **of** **Franz** **Liszt** **,** **formerly** **wife** **of** **Hans** **von** **Bülow** **,**
女儿 的 弗朗茨 李斯特 , 以前 妻子 的 汉斯 冯 比洛 ,

弗朗茨·李斯特的女儿，曾是汉斯·冯·彪罗的妻子

[hu:] [naʊ] [æz; əz]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] ['wɪdoʊ] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] [ə'ferz] [æt; ət] ['bairɔit]
who **now** **as** **Wagner's** **widow** **manages** **the** **affairs** **at** **Bayreuth**
WHO 现在 作为 瓦格纳的 寡妇 管理 这 事务 在 拜罗伊特

如今，作为瓦格纳的遗孀，她负责管理拜罗伊特的事务。

['ritʃəd] [ænd; ənd][koʊ'si:mə] ['wa:gnə]
RICHARD **AND** **COSIMA** **WAGNER**
理查德 和 科西玛 瓦格纳

理查德和科西玛·瓦格纳

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][ə'baʊt] -
From **a** **photograph** **taken** **about** **1872**
从 一个 照片 已采取 关于 -

一张摄于约1872年的照片

[ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['moʊtɪv] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['meləd i] ,
A **leading** **motive** **may** **be** **defined** **as** **a** **characteristic** **melody** **,**
一个 领导 动机 可能 是 定义 作为 一个 特征 旋律 ,

主导动机可以定义为一种特征旋律，

[ɔːr] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔrdz] [laɪk] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [streɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːl'hæl] ['mjuːzɪk] ,

or	succession	of	chords	like	the	majestic	strains	of	the	Walhall	music	,
或者	演替	的	和弦	喜欢	这	雄伟	菌株	的	这	瓦尔霍尔	音乐	,

或者像瓦尔哈拉音乐中雄伟的旋律那样，一连串的和弦。

[ðə; ði] ['hevi] ['klʌmzi] ['mjuːzɪk(ə)l] [tred] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaiənts] , [ɔːr] [ðə; ði] ['vɪrəl] , [hə'roʊɪk] ['moʊtɪv]

the	heavy	clumsy	musical	tread	of	the	giants	,	or	the	virile	,	heroic	motive
这	重的	笨拙	音乐	踏	的	这	巨人	,	或者	这	阳刚的	,	英勇	动机

[ʌv; əv] ['siːgfriːd; 'zikfriːt] ,

of	Siegfried	,
的	齐格弗里德	,

巨人的沉重笨拙的音乐步伐，或是齐格弗里德充满阳刚之气、英雄气概的主题曲，

[wɪtʃ] [ɪz] ['saʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [wen'evər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ðə; ði]

which	is	sounded	by	the	orchestra	whenever	in	the	course	of	the	drama	the
哪个	是	听起来	经过	这	乐队	每当	在	这	课程	的	这	戏剧	这

['pɜːrsənɪdʒ] [ɔːr] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [aɪ'diːə] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [kʌmz] ['fɔːrwərd] [ɔːr] [ɪz]

personage	or	the	dramatic	idea	with	which	it	is	associated	comes	forward	or	is
人士	或者	这	戏剧性	主意	和	哪个	它	是	联系	来	向前	或者	是

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

referred	to	in	the	text	.
指	到	在	这	文本	.

每当戏剧中出现与此相关的人物或戏剧思想，或者在文本中被提及时，管弦乐队就会奏响此曲。

[tə'deɪ] ['wægnɚz, 'vægnɚz] ['ɜːrli] ['ɒprəz] [siːm] ['sɪmp(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['ɔːdɪənsɪz]

Today	Wagner's	early	operas	seem	simple	to	all	;	but	the	German	audiences
今天	瓦格纳的	早期的	歌剧	似乎	简单的	到	全部	;	但	这	德语	观众

[ðæt] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

that	first	heard	them	,
那	第一的	听到	他们	,

如今，瓦格纳早期的歌剧在所有人看来都很简单；但当初第一次听到这些歌剧的德国观众却不这么认为。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [faʊnd] [ðem; ðəm] [hɑːrd] [nʌts] [tuː; tə] [kræk] .

more	than	sixty	years	ago	,	found	them	hard	nuts	to	crack	.
更多的	比	六十	年	前	,	成立	他们	难的	坚果	到	裂缝	.

六十多年前，我发现它们是很难对付的难题。

[hɪz; ɪz] “ [riː'ɛntsi] , ” ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['flæʃi] ['maɪɚˌbɪr] [staɪl] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

His	“	Rienzi	,	”	being	in	the	flashy	Meyerbeer	style	much	admired	at	that	time	,
他的	“	里恩齐	,	”	存在	在	这	华丽的	迈耶啤酒	风格	很多	钦佩	在	那	时间	,

他的《里恩齐》葡萄酒，采用了当时备受推崇的华丽的迈耶贝尔风格。

[wʌn] [greɪt] ['feɪvər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

won	great	favor	,	although	it	is	the	poorest	of	his	works	.
韩元	伟大的	偏爱	,	虽然	它	是	这	最贫困	的	他的	作品	.

虽然这是他最差的作品，但却获得了极大的好评。

[hɪz; ɪz] [nekst] [wɜːrk] , “ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] ,

His	next	work	,	“	The	Flying	Dutchman	,
他的	下一个	工作	,	“	这	飞行	荷兰人	,

他的下一部作品是《飞翔的荷兰人》，

” [wʌz; wəz] [soʊ] ['nɑːv(ə)l] [ɪn] [staɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

”	was	so	novel	in	style	that	the	audiences	did	not	know	what	to	make	of	it
”	曾是	所以	小说	在	风格	那	这	观众	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它

.

:

.

这部影片的风格非常新颖，以至于观众们一时不知如何评价。

“ ['tɑ:nˌhɔɪzər] ” [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:r] [vɑ:g'nɪriən] ;
“ Tannhäuser ” was still more Wagnerian ;
“ 唐豪瑟 ” 曾是 仍然 更多的 瓦格纳式 ;

《唐豪瑟》仍然更具瓦格纳风格;

[waɪl] [hɪz; ɪz] “ ['ləjin^rin] ” [si:md] [soʊ][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['pʌblɪk][ə'pru:v(ə)l] [ðæt]
while his “ Lohengrin ” seemed so far beyond the possibility of public approval that
尽管 他的 “ 罗恩格林 ” 似乎 所以 远的 超过 这 可能性 的 民众 赞同 那
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ˌaɪ 'ti:] [ək'septɪd] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rməns] ,
he could not get it accepted for performance ,
他 可以 不是 得到 它 公认 为了 表现 ,

而他的《罗恩格林》似乎远远超出了公众认可的可能性，以至于他无法让它被接受演出。

['i:v(ə)n][ɪn] ['drezdən] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktər] !
even in Dresden , where he was conductor !
甚至 在 德累斯顿 , 在哪里 他 曾是 导体 !

甚至在他担任指挥的德累斯顿也是如此!

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd][set] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'rætɪk]
This was only one illustration of the hard set conditions of the operatic
这 曾是 仅有的 一 插图 的 这 难的 放 状况 的 这 歌剧
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

这只是歌剧演出环境恶劣的一个缩影。

['wa:gnə][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðæt] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri]
Wagner had so many reasons for dissatisfaction that he joined the revolutionary
瓦格纳 有 所以 许多 原因 为了 不满 那 他 加入 这 革命性的
['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] - .
uprising in 1849 .
起义 在 - .

瓦格纳有很多不满的理由，以至于他在 1849 年加入了革命起义。

[ðɪs] ['ʌpraɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [su:n] [krʌʃt] , [ænd; ənd]['wa:gnə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['lɪst] , [ɪ'skeɪpt]
This uprising was soon crushed , and Wagner , with the aid of Liszt , escaped
这 起义 曾是 很快 碎 , 和 瓦格纳 , 和 这 援助 的 李斯特 , 逃脱
[tu:; tə] ['swɪtsərlənd] ,
to Switzerland ,
到 瑞士 ,

这场起义很快被镇压，瓦格纳在李斯特的帮助下逃往瑞士。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'saɪləm][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fjʊdʒətɪv] .
the great asylum of political fugitives .
这 伟大的 庇护所 的 政治的 逃犯 .

政治逃犯的大型庇护所。

[twelv] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['dʒɜ:rməni] .
Twelve years elapsed before he was allowed to return to Germany .
十二 年 过去 前 他 曾是 允许 到 返回 到 德国 .

十二年后他才被允许返回德国。

[ðə; ði] [raɪn] ['dɔtɜ-z] .
THE RHINE DAUGHTERS .
这 莱茵河 女儿们 .

莱茵河的女儿们。

[frʌm; frəm] ['raingəuld] .
FROM RHEINGOLD .
从 莱茵黄金 .

出自《莱茵的黄金》。

['foʊtəˌgræft] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] [pər'fɔːrməns]
Photographed **from** **the** **stage** **performance**
拍摄 从 这 阶段 表现

舞台表演照片

[fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kəm'poʊz] [ə'nʌðər] ['ɑːprə] ,
For **six** **years** **he** **did** **not** **compose** **another** **opera** **,**
为了 六 年 他 做过 不是 撰写 其他 歌剧 ,

此后六年，他没有再创作歌剧。

[diˈvəutɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn'sted] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['eseiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][eɪm]
devoting **his** **time** **instead** **to** **writing** **essays** **in** **which** **he** **tried** **to** **explain** **the** **aim**
奉献 他的 时间 反而 到 写作 散文 在 哪个 他 尝试 到 解释 这 目的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ ['ɑːrtwɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
of **his** **“** **Artwork** **of** **the** **Future** **.**
的 他的 “ 艺术品 的 这 未来 .

相反，他把时间投入到撰写文章中，试图解释他的“未来艺术作品”的目的。

” ['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['eseiz] .
” **Nobody** **paid** **any** **attention** **to** **these** **essays** **.**
” 无人 有薪酬的 任何 注意力 到 这些 散文 .

“没有人关注这些文章。”

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz][ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['lɪst] , “ [aɪ] [liːd] [hɪr] [ɪn'taɪərli][ə; eɪ]
The **consequence** **was** **that** **,** **as** **he** **wrote** **to** **Liszt** **,** **“** **I** **lead** **here** **entirely** **a**
这 结果 曾是 那 , 作为 他 写道 到 李斯特 , “ 我 带领 这里 完全 一个
[driːm] [laɪf] :
dream **life** **:**
梦 生活 :

结果是，正如他写信给李斯特所说，“我在这里过着完全梦幻般的生活：

[ɪf] [aɪ] [ə'weɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['sʌfər] .
if **I** **awake** **,** **it** **is** **to** **suffer** **.**
如果 我 醒 , 它 是 到 遭受 .

如果我醒来，那将是痛苦的。

” [hiː; hi] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
” **He** **suffered** **because** **,** **among** **other** **things** **,**
” 他 遭受 因为 , 之中 其他 事物 ,

他遭受苦难的原因有很多，其中包括：

[hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔːrsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] ['gɪv(ə)n][ɪn]
he **heard** **from** **many** **sources** **that** **the** **performances** **of** **his** **operas** **given** **in**
他 听到 从 许多 来源 那 这 表演 的 他的 歌剧 给定 在
['dʒɜːrmən] ['sɪtiz] [wɜːr; wər][soʊ][bæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['eniwʌn]
German **cities** **were** **so** **bad** **that** **it** **was** **hard** **to** **understand** **how** **anyone**
德语 城市 是 所以 坏的 那 它 曾是 难的 到 理解 如何 任何人
[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .
could **possibly** **enjoy** **them** **.**
可以 可能 享受 他们 .

他从许多渠道听说，他的歌剧在德国城市上演得非常糟糕，以至于很难理解怎么会有人喜欢它们。

[ə; eɪ] [mjuːˈzɪʃənz] [driːm]
A **MUSICIAN'S** **DREAM**
一个 音乐家的 梦

音乐家的梦想

[ɪf] [ðiːz] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['ɒprəz] [wɜːr; wər][soʊ]['bædli] [sʌŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] ,
If **these** **comparatively** **simple** **operas** **were** **so** **badly** **sung** **and** **played** **,**
如果 这些 比较 简单的 歌剧 是 所以 糟糕 唱 和 玩 ,

如果这些相对简单的歌剧演唱和演奏都如此糟糕，

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - [vɑ:g'nɪriən] [wɜ:rk] [wɪtʃ]
what **would** **happen** **to** **the** **more** **advanced** **and** **ultra** **-** **Wagnerian** **work** **which**
什么 会 发生 到 这 更多的 先进的 和 极端主义者 - 瓦格纳式 工作 哪个
[naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['raɪpən][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ,
now **began** **to** **ripen** **in** **his** **brain** **,**
现在 开始 到 熟 在 他的 脑 ,

他脑海中开始酝酿的那些更高级、更具瓦格纳风格的创作将会如何发展呢?

— [ðə; ði] [fɔ:r] ['mju:zɪk]['drɑ:məz] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði] " [rɪŋ] " ?
— **the** **four** **music** **dramas** **constituting** **the** **"** **Ring** **"** **?**
一 这 四 音乐 电视剧 构成 这 " 戒指 " ?

——构成《指环》的四部音乐剧?

[ðer; ðər] [pər'fɔ:rməns] , [hi:; hi]['ri:əlaɪzd] , [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɑ:prə] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
Their **performance** **,** **he** **realized** **,** **would** **be** **impossible** **in** **the** **opera** **houses** **of**
他们的 表现 , 他 已实现 , 会 是 不可能的 在 这 歌剧 房屋 的
[bɜ:r'lɪn] ,
Berlin **,**
柏林 ,

他意识到，他们的演出在柏林的歌剧院里是不可能实现的。

['drezdən] , ['laipsik] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] , [æz; əz] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd] [mænd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Dresden **,** **Leipsic** **,** **and** **other** **cities** **,** **as** **managed** **and** **manned** **at** **that** **time** **.**
德累斯顿 , 莱比锡 , 和 其他 城市 , 作为 管理 和 有人值守 在 那 时间 .

德累斯顿、莱比锡和其他城市，以及当时的管理和人员配备情况。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] " [dri:m] - [laɪf] .
He **had** **to** **fall** **back** **on** **his** **"** **dream** **-** **life** **.**
他 有 到 落下 后退 在 他的 " 梦 - 生活 .

他不得不回归他的"梦想生活"。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dremt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [dri:m] , — [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] ['bairɔit] ,
" **And** **he** **dreamt** **a** **wonderful** **dream** **,** **—** **a** **dream** **of** **Bayreuth** **,**
" 和 他 梦见 一个 精彩的 梦 , — 一个 梦 的 拜罗伊特 ,

他做了一个美梦，梦见了拜罗伊特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：尼伯龙根的指环》，第3卷，(The Mentor The Ring of the Nibelung,)
第2/2页

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃəli] [bɪlt] ['θi:ətər] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] ['pleɪɜ-z] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][hɪm'self]
of **a** **specially** **built** **theater** **with** **singers** **and** **players** **selected** **by** **himself**
的 一个 特别 建造 剧院 和 歌手 和 玩家 已选 经过 他自己
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kə'rekt] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nekst][wɜ:rk] .
for **their** **correct** **performance** **of** **his** **next** **work** **.**
为了 他们的 正确的 表现 的 他的 下一个 工作 .

他专门建造了一座剧院，里面的歌手和乐手都是他亲自挑选的，以确保他们能够正确地演绎他的下一部作品。

[ðɪs] [dri:m] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ri:əlaɪzd] [tɪl] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] !
This **dream** **was** **not** **realized** **till** **twenty** **-** **six** **years** **later** **!**
这 梦 曾是 不是 已实现 直到 二十 - 六 年 之后 !

这个梦想直到二十六年后才得以实现!

[ðɪs] [nekst][wɜ:rk][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mju:zɪk]['drɑ:mə] [kəm'pli:t] [ɪn][ɪt'self]
This **next** **work** **was** **at** **first** **intended** **to** **be** **a** **music** **drama** **complete** **in** **itself**
这 下一个 工作 曾是 在 第一的 故意的 到 是 一个 音乐 戏剧 完全的 在 本身
,
,
,

这部作品最初的设想是一部完整的音乐剧。

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] “ ['si:gˌfri:dz] [deθ] .
to **be** **called** **“** **Siegfried's** **Death** **.**
到 是 称为 “ 齐格弗里德的 死亡 .

将被命名为“齐格弗里德之死”。

” [ɑ:n] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , [haʊ'evər] ,
” **On** **thinking** **the** **matter** **over** **,** **however** **,**
” 在 思维 这 事情 超过 , 然而 ,

“然而，仔细考虑之后，

['wa:gnə] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv] ['mætər] [fɔ:r; fər][wʌn] [pleɪ] .
Wagner **concluded** **that** **the** **poem** **was** **too** **full** **of** **matter** **for** **one** **play** **.**
瓦格纳 结束 那 这 诗 曾是 也 满的 的 事情 为了 一 玩 .

瓦格纳认为这首诗的内容太丰富，不适合写成一部戏剧。

['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] “ [jʌŋ] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] ” [tu:; tə] [prɪ'si:d] — [ænd; ənd] [prɪ'per]
Consequently **he** **wrote** **a** **“** **Young** **Siegfried** **”** **to** **precede** **—** **and** **prepare**
最后 他 写道 一个 “ 年轻的 齐格弗里德 ” 到 先于 — 和 准备
[fɔ:r; fər] — “ ['si:gˌfri:dz] [deθ] ” ([ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “
for **—** **“** **Siegfried's** **Death** **”** **(** **the** **name** **of** **which** **was** **changed** **to** **“**
为了 — “ 齐格弗里德的 死亡 ” (这 姓名 的 哪个 曾是 已更改 到 “
[ˌgɑtə-'dæmə-.ʊŋ] ,
Götterdämmerung **,**
诸神的黄昏 ,

因此，他写了《少年齐格弗里德》来为《齐格弗里德之死》（后改名为《诸神的黄昏》）做准备。

” [ɔ:r] “ [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ”) ; [ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][hi:; hi] [roʊt] “ [daɪ][wɑ:l'kʊrə] ,
” **or** **“** **Dusk** **of** **the** **Gods** **”** **)** **;** **then** **for** **the** **same** **reason** **he** **wrote** **“** **Die** **Walküre** **,**
” 或者 “ 黄昏 的 这 神 ”) ; 然后 为了 这 相同的 原因 他 写道 “ 死 女武神 ,

”或“诸神的黄昏”)；然后出于同样的原因，他写了“女武神，

" [tuː; tə] [prɪ'siːd] " ['siːgfriːd; 'zikfriːt] " ; [ænd; ənd]['faɪnəli] " ['raingəuld] , " [æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə]
" to precede " Siegfried " ; and finally " Rheingold , " as a prelude to
" 到 先于 " 齐格弗里德 " ; 和 最后 " 莱茵黄金 , " 作为 一个 序幕 到
[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .
the other three .
这 其他 三 .

在《齐格弗里德》之前；最后是《莱茵的黄金》，作为其他三部作品的序曲。

['siːgmənd] [ænd; ənd] [ˌziːg'lɪndə] .
SIEGMUND AND SIEGLINDE .
西格蒙德 和 西格琳德 .

西格蒙德和西格琳德。

[frʌm; frəm][daɪ] [wɑːl'kʊrə] .
FROM DIE WALKÜRE .
从 死 女武神 .

出自《女武神》。

['foʊtəˌgræft] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] [pər'fɔːrməns]
Photographed from the stage performance
拍摄 从 这 阶段 表现

舞台表演照片

- ['sʌmənz] [tuː; tə] ['siːgmənd]
BRÜNNHILDE'S SUMMONS TO SIEGMUND
- 传票 到 西格蒙德

布伦希尔德向西格蒙德发出传票

[frʌm; frəm][daɪ][wɑːl'kʊrə]
From Die Walküre
从 死 女武神

出自《女武神》

['waɪl] [ðə; ði]['poʊəmz][wɜːr; wər] [ðʌs] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌɪn'vɜːrs] ['ɔːrdər] ,
While the poems were thus written in inverse order ,
尽管 这 诗歌 是 因此 书面 在 逆 命令 ,

虽然这些诗歌是按相反的顺序创作的，

[ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['saɪk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ,
the plot of the whole cycle had been in his mind , and written down ,
这 阴谋 的 这 所有的 循环 有 到过 在 他的 头脑 , 和 书面 向下 ,

整个故事的情节早已在他的脑海中构思完毕，并且写下来了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [roʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz]
before he wrote any of the verses ; and the music , of course , was
前 他 写道 任何 的 这 诗句 ; 和 这 音乐 , 的 课程 , 曾是
[kəm'poʊzd] [ɪn]['prɑːpər]['ɔːrdər] ,
composed in proper order ,
由 在 恰当的 命令 ,

在他写下任何诗句之前；当然，音乐也是按部就班地创作的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] " ['raingəuld] .
beginning in 1853 with " Rheingold .
开始 在 - 和 " 莱茵黄金 .

始于 1853 年的《莱茵的黄金》。

" ['waːgnə][nɑːt]['oʊnli] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][steɪdʒ][wɜːrks] ,
" Wagner not only wrote the poems of all his stage works ,
" 瓦格纳 不是 仅有的 写道 这 诗歌 的 全部 他的 阶段 作品 ,

"瓦格纳不仅创作了他所有舞台作品中的诗歌，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [drə'mætɪk]['poʊət] .

but	he	was	a	great	dramatic	poet	.
但	他	曾是	一个	伟大的	戏剧性	诗人	.

但他是一位伟大的戏剧诗人。

[ðə; ði] [fʊl] ['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ['oʊnli][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

The	full	value	of	his	poems	,	however	,	can	be	appreciated	only	in	connection
这	满的	价值	的	他的	诗歌	,	然而	,	能	是	感谢	仅有的	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

with	the	music	,
和	这	音乐	,

然而，只有将他的诗歌与音乐联系起来，才能充分领略其价值。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [meɪks] [ɪts] ['diːpəst] [ə'piːl] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəm]

just	as	the	music	makes	its	deepest	appeal	in	connection	with	the	poem
只是	作为	这	音乐	制作	它是	最深处	上诉	在	联系	和	这	诗

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

and	the	action	.
和	这	行动	.

正如音乐与诗歌和剧情联系在一起时，才能发挥其最深刻的感染力一样。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ə'loʊn][ɪz] [kəm'pelɪŋ] [ɪ'nʌf] ; [fɔːr; fər]['waːgnə]['kɑːnsərts] ,

And	yet	his	music	alone	is	compelling	enough	;	for	Wagner	concerts	,
和	然而	他的	音乐	独自的	是	引人注目的	足够的	;	为了	瓦格纳	音乐会	,

然而，单凭他的音乐就足以引人入胜；对于瓦格纳音乐会而言，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜːrdz] , [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]

at	which	the	music	is	played	without	the	words	,	are	among	the	most	popular
在	哪个	这	音乐	是	玩	没有	这	字	,	是	之中	这	最多	受欢迎的

[ʌv; əv]['kɑːnsərts] .

of	concerts	.
的	音乐会	.

纯音乐音乐会（不带歌词）是最受欢迎的音乐会之一。

['ælbərt] ['niːmən]

ALBERT	NIEMANN
阿尔伯特	尼曼

阿尔伯特·尼曼

['noʊtɪd]['tenər] [huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['siːgmənd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv]

Noted	tenor	who	created	the	role	of	Siegmund	in	the	original	performances	of
著名的	男高音	WHO	创建	这	角色	的	西格蒙德	在	这	原来的	表演	的

[daɪ] [wɑːl'kʊrə][æt; ət] ['bairɔit] [ɪn] -

Die	Walküre	at	Bayreuth	in	1876
死	女武神	在	拜罗伊特	在	-

著名男高音歌唱家，在1876年拜罗伊特音乐节首演的《女武神》中饰演齐格蒙德一角。

[wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['speʃəli] [ber] [ɪn][maɪnd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['ɒprəz] [ɪz] ['sɪmpli]

What	we	should	specially	bear	in	mind	is	that	the	music	in	ordinary	operas	is	simply
什么	我们	应该	特别	熊	在	头脑	是	那	这	音乐	在	普通的	歌剧	是	简单地

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][drə'mætɪk]['poʊəm] ,

associated	with	the	dramatic	poem	,
联系	和	这	戏剧性	诗	,

我们尤其应该记住的是，普通歌剧中的音乐只是与戏剧诗相关联而已。

[ɔːr][lɪ'bretoʊ] , [ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd] ; [ɔːr] , [æz; əz]['waːgnə][wʌns]

or	libretto	,	whereas	in	the	Ring	the	two	are	identified	;	or	,	as	Wagner	once
或者	唱词	,	然而	在	这	戒指	这	二	是	已识别	;	或者	,	作为	瓦格纳	一次

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

expressed	it	,
表达	它	,

或者歌剧剧本，而在《尼伯龙根的指环》中，两者是等同的；或者，正如瓦格纳曾经表达的那样，

[ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk]['drɑːmə][ðə; ði]['poʊəm][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɑːr; ər] “ [laɪk] [tuː] [pɜrz] [ʌv; əv][lɪps][ɪn]

in	the	music	drama	the	poem	and	the	music	are	“	like	two	pairs	of	lips	in
在	这	音乐	戏剧	这	诗	和	这	音乐	是	“	喜欢	二	对	的	嘴唇	在

[ə; eɪ] [kɪs] ,

a	kiss	,
一个	吻	,

在音乐剧中，诗歌和音乐“就像两对嘴唇在接吻一样”。

[iːtʃ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	giving	to	and	taking	from	the	other	.
每个	给予	到	和	采取	从	这	其他	.

彼此给予，也彼此接受。

” [tuː; tə]['præktɪk(ə)l]['pɝːsənz]['wægnɝz, 'vægnɝz][laɪf][ɪn] ['swɪtsərlənd] [mʌst; məst] [siːm] [dɪ'plɔːrəbl] .

”	To	practical	persons	Wagner's	life	in	Switzerland	must	seem	deplorable	.
”	到	实际的	人	瓦格纳的	生活	在	瑞士	必须	似乎	可悲的	.

对于务实的人来说，瓦格纳在瑞士的生活一定令人感到悲哀。

[hiː; hi] [spent] [sɪks] ['jɪrz] ['raɪtɪŋ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['eseɪz] [ðə; ði] ['seɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hɑːrdli] [peɪd] [fɔːr; fər]

He	spent	six	years	writing	theoretical	essays	the	sales	of	which	hardly	paid	for
他	花费	六	年	写作	理论	散文	这	销售量	的	哪个	几乎	有薪酬的	为了

[hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd][ɪŋk] .

his	paper	and	ink	.
他的	纸	和	墨水	.

他花了六年时间撰写理论论文，但这些论文的销售收入几乎不足以支付他的纸张和墨水费用。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][kəm'poʊz][hɪz; ɪz]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['niːbəluŋ]['drɑːməz] ,

Then	he	began	to	write	and	compose	his	cycle	of	four	Nibelung	dramas	,
然后	他	开始	到	写	和	撰写	他的	循环	的	四	尼伯龙根	电视剧	,

然后他开始创作他的四部尼伯龙根史诗剧。

[wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [ʃʊr] [wʊd] ['nevər] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['peni] ,

which	he	felt	sure	would	never	bring	him	in	a	penny	,
哪个	他	毛毡	当然	会	绝不	带来	他	在	一个	一分钱	,

他确信这永远不会给他带来一分钱。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ([wɪtʃ] [hiː; hi] ['daʊtɪd]) [ɪn]['evər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [pər'fɔːrmd]

even	if	he	succeeded	(	which	he	doubted	)	in	ever	getting	them	performed
甚至	如果	他	成功了	(	哪个	他	怀疑	)	在	曾经	获得	他们	执行

.

:

.

即使他最终成功（他对此表示怀疑）让这些项目得以实施。

[bʌt; bət]['waːgnə][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][mæn] , — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

But	Wagner	was	not	a	practical	man	,	—	he	was	a	genius	,
但	瓦格纳	曾是	不是	一个	实际的	男人	,	—	他	曾是	一个	天才	,

但瓦格纳并非一个务实的人——他是一位天才。

— [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [help] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ][ðæn; ðən][ə; eɪ]

—	he	could	no	more	help	creating	the	Ring	of	the	Nibelung	than	a
—	他	可以	不	更多的	帮助	创建	这	戒指	的	这	尼伯龙根	比	一个

[vɑːl'keɪnoʊ][kæn; kən][help] [i'rʌptɪŋ] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] .

volcano	can	help	erupting	when	the	time	comes	.
火山	能	帮助	爆发	什么时候	这	时间	来	.

——他无法阻止《尼伯龙根的指环》的创作，就像火山无法阻止它在时机成熟时爆发一样。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] “ ['raingəuld] ” ; [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] “ [daɪ][wɑːl'kʊrə] ” ; [hiː; hi][bɪ'gæn] “ ['siːgfriːd; 'zikfriːt] ,

He	finished	“	Rheingold	”	;	he	finished	“	Die	Walküre	”	;	he	began	“	Siegfried	,
他	完成的	“	莱茵黄金	”	;	他	完成的	“	死	女武神	”	;	他	开始	“	齐格弗里德	,

他完成了《莱茵的黄金》；他完成了《女武神》；他开始说道：“齐格弗里德，

” [ænd; ənd][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]

”	and	got	as	far	as	the	middle	of	it	when	he	was	compelled	to
”	和	得到	作为	远的	作为	这	中间	的	它	什么时候	他	曾是	被迫	到

[stɑːp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] .

stop	because	of	lack	of	funds	.
停止	因为	的	缺少	的	资金	.

“他写到一半就因为资金不足被迫停了下来。”

[ðə; ði] ['rɔɪəltiːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] ([wɪtʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæv; həv] ['netɪd] [hɪz; ɪz] ['ɛrz]

The	royalties	from	his	operas	(	which	since	his	death	have	netted	his	heirs
这	版税	从	他的	歌剧	(	哪个	自从	他的	死亡	有	网	他的	继承人

['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]) [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['traɪflɪŋ] .

over	a	million	dollars	)	were	at	that	time	trifling	.
超过	一个	百万	美元	)	是	在	那	时间	琐事	.

当时，他歌剧的版税收入微不足道（自他去世以来，他的继承人已从中获得了超过一百万美元的收入）。

['lɪst] [ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] [helpt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][help] [hɪm'self] [feɪld]

Liszt	and	other	friends	helped	him	;	but	all	his	efforts	to	help	himself	failed
李斯特	和	其他	朋友们	帮助	他	;	但	全部	他的	努力	到	帮助	他自己	失败的

.

:

.

李斯特和其他朋友帮助了他；但他自救的所有努力都失败了。

[fɔːr; fər] [rɪ'hɜːsɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] ['kɑːnsərts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

For	rehearsing	and	conducting	the	London	Philharmonic	concerts	during	the
为了	排练	和	进行	这	伦敦	爱乐乐团	音乐会	期间	这

['siːz(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] [hiː; hi][gɑːt][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

season	of	four	months	he	got	one	thousand	dollars	,
季节	的	四	几个月	他	得到	一	千	美元	,

在为期四个月的演出季中，他因排练和指挥伦敦爱乐乐团的音乐会而获得了1000美元的报酬。

[ɔːr][hæf] [wʌt] [ɪn]['riːs(ə)nt][taɪmz][dʒiːn][diː] ['rɛskiː] [juːst] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɪn] [fɔːr] ['aʊərz][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [wʌn]

or	half	what	in	recent	times	Jean	de	Reszke	used	to	earn	in	four	hours	by	singing	one
或者	一半	什么	在	最近的	时代	让	德	雷斯克	用过的	到	赚	在	四	小时	经过	歌唱	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['waːgnə][roʊlz] !

of	the	Wagner	roles	!
的	这	瓦格纳	角色	!

或者说，这相当于让·德·雷斯克近来演唱瓦格纳歌剧角色四个小时所赚收入的一半！

[hiː; hi]['faɪnəli] [kən'kluːdid] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ]

He	finally	concluded	that	in	order	to	finish	the	Ring	he	must	write	a
他	最后	结束	那	在	命令	到	结束	这	戒指	他	必须	写	一个

['seprət] ['ɑːprə] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm]

separate	opera	that	might	be	performed	at	once	and	bring	him	in	some
分离	歌剧	那	可能	是	执行	在	一次	和	带来	他	在	一些

['mʌni] .

money	.
钱	.

他最终得出结论，为了完成《尼伯龙根的指环》，他必须创作一部可以同时上演并给他带来一些收入的独立歌剧。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] “ ['trɪstæn][ænd; ənd][i'zɔldə] ” ;

The	result	was	“	Tristan	and	Isolde	”	;
这	结果	曾是	“	特里斯坦	和	伊索尔德	”	;

结果是《特里斯坦与伊索尔德》;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] ,

but	this	was	as	far	ahead	of	the	times	as	the	Ring	,
但	这	曾是	作为	远的	前方	的	这	时代	作为	这	戒指	,

但这和《指环王》一样，都远远超前于时代。

[ænd; ənd][noʊ]['ɑːprə] [haʊs] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [sɪks] ['jɪrz] ['æftər][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn] - .

and	no	opera	house	attempted	it	till	six	years	after	its	completion	in	1859	.
和	不	歌剧	房子	尝试过	它	直到	六	年	后	它是	完成	在	-	.

直到 1859 年建成后六年，才有歌剧院尝试建造这座建筑。

[kɪŋ] ['lʊtvɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

KING	LUDWIG	TO	THE	RESCUE
国王	路德维希	到	这	救援

路德维希国王前来救援

[ɪn] [dɪ'sper] , [hiː; hi][nekst][kəm'poʊzd] “ [daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] .

In	despair	,	he	next	composed	“	Die	Meistersinger	.
在	绝望	,	他	下一个	由	“	死	纽伦堡的名歌手	.

绝望中，他接下来创作了《名歌手》。

” [ðɪs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk]['ɑːprə][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['melədi] , [wʊd] , [hiː; hi][felt] [ʃʊr] ,

”	This	,	being	a	comic	opera	and	full	of	pleasing	melody	,	would	,	he	felt	sure	,
”	这	,	存在	一个	漫画	歌剧	和	满的	的	令人愉悦	旋律	,	会	,	他	毛毡	当然	,

[tɜːrn][ðə; ði][taɪd] .

turn	the	tide	.
转动	这	潮	.

“这是一部充满欢快旋律的喜歌剧，他确信，它一定会扭转局势。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] ['hæpənd] .

It	did	so	;	but	before	this	occurred	important	things	happened	.
它	做过	所以	;	但	前	这	发生	重要的	事物	发生	.

事情确实如此；但在此之前发生了一些重要的事情。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['kɑːnsərts][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn] ['rʌʃə] ,

Encouraged	by	the	success	of	a	series	of	concerts	he	had	given	in	Russia	,
鼓励	经过	这	成功	的	一个	系列	的	音乐会	他	有	给定	在	俄罗斯	,

受到他在俄罗斯举办的一系列音乐会取得成功的鼓舞，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['rekləsli] [ɪn] [viˈenə] , [ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [mɔːr] , [æt; ət] [juːˈʒʊriəs] [reɪts]

he	spent	his	money	recklessly	in	Vienna	,	and	borrowed	more	,	at	usurious	rates
他	花费	他的	钱	鲁莽地	在	维也纳	,	和	借来的	更多的	,	在	高利贷	利率

,

,

,

他在维也纳挥霍无度，还以高利贷借了更多钱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tʊr] [ɪn] ['rʌʃə] .

because	he	had	been	invited	for	another	tour	in	Russia	.
因为	他	有	到过	受邀	为了	其他	旅游	在	俄罗斯	.

因为他受邀再次前往俄罗斯巡演。

[θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

Through	no	fault	of	his	own	,	this	came	to	naught	,
通过	不	过错	的	他的	自己的	,	这	来了	到	零	,

这并非他的过错，但最终却徒劳无功。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][flai][frʌm; frəm] [viˈenə] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['dɛtɚz] ['prɪzn] .

and	he	had	to	fly	from	Vienna	to	escape	a	debtor's	prison	.
和	他	有	到	飞	从	维也纳	到	逃脱	一个	债务人的	监狱	.

他不得不从维也纳飞来，以逃离债务监狱。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['swɪtsərlənd] , [ðen] [tuː; tə]['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] .

First	he	went	to	Switzerland	,	then	to	Stuttgart	.
第一的	他	去	到	瑞士	,	然后	到	斯图加特	.

他先去了瑞士，然后去了斯图加特。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'sper] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][tu:; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf] ;

In	a	moment	of	despair	he	had	bought	a	pistol	to	end	his	life	;
在	一个	片刻	的	绝望	他	有	买	一个	手枪	到	结尾	他的	生活	;

在绝望之际，他买了一把手枪，想要结束自己的生命；

[bʌt; bət] ['betər] ['kaʊns(ə)l] [pri'veɪld] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði]['sweibiən, -bjən]

but	better	counsel	prevailed	,	and	he	decided	to	hide	in	the	Swabian
但	更好的	法律顾问	最终获胜	,	和	他	决定	到	隐藏	在	这	施瓦本

[ælps] ,

Alps	,
阿尔卑斯山	,

但他最终还是听从了更好的建议，决定藏身于施瓦本阿尔卑斯山。

[ðer; ðər][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:mɪk] ['ɑ:prə] .

there	to	complete	the	score	of	his	comic	opera	.
那里	到	完全的	这	分数	的	他的	漫画	歌剧	.

在那里他完成了他的喜歌剧的乐谱。

[ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['ɔ:rdərd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

The	wagon	had	already	been	ordered	,	and	he	was	packing	his	trunk	,
这	车皮	有	已经	到过	订购	,	和	他	曾是	包装	他的	树干	,

马车已经订好了，他正在收拾行李。

[wen] [ə; eɪ][kɑ:rd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['bærən] - ,

when	a	card	was	brought	up	with	the	name	of	Baron	Pfistenmeister	,
什么时候	一个	卡片	曾是	带来	向上	和	这	姓名	的	男爵	-	,

当抽到一张写着普菲斯滕迈斯特男爵名字的牌时，

[kɔ:rt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] .

court	secretary	of	the	king	of	Bavaria	.
法庭	秘书	的	这	国王	的	巴伐利亚	.

巴伐利亚国王的宫廷秘书。

['si:gfri:d; 'zikfri:t][ænd; ənd] ['fɑ:fnər] [ðə; ði] ['drægən] .

SIEGFRIED	AND	FAFNER	THE	DRAGON	.
齐格弗里德	和	法夫纳	这	龙	.

齐格弗里德与法夫纳龙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['hɜ:mən] ['hɛndrɪk]

From	the	painting	by	Hermann	Hendrich
从	这	绘画	经过	赫尔曼	亨德里奇

出自赫尔曼·亨德里希的画作

['lʊtvɪʃ] [i:][hæd; həd][bʌt; bət]['ri:s(ə)ntli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [bə'veriə] .

Ludwig	II	had	but	recently	ascended	the	throne	of	Bavaria	.
路德维希	二	有	但	最近	上升	这	王座	的	巴伐利亚	.

路德维希二世刚刚登上巴伐利亚王位不久。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn,θu:zi'æstɪk] ['oʊvər]['wægnɔ-z, 'vægnɔ-z] ['ɒprəz] .

He	was	very	young	,	and	very	enthusiastic	over	Wagner's	operas	.
他	曾是	非常	年轻的	,	和	非常	热情的	超过	瓦格纳的	歌剧	.

他当时年纪很小，对瓦格纳的歌剧非常着迷。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzər] ['ni:dɪd] [help] ,

He	knew	that	the	great	composer	needed	help	,
他	知道	那	这	伟大的	作曲家	需要	帮助	,

他知道这位伟大的作曲家需要帮助。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['ækʃnz] [wʌz; wəz][tu:; tə][send][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	one	of	his	first	actions	was	to	send	his	secretary	to	find	him	.
和	一	的	他的	第一的	行动	曾是	到	发送	他的	秘书	到	寻找	他	.

他采取的首批行动之一就是派秘书去找他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [brɔːt] [tuː; tə]['mjuːnɪk] ,

He	was	promptly	brought	to	Munich	,
他	曾是	及时	带来	到	慕尼黑	,

他随即被带到慕尼黑。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪk'spens] .

where	he	was	enabled	to	live	in	luxury	at	the	king's	expense	.
在哪里	他	曾是	已启用	到	居住	在	奢华	在	这	国王的	费用	.

在那里，他得以过着由国王出资的奢华生活。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [steɪdʒd][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] -

Not	only	were	his	operas	staged	at	once	,	but	also	two	of	his	music	-
不是	仅有的	是	他的	歌剧	摆拍	在	一次	,	但	还	二	的	他的	音乐	-

['drɑːməz] ,

dramas	,
电视剧	,

不仅他的歌剧同时上演，他的两部音乐剧也同时上演。

— “ ['trɪstæn][ænd; ənd][iˈzɔldə] ” [ænd; ənd] “ [daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] .

—	“	Tristan	and	Isolde	”	and	“	Die	Meistersinger	.
—	“	特里斯坦	和	伊索尔德	”	和	“	死	纽伦堡的名歌手	.

——《特里斯坦与伊索尔德》和《名歌手》。

” [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] “ ['siːgfriːd; 'zikfriːt] , ” [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

”	He	now	returned	to	his	“	Siegfried	,	”	which	,	with	tears	in	his	eyes	,
”	他	现在	返回	到	他的	“	齐格弗里德	,	”	哪个	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

他现在又回到了他的《齐格弗里德》剧组，眼中噙着泪水，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ækt] .

he	had	abandoned	in	the	middle	of	the	second	act	.
他	有	弃	在	这	中间	的	这	第二	行为	.

他在第二幕中途就放弃了。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [ænd; ənd] “ [ˌgɑtə'dæməˌʊŋ] ,

His	plan	was	to	complete	this	and	“	Götterdämmerung	,
他的	计划	曾是	到	完全的	这	和	“	诸神的黄昏	,

他的计划是完成这一切以及“诸神的黄昏，

” [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] “ [rɪŋ] ” [steɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['θiːətər] [tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli]

”	and	then	have	the	whole	“	Ring	”	staged	in	a	new	theater	to	be	specially
”	和	然后	有	这	所有的	“	戒指	”	摆拍	在	一个	新的	剧院	到	是	特别

[kən'strʌktɪd] [ɪn]['mjuːnɪk] .

constructed	in	Munich	.
建造	在	慕尼黑	.

然后，在慕尼黑专门建造的新剧院里上演整部《尼伯龙根的指环》。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kɔːrdʒəli] [ə'pruːvd] [ðɪs] [plæn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːpjələs] ,

The	king	cordially	approved	this	plan	;	but	the	courtiers	and	the	populace	,
这	国王	诚挚地	得到正式认可的	这	计划	;	但	这	朝臣	和	这	民众	,

国王欣然批准了这个计划；但是朝臣和民众，

['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]

jealous	of	the	great	composer	because	of	the	influence	he	had	on	the
嫉妒的	的	这	伟大的	作曲家	因为	的	这	影响	他	有	在	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

他嫉妒这位伟大的作曲家，因为这位作曲家对国王有影响力。

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['waːgnə] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

made	such	a	row	over	it	that	Wagner	left	the	city	to	complete	his	work
制成	这样的	一个	排	超过	它	那	瓦格纳	左边	这	城市	到	完全的	他的	工作

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

此事引起了轩然大波，以至于瓦格纳离开了这座城市，到别处完成他的作品。

['bairɔit] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['festɪvl; 'festəvəl]

BAYREUTH	AND	THE	FIRST	FESTIVAL
拜罗伊特	和	这	第一的	节日

拜罗伊特和第一届电影节

[ə'meiljə] [mɑː'tɛrnə]

AMALIA	MATERNA
阿玛莉亚	母体

阿玛利亚·马特纳

['feɪməs] [drə'mætɪk] [sə'prænoʊ] [huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [brʊn'hɪldə] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

Famous	dramatic	soprano	who	created	the	role	of	Brünnhilde	in	the	original
著名的	戏剧性	女高音	WHO	创建	这	角色	的	布伦希尔德	在	这	原来的

[pər'fɔːrməns] [æt; ət] ['bairɔit]

performance	at	Bayreuth
表现	在	拜罗伊特

著名戏剧女高音歌唱家，在拜罗伊特音乐节的首演中饰演布伦希尔德一角。

[mæks] -

MAX	ALVARY
最大限度	-

马克斯·阿尔瓦里

['pɑːpjələr] ['tenər] [huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['siːgfriːd; 'zikfriːt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn] - [ænd; ənd] [sæŋ]

Popular	tenor	who	created	the	role	of	Siegfried	in	America	in	1887	and	sang
受欢迎的	男高音	WHO	创建	这	角色	的	齐格弗里德	在	美国	在	-	和	唱

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] 100th [ə'merɪkən] [pər'fɔːrməns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

it	at	the	100th	American	performance	in	New	York	,
它	在	这	100th	美国人	表现	在	新的	约克	,

这位广受欢迎的男高音于 1887 年在美国首演了齐格弗里德一角，并在纽约举行的第 100 场美国演出中演唱了该角色。

[ɪn] -

in	1895
在	-

1895年

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['mjuːnɪk] [hæv; həv] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðer; ðər] ['ækʃ(ə)n] [ɪn]

The	inhabitants	of	Munich	have	had	reason	to	regret	their	action	in
这	居民	的	慕尼黑	有	有	原因	到	后悔	他们的	行动	在

[ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['waːgnə] .

opposing	the	plans	of	their	king	and	Wagner	.
反对	这	计划	的	他们的	国王	和	瓦格纳	.

慕尼黑的居民有理由后悔他们当初反对国王和瓦格纳的计划。

[sɪns] ['wægnɚz, 'vægnɚz] [deθ] [ɪn] - [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['festəvəlz] [hæv; həv] [bɪn] [held]

Since	Wagner's	death	in	1883	a	score	or	more	of	festivals	have	been	held
自从	瓦格纳的	死亡	在	-	一个	分数	或者	更多的	的	节日	有	到过	握住

[æt; ət] ['bairɔit] ,

at	Bayreuth	,
在	拜罗伊特	,

自瓦格纳1883年去世以来，拜罗伊特已经举办了二十多届音乐节。

['brɪŋɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt][tu:; tə] [ðæt] [bə'veriən] [taʊn] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] -

bringing	millions	of	profit	to	that	Bavarian	town	,	all	of	which	the	Munichers
带来	百万	的	利润	到	那	巴伐利亚	镇	,	全部	的	哪个	这	-

[maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] .

might	have	had	.
可能	有	有	.

这给巴伐利亚小镇带来了数百万的利润，而慕尼黑人原本可能得到所有这些利润。

['bairɔit] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]

Bayreuth	was	chosen	partly	because	it	was	within	the	realm	of
拜罗伊特	曾是	选定	部分	因为	它	曾是	之内	这	领域	的

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] ['rɔɪəl] [frend] ,

Wagner's	royal	friend	,
瓦格纳的	皇家	朋友	,

选择拜罗伊特的部分原因是它位于瓦格纳的皇室朋友的领地内。

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd]['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts]

partly	because	of	its	picturesque	surroundings	,	and	partly	because	of	its
部分	因为	的	它是	如画	周围环境	,	和	部分	因为	的	它是

[sɪ'klu:ʒ(ə)n] .

seclusion	.
隔离	.

部分原因是其风景如画的环境，部分原因是其僻静的位置。

['speʃ(ə)l] [ɪnd'ju:smənts] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['ni:bəluŋ] ['θi:ətər] [æt; ət]

Special	inducements	had	been	offered	him	to	build	the	Nibelung	Theater	at
特别的	诱导	有	到过	提供	他	到	建造	这	尼伯龙根	剧院	在

[ðə; ði] ['feɪməs] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt] , ['beɪdən] - ['beɪdən] ;

the	famous	summer	resort	,	Baden	-	Baden	;
这	著名的	夏天	采取	,	巴登	-	巴登	;

有人曾向他提供特殊好处，让他在著名的避暑胜地巴登-巴登建造尼伯龙根剧院；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [prə'du:s] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r]

but	he	did	not	wish	to	produce	his	great	and	revolutionary	work	before
但	他	做过	不是	希望	到	生产	他的	伟大的	和	革命性的	工作	前

['ɔ:dɪənsɪz] [ʌv; əv] [mɪr] ['pleʒər] - ['si:kəz] .

audiences	of	mere	pleasure	-	seekers	.
观众	的	仅仅	乐趣	-	寻求者	.

但他并不想在纯粹追求享乐的观众面前展示他伟大而革命性的作品。

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['dʒɜ:rmən]

He	had	spent	a	quarter	of	a	century	in	creating	an	entirely	new	German
他	有	花费	一个	四分之一	的	一个	世纪	在	创建	一个	完全	新的	德语

['ɑ:rtwɜ:rk] ,

artwork	,
艺术品	,

他花了四分之一世纪的时间创造了一种全新的德国艺术形式。

[fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['fɔ:rən] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ˌɑ:pə'rætɪk] ['frɪpəriz] ,

free	from	all	foreign	elements	and	operatic	fripperies	,
自由的	从	全部	外国的	元素	和	歌剧	花里胡哨的东西	,

摒弃一切外来元素和歌剧浮夸之风，

[ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][səb'mɪt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sɪriəs] ['mju:zɪk]['lʌvəz] ,

and	he	wanted	to	submit	it	to	serious	music	lovers	,
和	他	通缉	到	提交	它	到	严肃的	音乐	恋人	,

他想把这首歌献给真正的音乐爱好者。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] [rɪ'moʊt] ['bairɔit] .

who	would	be	sufficiently	interested	to	take	a	trip	to	remote	Bayreuth	.
WHO	会	是	足够	感兴趣的	到	拿	一个	旅行	到	偏僻的	拜罗伊特	.

谁会有兴趣去偏远的拜罗伊特旅行呢？

['edɪsən] , [ðə; ði]['wɪzərd] [ɪn'ventər] , [huː] ['nevər] [sperd] [hɪm'self][ɪn][wɜːrk] ,

Edison	**,**	**the**	**wizard**	**inventor**	**,**	**who**	**never**	**spared**	**himself**	**in**	**work**	**,**
爱迪生	,	这	巫师	发明者	,	WHO	绝不	幸存	他自己	在	工作	,

爱迪生，这位神奇的发明家，工作起来从不懈怠。

[sed] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] ['dʒiːniəs][wʌz; wəz][wʌn][pər] [sent] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn][pər]

said	**not**	**long**	**ago**	**that**	**genius**	**was**	**one**	**per**	**cent**	**inspiration**	**and**	**ninety**	**-**	**nine**	**per**
说	不是	长的	前	那	天才	曾是	一	每	中心	灵感	和	九十	-	九	每

[sent] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

cent	**perspiration**	**.**
中心	汗	.

不久前有人说过，天才是一分灵感加上九十九分汗水。

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] “ [rɪŋ] ” [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

Wagner's	**“**	**Ring**	**”**	**is**	**certainly**	**a**	**miracle**	**of**	**inspiration**	**;**
瓦格纳的	“	戒指	”	是	当然	一个	奇迹	的	灵感	;

瓦格纳的《尼伯龙根的指环》无疑是灵感的奇迹；

[jet] [wen] [wʌn] [riːdz] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][hiː; hi] [bi'stəu] [ɑːn][ɪts] [prə'dʌkʃn] ['æftər]

yet	**when**	**one**	**reads**	**of**	**how**	**much**	**hard**	**work**	**he**	**bestowed**	**on**	**its**	**production**	**after**
然而	什么时候	一	阅读	的	如何	很多	难的	工作	他	授予	在	它是	生产	后

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [peɪnz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	**infinite**	**pains**	**he**	**had**	**taken**	**in**	**creating**	**it**	**,**
这	无限	疼痛	他	有	已采取	在	创建	它	,

然而，当人们读到他在创作这部作品时倾注了多少心血，以及之后又为它的制作付出了多少努力时，

[wʌn] [fiːlz] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['edɪsən][dɪd][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪt] .

one	**feels**	**tempted**	**to**	**say**	**that**	**Edison**	**did**	**not**	**exaggerate**	**.**
一	感觉	受诱惑	到	说	那	爱迪生	做过	不是	夸大	.

人们不禁会想说，爱迪生并没有夸大其词。

[ˌmɑːnju'ment(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['ɪndəstri] [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ] [tuː] ['vɑːljəmz]

Monumental	**proof**	**of**	**Wagner's**	**indefatigable**	**industry**	**is**	**afforded**	**by**	**two**	**volumes**
宏伟的	证明	的	瓦格纳的	不懈	行业	是	提供	经过	二	卷

, [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['letərz] ,

,	**one**	**containing**	**his**	**business**	**letters**	**,**
,	一	包含	他的	商业	信件	,

瓦格纳孜孜不倦的勤奋有两卷书为证，其中一卷收录了他的商业信件。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bairɔit]

the	**other**	**his**	**letters**	**to**	**the**	**artists**	**during**	**the**	**preparations**	**for**	**the**	**Bayreuth**
这	其他	他的	信件	到	这	艺术家	期间	这	准备工作	为了	这	拜罗伊特

['festəvəlz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

festivals	**of**	**1876**	**and**	**1882**	**,**
节日	的	-	和	-	,

另一封信是他为筹备 1876 年和 1882 年拜罗伊特音乐节期间写给艺术家们的。

['oʊvər][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][prɪ'zaɪdɪd] ['pɜːrsənəli] .

over	**both**	**of**	**which**	**he**	**presided**	**personally**	**.**
超过	两个都	的	哪个	他	主持	亲自	.

这两项事务均由他亲自主持。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌmər] ['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːprə] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt]

He	**spent**	**a**	**whole**	**summer**	**visiting**	**all**	**the**	**German**	**opera**	**houses**	**and**	**picking**	**out**
他	花费	一个	所有的	夏天	访问	全部	这	德语	歌剧	房屋	和	挑选	出去

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] - [naɪn]['soʊloʊ][pɑːrts][ɪn][ðə; ði] “ [rɪŋ] .

the	**artists**	**most**	**suitable**	**for**	**each**	**of**	**the**	**forty**	**-**	**nine**	**solo**	**parts**	**in**	**the**	**“**	**Ring**	**.**
这	艺术家	最多	合适的	为了	每个	的	这	四十	-	九	独奏	部分	在	这	“	戒指	.

他花了一整个夏天走遍了德国所有的歌剧院，为《尼伯龙根的指环》中的 49 个独唱角色挑选出最合适的艺术家。

" [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [ˌkɔrɪs'pɔndɪd] ['pɜːrsənəli] ,

"	With	most	of	these	he	corresponded	personally	,
"	和	最多	的	这些	他	对应	亲自	,

"他与其中大多数人都有过私人通信，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [went] ['oʊvər][ðer; ðər][pɑːrts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ri'həːsəlz] [ɑːn][ðə; ði]

and	also	went	over	their	parts	with	them	before	the	rehearsals	on	the
和	还	去	超过	他们的	部分	和	他们	前	这	排练	在	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

在舞台彩排之前，他们还和演员们一起过一遍各自的台词。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['merɪt] ;

The	orchestra	was	made	up	with	the	same	attention	to	individual	merit	;
这	乐队	曾是	制成	向上	和	这	相同的	注意力	到	个人	优点	;

乐团的组成同样注重每位成员的个人才能；

[waɪl] [ðə; ði] ['siːnɪk] [fitʃər] [wɜːr; wər]['dʒenjuɪn][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .

while	the	scenic	features	were	genuine	works	of	art	.
尽管	这	风景优美	特征	是	真的	作品	的	艺术	.

而风景本身就是真正的艺术作品。

[ðə; ði] ['niːbəluŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]

The	Nibelung	Festival	of	1876	was	a	most	important	event	in	the
这	尼伯龙根	节日	的	-	曾是	一个	最多	重要的	事件	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

history	of	music	.
历史	的	音乐	.

1876 年的尼伯龙根音乐节是音乐史上最重要的事件之一。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ə'tendid] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] ['empərəz] (['wɪljəm] [aɪ][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]

Among	those	who	attended	it	were	two	emperors	(	William	I	of	Germany	and
之中	那些	WHO	参加	它	是	二	皇帝们	(	威廉	我	的	德国	和

[dɑːn] ['pedroʊ][ʌv; əv][brə'zɪl]) ,

Don	Pedro	of	Brazil	)	,
大学教师	佩德罗	的	巴西	)	,

出席者中包括两位皇帝（德国的威廉一世和巴西的唐·佩德罗）。

[kɪŋ] ['lʊtvɪʃ] [iː] , [ðə; ði][grænd][djuːks][ʌv; əv]['waimɑː] , ['beɪdən] , [ænd; ənd] ['meklən,bəːg] ,

King	Ludwig	II	,	the	grand	dukes	of	Weimar	,	Baden	,	and	Mecklenburg	,
国王	路德维希	二	,	这	盛大	公爵们	的	魏玛	,	巴登	,	和	梅克伦堡	,

路德维希二世国王，魏玛大公、巴登大公和梅克伦堡大公，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ;

together	with	many	other	representatives	of	the	European	aristocracy	;
一起	和	许多	其他	代表	的	这	欧洲的	贵族	;

与许多其他欧洲贵族代表一起；

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][noʊ'bɪlətɪ][wɜːr; wər] ['lɪst] , [griːg] , [ænd; ənd]

while	among	those	who	represented	the	musical	nobility	were	Liszt	,	Grieg	,	and
尽管	之中	那些	WHO	代表	这	音乐	贵族	是	李斯特	,	格里格	,	和

[seɪnt] [sɑː'ɛ̃s] .

Saint	Saëns	.
圣	桑斯	.

而代表音乐贵族的则有李斯特、格里格和圣桑。

[ɑːn][ɔːl] [ðiːz] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ðiˈ]['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] [ə'sembld] , [ðə; ðiˈ] “ [rɪŋ] ” [meɪd] [æn; ən]

On	all	these	,	as	on	the	ordinary	mortals	assembled	,	the	“	Ring	”	made	an
在	全部	这些	,	作为	在	这	普通的	凡人	组装	,	这	“	戒指	”	制成	一个

[ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .

indelible	impression	.
不可磨灭	印象	.

对于所有这些人，以及聚集在一起的普通凡人来说，“魔戒”都留下了不可磨灭的印象。

[ðə; ðiˈ] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv]['siːgfriːd; 'zikfriːt] .

THE	PASSING	OF	SIEGFRIED	.
这	通过	的	齐格弗里德	.

齐格弗里德的逝世。

[frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['hɝːmən] ['hɛndrɪk]

From	the	painting	by	Hermann	Hendrich
从	这	绘画	经过	赫尔曼	亨德里奇

出自赫尔曼·亨德里希的画作

['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə]

CONQUEST	OF	EUROPE	AND	AMERICA
征服	的	欧洲	和	美国

征服欧洲和美洲

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ;

That	there	were	shortcomings	it	is	needless	to	say	;
那	那里	是	缺点	它	是	不必要	到	说	;

不足之处是显而易见的;

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]['ɑːrtɪsts] .

for	everything	was	so	new	and	difficult	to	the	artists	.
为了	一切	曾是	所以	新的	和	难的	到	这	艺术家	.

因为对艺术家们来说，一切都是那么新鲜和困难。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ðiˈ] [fʌndz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['waːgnə][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

Nor	were	the	funds	sufficient	to	enable	Wagner	to	realize	all	his	intentions	.
也不	是	这	资金	充足的	到	使能够	瓦格纳	到	意识到	全部	他的	意图	.

这些资金也不足以让瓦格纳实现他所有的设想。

[ðə; ðiˈ][kɔːst][ʌv; əv] [siːts] ($75 [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] [fɔːr] [pə'fɔːmənsɪz] — [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θraɪs] [rɪ'piːtɪd]

The	cost	of	seats	(	$75	for	the	four	performances	—	which	were	thrice	repeated
这	成本	的	座位	(	$75	为了	这	四	表演	—	哪个	是	三次	重复

) [kept] ['meni] [ɪn'θjuːzɪæsts] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] ,

)	kept	many	enthusiasts	from	attending	,
)	保留	许多	爱好者	从	参加	,

票价（四场演出共75美元，其中三场重复演出）让许多爱好者望而却步。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['defɪsɪt][ʌv; əv] $37 , - .

and	the	result	was	a	deficit	of	$37	,	500	.
和	这	结果	曾是	一个	赤字	的	$37	,	-	.

结果造成了 37,500 美元的亏损。

['^jstɑːv,'^ʌs-] [siːr]

GUSTAV	SIEHR
古斯塔夫	西尔

古斯塔夫·西尔

[huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ðiˈ][roʊl][ʌv; əv]['hɑːˆən][ɪn] [ˌgɑtə'dæməˌʊŋ] , [æt; ət] ['bairɔit] , -

Who	created	the	role	of	Hagen	in	Götterdämmerung	,	at	Bayreuth	,	1876
WHO	创建	这	角色	的	哈根	在	诸神的黄昏	,	在	拜罗伊特	,	-

1876年拜罗伊特音乐剧《诸神的黄昏》中哈根一角是谁创作的?

['lɪli]	['leimən]
LILLI	**LEHMANN**
莉莉	莱曼

莉莉·莱曼

['selɪbreɪtɪd]	[drə'mætɪk][sə'prænoʊ]	,
Celebrated	**dramatic**	**soprano**	**,**
著名	戏剧性	女高音	,

著名戏剧女高音歌唱家

[huː]	[tʊk]	[pɑːrt][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]	['bairɔit]	[pə'fɔːmənsɪz]	[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
who	**took**	**part**	**in**	**original**	**Bayreuth**	**performances**	**and**	**was**	**the**	**leading**
WHO	采取	部分	在	原来的	拜罗伊特	表演	和	曾是	这	领导

[ɪn'tɜːrprətər]	[ʌv; əv]['waːgnə]	[roʊlz]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	[fɔːr; fər]	['jɪrz]
interpreter	**of**	**Wagner**	**roles**	**in**	**America**	**for**	**years**
翻译	的	瓦格纳	角色	在	美国	为了	年

他曾参与拜罗伊特音乐节的首演，并多年来一直是美国瓦格纳角色的首席诠释者。

['siːgfriːd; 'zikfriːt]	[ɪn]	[ˌgɑtə'dæməˑʊŋ]
SIEGFRIED	**IN**	**GÖTTERDÄMMERUNG**
齐格弗里德	在	诸神的黄昏

西格弗里德在哥特丹默隆

['foʊtəˌgræft]	[frʌm; frəm]	[mæks]	-
Photographed	**from**	**Max**	**Alvary**
拍摄	从	最大限度	-

照片由 Max Alvary 拍摄

[ðɪs]	['defɪsɪt]	,	[waɪl]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl]	[bloʊ]	[tuː; tə]['waːgnə]	,
This	**deficit**	**,**	**while**	**it**	**was**	**a**	**cruel**	**blow**	**to**	**Wagner**	**,**
这	赤字	,	尽管	它	曾是	一个	残忍的	吹	到	瓦格纳	,

虽然这一亏损对瓦格纳来说是一个沉重的打击，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər]	[ðə; ði][wɜːrld]	[ə; eɪ]	['blesɪŋ]	[ɪn]	[dɪs'gaɪz]	;
was	**for**	**the**	**world**	**a**	**blessing**	**in**	**disguise**	**;**
曾是	为了	这	世界	一个	祝福	在	伪装	;

对世界而言，这或许是因祸得福；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	['kæri]	[aʊt]	[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]	[rɪ'zɜːrv]
for	**it**	**made**	**it**	**impossible**	**for**	**him**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**plan**	**of**	**reserving**
为了	它	制成	它	不可能的	为了	他	到	携带	出去	他的	计划	的	预订

[ðə; ði]['fjuːtʃər]	[pə'fɔːmənsɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	-	[rɪŋ]	[fɔːr; fər]	['bairɔit]	[ə'loʊn]	.
the	**future**	**performances**	**of**	**the**	**Nibelung's**	**Ring**	**for**	**Bayreuth**	**alone**	**.**
这	未来	表演	的	这	-	戒指	为了	拜罗伊特	独自的	.

因为这使得他无法实施他的计划，即只在拜罗伊特保留《尼伯龙根的指环》的未来演出。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]	[noʊ][ə'veɪləb(ə)l]	[fʌndz]	;	[soʊ]	[kɪŋ]	['lʊtvɪʃ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[kən'trɪbjuːtɪd]	$50	,
There	**were**	**no**	**available**	**funds**	**;**	**so**	**King**	**Ludwig**	**,**	**who**	**had**	**contributed**	**$50**	**,**
那里	是	不	可用的	资金	;	所以	国王	路德维希	,	WHO	有	贡献	$50	,

当时没有可用资金；因此，曾捐助了 50 美元的路德维希国王

-	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[ɪk'spensɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['niːbəluŋ]	['siːnəri]	,
000	**toward**	**the**	**expenses**	**of**	**the**	**Nibelung**	**scenery**	**,**
-	朝向	这	开支	的	这	尼伯龙根	风景	,

000用于尼伯龙根山布景的费用，

[gɑːt][ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[prə'djʊsɪŋ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	“	[rɪŋ]	”	[ɪn]	['mjuːnɪk]	.
got	**the**	**privilege**	**of**	**producing**	**the**	**whole**	**“**	**Ring**	**”**	**in**	**Munich**	**.**
得到	这	特权	的	生产	这	所有的	“	戒指	”	在	慕尼黑	.

我有幸在慕尼黑制作了整个“环”系列。

['ʌðər] ['sɪtiz] [su:n] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] ['wa:gnə] [pər'mɪtɪd]
Other **cities** **soon** **followed** **,** **and** **so** **great** **was** **the** **success** **that** **Wagner** **permitted**
其他 城市 很快 随后 , 和 所以 伟大的 曾是 这 成功 那 瓦格纳 允许
['ændʒiləu] ['nu:mən] ,
Angelo **Neumann** **,**
安杰洛 诺伊曼 ,

其他城市也很快效仿，而且非常成功，以至于瓦格纳允许安杰洛·诺伊曼也来演出。

['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['laipsik] ['ɑ:prə] ,
manager **of** **the** **Leipsic** **Opera** **,**
经理 的 这 莱比锡 歌剧 ,

莱比锡歌剧院经理

[tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['wa:gnə] ['θi:ətər] [fɔ:r; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] “ [rɪŋ] ” [θru:'aʊt]
to **organize** **a** **traveling** **Wagner** **Theater** **for** **producing** **the** **“** **Ring** **”** **throughout**
到 组织 一个 旅行 瓦格纳 剧院 为了 生产 这 “ 戒指 ” 自始至终
[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
the **cities** **of** **Germany** **,**
这 城市 的 德国 ,

组织一个巡回瓦格纳剧院，在德国各地演出《尼伯龙根的指环》。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
as **well** **as** **in** **Italy** **and** **other** **countries** **.**
作为 出色地 作为 在 意大利 和 其他 国家 .

意大利和其他国家也是如此。

[ði:z] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɜ:r; wər] , ['fɔ:rtʃənətli] , ['gɪv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [kən'dʌktərʃɪp] [ʌv; əv]['æntən]
These **performances** **were** **,** **fortunately** **,** **given** **under** **the** **conductorship** **of** **Anton**
这些 表演 是 , 幸运的是 , 给定 在下面 这 指挥 的 安东
['saɪdəl] ,
Seidl **,**
塞德尔 ,

幸运的是，这些演出都是在安东·塞德尔的指挥下进行的。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wægnɚz, 'vægnɚz] ['sekrəteri] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [kən'sɜ:rnɪŋ]
who **had** **been** **Wagner's** **secretary** **for** **several** **years** **,** **and** **concerning**
WHO 有 到过 瓦格纳的 秘书 为了 一些 年 , 和 有关
[hu:m] ['wa:gnə] [roʊt] ,
whom **Wagner** **wrote** **,**
谁 瓦格纳 写道 ,

她曾担任瓦格纳的秘书多年，瓦格纳曾写信提及她：

“ [noʊ] ['ʌðər] [kən'dʌktər] [noʊz] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði]['prɑ:pər]['tempi] [['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [peɪs]]
“ **No** **other** **conductor** **knows** **as** **he** **does** **the** **proper** **tempi** **[** **changes** **of** **pace** **]**
“ 不 其他 导体 知道 作为 他 做 这 恰当的 坦皮 [变化 的 步伐]
[ʌv; əv][maɪ]['mju:zɪk][ɔ:r] [haʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][mʌst; məst][bi:; bi] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
of **my** **music** **or** **how** **the** **action** **on** **the** **stage** **must** **be** **suited** **to** **the**
的 我的 音乐 或者 如何 这 行动 在 这 阶段 必须 是 适合 到 这
['mju:zɪk] .
music **.**
音乐 .

“没有其他指挥家像他那样了解我的音乐的正确节奏（速度变化），或者舞台上的动作必须如何与音乐相适应。

['saɪdəl] ['lɜ:rnɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .
Seidl **learned** **these** **things** **from** **me** **.**
塞德尔 学习 这些 事物 从 我 .

塞德尔这些都是从我这里学到的。

[hi:; hi] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ˌni:bə'lʊŋən] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .
He **will** **conduct** **the** **Nibelungen** **better** **for** **you** **than** **anyone** **else** **.**
他 将要 执行 这 尼伯龙根 更好的 为了 你 比 任何人 别的 .

他会比任何人都更出色地为你演奏《尼伯龙根的传说》。

" [ə'merɪkən] [pə'fɔ:mənsɪz]
" AMERICAN PERFORMANCES
" 美国人 表演

"美国演出"

['fɔ:rtʃənətli] , ['ɔ:lsoʊ] ,
Fortunately , also ,
幸运的是 , 还 ,

幸运的是，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['æntən]['saɪdəl] [hu:] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] "
it was this same Anton Seidl who conducted the first performances of the "
它 曾是 这 相同的 安东 塞德尔 WHO 实施 这 第一的 表演 的 这 "
[rɪŋ] " [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Ring " in America ,
戒指 " 在 美国 ,

正是这位安东·塞德尔指挥了《尼伯龙根的指环》在美国的首次演出。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " ['si:gfri:d; 'zikfri:t] " [ɪn] - .
beginning with " Siegfried " in 1887 .
开始 和 " 齐格弗里德 " 在 - .

始于 1887 年的《齐格弗里德》。

" [daɪ][wɑ:l'kʊrə] " [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [prə'du:st] ['ʌndər] ['li:əpəjld] ['dæmˌrɑ:ʃ] .
" Die Walküre " had previously been produced under Leopold Damrosch .
" 死 女武神 " 有 之前 到过 生产 在下面 利奥波德 达姆罗什 .

《女武神》此前由利奥波德·达姆罗什执导。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diət] ;
The success in these cases was immediate ;
这 成功 在 这些 案例 曾是 即时 ;

这些案例的成功立竿见影；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['ɑ:prə] [haʊs] [hæd; həd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [vɑ:g'nɪrɪən] ['sɪŋərz]
for the Metropolitan Opera House had imported the leading Wagnerian singers
为了 这 大都会 歌剧 房子 有 进口 这 领导 瓦格纳式 歌手
[frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni] .
from Germany .
从 德国 .

因为大都会歌剧院从德国引进了顶尖的瓦格纳歌剧演唱家。

['æntən] ['saɪdəl]
ANTON SEIDL
安东 塞德尔

安东·塞德尔

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'dʌktər] [ʌv; əv]['wa:gnə]['ɑ:prə] [ɪn] [ə'merɪkə]
For years the leading conductor of Wagner opera in America
为了 年 这 领导 导体 的 瓦格纳 歌剧 在 美国

多年来，他一直是美国瓦格纳歌剧的首席指挥。

['θiədɔ:] ['tɔməs]
THEODORE THOMAS
西奥多 托马斯

西奥多·托马斯

['noʊtɪd] [kən'dʌktər] [hu:] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə] [meɪk] ['wa:gnə]['mju:zɪk] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
Noted conductor who worked for years to make Wagner music known to the
著名的 导体 WHO 工作 为了 年 到 制作 瓦格纳 音乐 已知 到 这
[ə'merɪkən] ['pʌblɪk]
American public
美国人 民众

这位著名指挥家多年来致力于向美国公众推广瓦格纳的音乐。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [prɪ'perd] .

The	ground	had	been	well	prepared	.
这	地面	有	到过	出色地	准备	.

场地已经做好了充分的准备。

['θiədɔ:] ['tɔməs] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['pʌblɪk][ʌp][tu:; tə]['wa:gnə] ;

Theodore	Thomas	had	labored	many	years	to	educate	the	public	up	to	Wagner	;
西奥多	托马斯	有	辛勤劳作	许多	年	到	教育	这	民众	向上	到	瓦格纳	;

西奥多·托马斯多年来致力于向公众普及瓦格纳的作品；

[hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wa:gnə]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] - ,

his	activity	culminating	in	the	great	Wagner	festival	of	1884	,
他的	活动	高潮	在	这	伟大的	瓦格纳	节日	的	-	,

他的活动最终促成了1884年盛大的瓦格纳音乐节。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'pɔ:rtɪd] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['bairɔit] ['sɪŋərz] , [mɑ:'tɛrnə] ,

for	which	he	imported	three	of	the	leading	Bayreuth	singers	,	Materna	,
为了	哪个	他	进口	三	的	这	领导	拜罗伊特	歌手	,	母体	,

['wɪŋkəlmən] , [ænd; ənd][skɑ:ri:ə] .

Winkelmann	,	and	Scaria	.
温克尔曼	,	和	斯卡利亚	.

为此，他从拜罗伊特引进了三位顶尖歌唱家：马特纳、温克尔曼和斯卡里亚。

[ðæt] [seɪm] ['si:z(ə)n]['wægnɚz, 'vægnɚz] ['ɒprəz] [ænd; ənd]['mju:zɪk] - ['drɑ:məz][bɪ'gæn][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði]

That	same	season	Wagner's	operas	and	music	-	dramas	began	to	lead	the
那	相同的	季节	瓦格纳的	歌剧	和	音乐	-	电视剧	开始	到	带领	这

['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ,

others	at	the	Metropolitan	,
其他的	在	这	大都会	,

在同一演出季，瓦格纳的歌剧和音乐剧开始在大都会歌剧院的演出中脱颖而出。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [hu:] [helpt] [tu:; tə]['pɑ:pjələraɪz][hɪz; ɪz][wɜ:rks][wɜ:r; wər] ['lɪli] ['leimən]

and	among	the	singers	who	helped	to	popularize	his	works	were	Lilli	Lehmann
和	之中	这	歌手	WHO	帮助	到	推广	他的	作品	是	莉莉	莱曼

,

,

,

帮助推广他的作品的歌手中包括莉莉·莱曼。

[ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][brænt] , ['mɪlkə] - , ['ælbərt] ['ni:mən] , ['haɪnrɪk] ['vɑ:gəl] ([ˌɛf'oʊ] - [ˌdʒi: 'ɛl]) ,

Marianne	Brandt	,	Milka	Ternina	,	Albert	Niemann	,	Heinrich	Vogl	(	fo	-	gl	)	,
玛丽安娜	布兰特	,	米尔卡	-	,	阿尔伯特	尼曼	,	海因里希	沃格尔	(	fo	-	gl	)	,

[mæks] - , ['θi:ədɚ] ['raɪkmən] ,

Max	Alvary	,	Theodor	Reichmann	,
最大限度	-	,	西奥多	赖希曼	,

玛丽安·勃兰特、米尔卡·特尔尼纳、阿尔伯特·尼曼、海因里希·沃格尔 (fo-gl)、马克斯·阿尔瓦里、西奥多·赖希曼、

[ɛ'mi:l] ['fɪʃər] , [moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ]['wa:gnə] , [bɪ'saɪdz] , ['sʌmwʌt] ['leɪtər]

Emil	Fisher	,	most	of	whom	had	studied	with	Wagner	,	besides	,	somewhat	later
埃米尔	费舍尔	,	最多	的	谁	有	研究	和	瓦格纳	,	除了	,	有些	之后

, [dʒi:n][ænd; ənd]['ɛdu:ɑ:rd][di:] ['rɛski:] ,

,	Jean	and	Edouard	de	Reszke	,
,	让	和	爱德华	德	雷斯克	,

埃米尔·费舍尔，他们中的大多数人都曾师从瓦格纳，此外，稍晚一些还有让·德·雷斯克和爱德华·德·雷斯克。

['ɑ:lɪv] [frɛmstəd] , [dʒoʊ'hænə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['lɪliən] ['nɔrdɪkə] , ['emə] ['i:mz] ,

Olive	Fremstad	,	Johanna	Gadski	,	and	the	Americans	Lillian	Nordica	,	Emma	Eames	,
橄榄	弗雷姆斯塔德	,	约翰娜	-	,	和	这	美国人	莉莲	诺迪卡	,	艾玛	伊姆斯	,

['lu:ɪs] ['hoʊmər] , [ænd; ənd]['dʒerəldi:n, -dain] ['færə] .

Louise	Homer	,	and	Geraldine	Farrar	.
路易丝	荷马	,	和	杰拉尔丁	法拉尔	.

奥利弗·弗雷姆斯塔德、约翰娜·加斯基和美国人莉莲·诺迪卡、艾玛·埃姆斯、路易丝·霍默和杰拉尔丁·法勒。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːbəluŋ] [ˈɒprəz] [hɜːrd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] “ [daɪ][wɑːlˈkʊrə] .

The	first	of	the	Nibelung	operas	heard	in	New	York	was	“	Die	Walküre	.
这	第一的	的	这	尼伯龙根	歌剧	听到	在	新的	约克	曾是	“	死	女武神	.

在纽约上演的第一部尼伯龙根歌剧是《女武神》。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [eɪt] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði]

”	It	was	sung	at	the	Academy	of	Music	eight	months	after	the
”	它	曾是	唱	在	这	学院	的	音乐	八	几个月	后	这

[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][æt; ət] [ˈbairɔit] ,

festival	at	Bayreuth	,
节日	在	拜罗伊特	,

“这首歌是在拜罗伊特音乐节八个月后在音乐学院演唱的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈevri] [wei] [ɪnˈædɪkwət] .

but	the	performance	was	in	every	way	inadequate	.
但	这	表现	曾是	在	每一个	方式	不足	.

但演出在各方面都差强人意。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwaːgnə] [kɔːz] [ðæt] [ˈæbi] [ænd; ənd][ˈgraʊ][lɔːst]

In	a	way	it	was	fortunate	for	the	Wagner	cause	that	Abbey	and	Grau	lost
在	一个	方式	它	曾是	幸运	为了	这	瓦格纳	原因	那	修道院	和	格劳	丢失的

$250 ,

$250	,
$250	,

从某种意义上说，艾比和格劳损失了250美元，这对瓦格纳的事业来说是一件好事。

- [ˈgɪvɪŋ] [ˈɒprəz] [ɪn][ɪˈtæliən][ænd; ənd] [frentʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈsiːz(ə)n] (- - -) [ʌv; əv][ðə; ði]

000	giving	operas	in	Italian	and	French	during	the	first	season	(	1883	-	84	)	of	the
-	给予	歌剧	在	意大利语	和	法语	期间	这	第一的	季节	(	-	-	-	)	的	这

[ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [ˈɑːprə] [haʊs] ,

Metropolitan	Opera	House	,
大都会	歌剧	房子	,

在大都会歌剧院的第一个演出季（1883-84年）期间，上演了000部意大利语和法语歌剧。

[dʒʌst] [bɪlt] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $1 , - , - .

just	built	at	a	cost	of	$1	,	732	,	978	.
只是	建造	在	一个	成本	的	$1	,	-	,	-	.

刚刚建成，耗资 1,732,978 美元。

[ðæt] [ˈfeɪljər] [ɪnˈdjʊst] [ðə; ði][dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][tuː; tə][traɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːprə] ,

That	failure	induced	the	directors	to	try	German	opera	,
那	失败	诱导	这	导演	到	尝试	德语	歌剧	,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˌaɪ ˈtiː] [ruːld] [suˈpriːm] ;

and	for	seven	years	it	ruled	supreme	;
和	为了	七	年	它	裁决	最高	;

那次失败促使导演们尝试德国歌剧，德国歌剧在接下来的七年里一直占据着主导地位；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['sɪŋərz] , [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sfɪr] , [kʊd; kəd][nɑːt]

but	the	German	singers	,	great	as	they	were	in	their	own	sphere	,	could	not
但	这	德语	歌手	,	伟大的	作为	他们	是	在	他们的	自己的	领域	,	可以	不是

,

,

,

但是，尽管德国歌手在自己的领域非常出色，他们却无法做到这一点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ikˈsepʃənz] ([ˈnoʊtəbli] [ˈlɪli] [ˈleimən]) [duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ɪˈtæliən][ænd; ənd] [frentʃ]

with	a	few	exceptions	(	notably	Lilli	Lehmann	)	do	justice	to	Italian	and	French
和	一个	很少	例外情况	(	尤其	莉莉	莱曼	)	做	正义	到	意大利语	和	法语

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

除了少数例外（尤其是莉莉·莱曼），他们都很好地诠释了意大利和法国的作品。

[ðə; ði] ['i:gər] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [hɪr] [ðoʊz] [ə'gen] , ['ʌndər] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	eager	desire	to	hear	those	again	,	under	more	favorable	conditions	,
这	渴望的	欲望	到	听到	那些	再次	,	在下面	更多的	有利	状况	,

渴望在更有利的条件下再次聆听这些声音。

[led][tu:; tə][ə; eɪ] ['tempərəri] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['ɑ:prə] ;

led	to	a	temporary	cessation	of	German	opera	;
引领	到	一个	暂时的	停止	的	德语	歌剧	;

导致德国歌剧暂时停演;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪŋərz] [ɪn'geɪdʒd][fɔ:r; fər] [frentʃ]

but	it	so	happened	that	one	of	the	famous	singers	engaged	for	French
但	它	所以	发生	那	一	的	这	著名的	歌手	已订婚的	为了	法语

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['ɑ:prə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['tenər] ,

and	Italian	opera	was	the	great	tenor	,
和	意大利语	歌剧	曾是	这	伟大的	男高音	,

但恰巧，受邀为法国和意大利歌剧院演唱的著名歌手中，有一位是伟大的男高音歌唱家。

[dʒi:n][di:] ['rɛski:] , [hu:] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt] ['vɑ:^nərait] , ['i:gər] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn]

Jean	de	Reszke	,	who	gradually	became	an	ardent	Wagnerite	,	eager	to	appear	in
让	德	雷斯克	,	WHO	逐步地	成为	一个	热心	瓦格纳派	,	渴望的	到	出现	在

[ðə; ði]['ni:bəluŋ] ['ɒprəz] .

the	Nibelung	operas	.
这	尼伯龙根	歌剧	.

让·德·雷斯克逐渐成为一名狂热的瓦格纳主义者，渴望出演尼伯龙根歌剧。

[hi:; hi] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tu:; tə] [ri:n'geɪdʒ] ['saɪdəl][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]

He	induced	the	management	to	reengage	Seidl	and	some	of	the	best
他	诱导	这	管理	到	重新投入	塞德尔	和	一些	的	这	最好的

['dʒɜ:rmən] ['sɪŋərz] ,

German	singers	,
德语	歌手	,

他促使管理层重新聘用了塞德尔和一些德国最优秀的歌手。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] ['wa:gnə] ['flʌrɪʃt] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]['vɛədi:][ænd; ənd] ['maɪɜˌbɪr] ,

and	once	more	Wagner	flourished	,	side	by	side	with	Verdi	and	Meyerbeer	,
和	一次	更多的	瓦格纳	繁荣	,	边	经过	边	和	威尔第	和	迈耶啤酒	,

['gu:nəd] [ænd; ənd][bi:'zei] .

Gounod	and	Bizet	.
古诺	和	比才	.

瓦格纳再次蓬勃发展，与威尔第、梅耶贝尔、古诺和比才并肩而立。

['wa:gnə] [naʊ] [li:dz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pə'fɔ:mənsɪz] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][pu:'tʃi:ni:][ænd; ənd]

Wagner	now	leads	in	the	number	of	performances	,	followed	by	Puccini	and
瓦格纳	现在	线索	在	这	数字	的	表演	,	随后	经过	普契尼	和

['vɛədi:] .

Verdi	.
威尔第	.

瓦格纳目前演出场次最多，其次是普契尼和威尔第。

['sɪŋərz] [ʌv; əv] ['evri] [ˌnæʃə'næləti] [naʊ] [si:k] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['wa:gnə] ['ɒprəz] ,

Singers	of	every	nationality	now	seek	to	appear	in	the	Wagner	operas	,
歌手	的	每一个	国籍	现在	寻找	到	出现	在	这	瓦格纳	歌剧	,

现在，各个国家的歌手都渴望出演瓦格纳的歌剧。

[ænd; ənd][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kən'dʌktəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ˌtɔskə'ni:ni] , [ɪz]

and	an	ambition	of	the	great	conductors	,	including	the	Italian	,	Toscanini	,	is
和	一个	志向	的	这	伟大的	导体	,	包括	这	意大利语	,	托斯卡尼尼	,	是

[tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət][ðə; ði] - [rɪŋ] ,

to	interpret	the	Nibelung's	Ring	,
到	解释	这	-	戒指	,

包括意大利指挥家托斯卡尼尼在内的许多伟大指挥家的共同愿望，就是演绎《尼伯龙根的指环》。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɪst] [roʊt] : “ [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər'tɑ:ps][ænd; ənd] [kə'mændz] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [ɑ:rt] - ['epək]

of	which	Liszt	wrote	:	“	It	overtops	and	commands	our	whole	art	-	epoch
的	哪个	李斯特	写道	:	“	它	顶部	和	命令	我们的	所有的	艺术	-	时代

[æz; əz] [mɒn] [blæŋk] [dʌz] ['aʊər; ɑ:r] ['maʊntnz] .

as	Mont	Blanc	does	our	mountains	.
作为	蒙特	布兰克	做	我们的	山脉	.

李斯特曾写道：“它凌驾于我们整个艺术时代之上，就像勃朗峰凌驾于我们的群山之上一样。”

” [ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

”	SUPPLEMENTARY	READING
”	补充	阅读

补充阅读

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəluŋ] [baɪ][dʒi:] . -

THE	RING	OF	THE	NIBELUNG	By	G	.	Kobbé
这	戒指	的	这	尼伯龙根	经过	G	.	-

《尼伯龙根的指环》 作者：G·科贝

[gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəluŋ] [baɪ][eɪtʃ] . [vɑ:n] -

GUIDE	TO	THE	RING	OF	THE	NIBELUNG	By	H	.	von	Wolrogen
指导	到	这	戒指	的	这	尼伯龙根	经过	H	.	冯	-

《尼伯龙根之环指南》作者：H·冯·沃尔罗根

['ritʃəd] ['wa:gnə] [baɪ] [ə'dɑ:lf] [dʒu:'li:ɛn]

RICHARD	WAGNER	By	Adolphe	Jullien
理查德	瓦格纳	经过	阿道夫	朱利安

理查德·瓦格纳 作者：阿道夫·朱利安

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .

2	Vols	.
2	卷	.

2卷

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]

Fully	illustrated
完全	插图

插图齐全

['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] [vɑ:g'nɪriən] ['drɑ:mə] [baɪ][eɪtʃ] . [i:] . ['krɛbi:l]

STUDIES	IN	THE	WAGNERIAN	DRAMA	By	H	.	E	.	Krehbiel
研究	在	这	瓦格纳式	戏剧	经过	H	.	E	.	克雷比尔

瓦格纳戏剧研究 作者：H·E·克雷比尔

['ritʃəd] ['wa:gnə] [baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hendərsən]

RICHARD	WAGNER	By	W	.	J	.	Henderson
理查德	瓦格纳	经过	W	.	J	.	亨德森

理查德·瓦格纳 作者：WJ·亨德森

['wa:gnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [baɪ][eɪtʃ] . [ti:] . ['fɪŋk]

WAGNER	AND	HIS	WORKS	By	H	.	T	.	Finck
瓦格纳	和	他的	作品	经过	H	.	T	.	芬克

瓦格纳及其作品 作者：H.T.芬克

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wa:gnə] [baɪ]['ɜ:rnɪst] ['nju:mən]

A	STUDY	OF	WAGNER	By	Ernest	Newman
一个	学习	的	瓦格纳	经过	欧内斯特	纽曼

欧内斯特·纽曼著《瓦格纳研究》

[laɪf] [ʌv; əv] ['wa:gnə] [baɪ] ['hju:stən] [es] . ['tʃeɪmbərlɪn]

LIFE	OF	WAGNER	By	Houston	S	.	Chamberlain
生活	的	瓦格纳	经过	休斯顿	S	.	管家

瓦格纳生平，作者：休斯顿·S·张伯伦

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
Fully illustrated
完全 插图

插图齐全

[ðə; ði]['mju:zɪk] ['drɑ:məz] [ʌv; əv][ɑ:r] . ['wa:gnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['festɪvl; 'festəvəl] ['θi:ətər] [ɪn] ['bairɔit]
THE MUSIC DRAMAS OF R . WAGNER AND HIS FESTIVAL THEATER IN BAYREUTH
这 音乐 电视剧 的 拉 . 瓦格纳 和 他的 节日 剧院 在 拜罗伊特

瓦格纳的音乐剧及其在拜罗伊特的节日剧院

[baɪ]['ælbərt] -
By Albert Lavignac
经过 阿尔伯特 -

作者：阿尔伯特·拉维尼亚克

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]
THE OPEN LETTER
这 打开 信

公开信

[dɪr] ['mɪsɪz] . [bi:] — [en] :
Dear Mrs . B — n :
亲爱的 太太 . B — n :

尊敬的B女士：

[aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt]['wægnɚz, 'vægnɚz]['mju:zɪk] .
I know exactly how you feel about Wagner's music .
我 知道 确切地 如何 你 感觉 关于 瓦格纳的 音乐 .

我完全理解你对瓦格纳音乐的感受。

[ju:; jʊ] [raɪt] [ˌem 'i:] [ðæt] [jʊr; jər] [klʌb] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'voʊt] ['sevrəl] [ˌæftər'nu:nz] [tu:; tə]['wa:gnə][ænd; ənd]
You write me that your club is to devote several afternoons to Wagner and
你 写 我 那 你的 俱乐部 是 到 奉献 一些 下午 到 瓦格纳 和
[ðæt] [ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] ['stʌdi] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] “ [tu:] [mʌtʃ] [laɪk]
that the preparatory study that you have to give to it is “ too much like
那 这 预备 学习 那 你 有 到 给 到 它 是 “ 也 很多 喜欢
[hɑ:rd][wɜ:rk] .
hard work .
难的 工作 .

你写信告诉我，你的俱乐部要花几个下午的时间来学习瓦格纳的作品，而你必须为此进行的准备研究“太像苦差事了”。

” [ju:; jʊ][æsk] , “ [waɪ] [mʌst; məst][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] ?
” You ask , “ Why must it be so ?
” 你 问 , “ 为什么 必须 它 是 所以 ?

你会问：“为什么一定要这样呢？”

['kænɑ:t] ['wægnɚz, 'vægnɚz]['mju:zɪk][bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə]['mæstər][ə; eɪ] ['sɪstəm]
Cannot Wagner's music be appreciated without having to master a system
不能 瓦格纳的 音乐 是 感谢 没有 拥有 到 掌握 一个 系统
[ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] ['pʌzlɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [bə'zi:k] ?
of things as puzzling and difficult as bezique ?
的 事物 作为 令人费解 和 难的 作为 贝齐克 ?

难道不掌握像贝齐克这样令人费解又难以理解的体系，就无法欣赏瓦格纳的音乐吗?

” [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kwestʃən] .
” A very good question .
” 一个 非常 好的 问题 .

“问得好。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [æskt] ['meni] [taɪmz] .
It has been asked many times .
它 有 到过 问 许多 时代 .

这个问题已经被问过很多次了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt] [nuː] [jɔːk]

It	was	answered	in	a	way	some	years	ago	when	a	very	eminent	New	York
它	曾是	回答	在	一个	方式	一些	年	前	什么时候	一个	非常	杰出	新的	约克

['mjuːzɪk]['krɪtɪk] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [æt; ət][ə; eɪ]['waːgnə]['mjuːzɪk]['drɑːmə] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]

music	critic	found	a	young	friend	at	a	Wagner	Music	Drama	poring	over	a
音乐	评论家	成立	一个	年轻的	朋友	在	一个	瓦格纳	音乐	戏剧	泡	超过	一个

['kɑːmənteri] [ænd; ənd] ['bɪzɪli] ['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['məutivz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

commentary	and	busily	memorizing	the	leading	motives	instead	of	listening	to
评论	和	忙碌地	记忆	这	领导	动机	反而	的	聆听	到

[ðə; ði]['mjuːzɪk] .

the	music	.
这	音乐	.

几年前，一位非常杰出的纽约音乐评论家发现他的一位年轻朋友在观看瓦格纳音乐剧时，正埋头研读评论并忙着背诵主要动机，而不是聆听音乐，这个问题就得到了某种程度的解答。

“ [goʊ][æz; əz][fɑːr][wɪð; wɪθ] [ðæt] [æz; əz][jʊr; jər][ɪn'θuːziæzəm] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['krɪtɪk] .

“	Go	as	far	with	that	as	your	enthusiasm	will	carry	you	,	”	said	the	critic	.
“	去	作为	远的	和	那	作为	你的	热情	将要	携带	你	,	”	说	这	评论家	.

评论家说：“你的热情能带你走到哪一步就走哪一步。”

“ [ðen] [fər'get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [ænd; ənd][let][ðə; ði]['mjuːzɪk] [tel] [juː; jʊ][ɪts] [oʊn] ['stɔːri] . ”

“	Then	forget	it	all	—	and	let	the	music	tell	you	its	own	story	.	”
“	然后	忘记	它	全部	—	和	让	这	音乐	告诉	你	它是	自己的	故事	.	”

“那就把一切都忘掉吧——让音乐自己讲述它的故事。”

“ [bʌt; bət] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

“	But	,	”	was	the	answer	,
“	但	,	”	曾是	这	回答	,

“但是，”答案是。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd][nɑːt] [mɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	want	to	listen	intelligently	and	not	miss	any	of	the	meaning	of	the
“	我	想	到	听	聪明地	和	不是	错过	任何	的	这	意义	的	这

['mjuːzɪk][ɔːr][ðə; ði][tekst] .

music	or	the	text	.
音乐	或者	这	文本	.

“我想认真聆听，不错过音乐或歌词的任何含义。”

” [ðæt] , ['mɪsɪz] . [biː] — [en] , [ɪz][jʊr; jər] ['ætɪtuːd] .

”	That	,	Mrs	.	B	—	n	,	is	your	attitude	.
”	那	,	太太	.	B	—	n	,	是	你的	态度	.

“B夫人，这就是你的态度。”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['wægnɝz, 'vægnɝz][ɑːrt] .

You	want	to	understand	the	principles	of	Wagner's	Art	.
你	想	到	理解	这	原则	的	瓦格纳的	艺术	.

你想了解瓦格纳艺术的原理。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[bʌt; bət][dəunt] [meɪk] [hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	don't	make	hard	work	of	it	.
但	不	制作	难的	工作	的	它	.

但不要把它搞得太复杂。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

I	have	been	all	through	the	experience	and	I	know	what	it	means	.
我	有	到过	全部	通过	这	经验	和	我	知道	什么	它	方法	.

我亲身经历过这一切，我知道这意味着什么。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɜːrʃɪpər] [æt; ət]['wægnɔ-z, 'vægnɔ-z] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [wen] ['æntən]

I	was	a	young	worshipper	at	Wagner's	shrine	in	the	years	when	Anton
我	曾是	一个	年轻的	崇拜者	在	瓦格纳的	神社	在	这	年	什么时候	安东

['saɪdəl][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['drɑːmə] [noʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Seidl	was	making	the	Music	Drama	known	in	America	,
塞德尔	曾是	制作	这	音乐	戏剧	已知	在	美国	,

在安东·塞德尔将瓦格纳的音乐剧介绍给美国观众的那些年里，我曾是瓦格纳神殿的忠实信徒。

[ænd; ənd][mæks] - , ['lɪli] ['leimən] , [ænd; ənd][ɛ'miːl] ['fɪʃər] [fɪld] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊlz] .

and	Max	Alvary	,	Lilli	Lehmann	,	and	Emil	Fischer	filled	the	leading	roles	.
和	最大限度	-	,	莉莉	莱曼	,	和	埃米尔	费舍尔	已填	这	领导	角色	.

马克斯·阿尔瓦里、莉莉·莱曼和埃米尔·费舍尔担任主演。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] , [lɪ'bretoʊ][ænd; ənd] ['kɑːmənteri] [ɪn][hænd] ,

Night	after	night	,	libretto	and	commentary	in	hand	,
夜晚	后	夜晚	,	唱词	和	评论	在	手	,

夜复一夜，手里拿着剧本和评论，

[aɪ][sæt] [θruː] ['aʊərz][ʌv; əv]['mjuːzɪk]['drɑːmə][ʌn'tɪl][aɪ] [nuː] ['evri] ['meʒər] ['ɪntɪmətli] .

I	sat	through	hours	of	Music	Drama	until	I	knew	every	measure	intimately	.
我	卫星	通过	小时	的	音乐	戏剧	直到	我	知道	每一个	措施	亲密	.

我花了几个小时反复观看音乐剧，直到对每一个小节都了如指掌。

[aɪ][kʊd; kəd] [tɪk] [ɔːf] [ʌn'erɪŋli] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['moʊtɪv][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] .

I	could	tick	off	unerringly	each	individual	motive	as	it	occurred	.
我	可以	打钩	离开	准确无误地	每个	个人	动机	作为	它	发生	.

我可以准确地逐一列举出每一个动机。

['sʌmtaɪmz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns] ,

Sometimes	four	or	five	of	them	would	be	going	at	once	,
有时	四	或者	五	的	他们	会	是	去	在	一次	,

有时四五个人同时出发，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'iː] .

but	none	of	them	ever	escaped	me	.
但	没有任何	的	他们	曾经	逃脱	我	.

但他们一个也没逃过我的眼皮底下。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌækə'demɪk]['eksərsaɪz]

By	and	by	I	got	tired	of	this	academic	exercise
经过	和	经过	我	得到	疲劳的	的	这	学术的	锻炼

渐渐地，我对这种学术练习感到厌倦了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

and	then	I	made	a	wonderful	discovery	.
和	然后	我	制成	一个	精彩的	发现	.

然后我有了惊人的发现。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] ['leibəz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'nesəseri] .

I	found	that	my	labors	had	been	unnecessary	.
我	成立	那	我的	劳动	有	到过	不必要	.

我发现我的努力都是多余的。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['sensətɪv] [tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd]

The	music	was	plain	enough	to	anyone	who	was	sensitive	to	music	and
这	音乐	曾是	清楚的	足够的	到	任何人	WHO	曾是	敏感的	到	音乐	和

[huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['drɑːmə] [ə'tentɪvli] .

who	followed	the	drama	attentively	.
WHO	随后	这	戏剧	认真地	.

对于任何对音乐敏感且认真观看剧情的人来说，这音乐都足够清晰易懂。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [θru:] [ə; eɪ] [frend] [hu:m] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəluŋ]

I	discovered	this	through	a	friend	whom	I	took	to	the	Ring	of	the	Nibelung
我	发现	这	通过	一个	朋友	谁	我	采取	到	这	戒指	的	这	尼伯龙根

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

我第一次带朋友去参观尼伯龙根的指环时，就发现了这一点。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['stʌdid] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ,

He	had	not	studied	as	I	had	,
他	有	不是	研究	作为	我	有	,

他不像我一样接受过系统的学习。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kwɪk] ['tæpɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmərz] [ɪn] ['raɪnˌgoʊld] [hi:; hi]

but	when	he	heard	the	quick	tapping	sound	of	the	hammers	in	Rhinegold	he
但	什么时候	他	听到	这	快的	窃听	声音	的	这	锤子	在	莱茵金	他

[dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ni:bəluŋ] ['moʊtɪv] .

did	not	have	to	be	told	that	it	was	the	Nibelung	motive	.
做过	不是	有	到	是	讲述	那	它	曾是	这	尼伯龙根	动机	.

但当他听到《莱茵的黄金》中快速的锤击声时，他无需别人告诉他，就知道那是《尼伯龙根的传说》的主题。

[ðə; ði] ['hevi] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [pleɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm]

The	heavy	tread	of	the	music	of	the	giants	was	perfectly	plain	to	him
这	重的	踏	的	这	音乐	的	这	巨人	曾是	完美	清楚的	到	他

,

,

,

他清楚地听到了巨人沉重的脚步声。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][mæd]['gæləp][ʌv; əv][ðə; ði] [væl'kɪrz] ,

and	so	was	the	mad	galop	of	the	Valkyrs	,
和	所以	曾是	这	疯狂的	疾驰	的	这	女武神	,

于是，女武神的疯狂疾驰也随之而来。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['meʒərz] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][gɔdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [meɪd]

while	the	solemn	measures	that	accompanied	the	gods	across	the	rainbow	bridge	made
尽管	这	庄严	措施	那	伴随	这	神	穿过	这	彩虹	桥	制成

[klɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][wɑ:l'hæl] .

clear	to	him	the	majesty	of	Walhall	.
清除	到	他	这	威严	的	瓦尔霍尔	.

而伴随众神跨越彩虹桥的庄严仪式，让他清楚地感受到了瓦尔哈拉的威严。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] ,

At	one	time	he	turned	to	me	and	said	,
在	一	时间	他	转向	到	我	和	说	,

他曾转过头对我说：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][tekst] [bʊks] [kɔ:l] [ðæt] ['mju:zɪk(ə)l] [θi:m] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] -

“	I	don't	know	what	the	text	books	call	that	musical	theme	,	but	it	means	'
“	我	不	知道	什么	这	文本	图书	称呼	那	音乐	主题	,	但	它	方法	-

['pli:dɪŋ] - [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Pleading	'	to	me	.
恳求	-	到	我	.

“我不知道教科书上把这个音乐主题叫做什么，但对我来说，它的意思是‘恳求’。”

” [ðə; ði] “ ['mædʒɪk]['faɪər] ” [ænd; ənd] “ ['slʌmbər] ” ['mju:zɪk][wɜ:r; wər] ['eləkwəntli] [ɪk'spresɪv] [tu:; tə]

”	The	“	Magic	Fire	”	and	“	Slumber	”	music	were	eloquently	expressive	to
”	这	“	魔法	火	”	和	“	睡眠	”	音乐	是	雄辩地	富有表现力的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“《魔火》和《沉睡》这两首歌对他来说极富表现力。”

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] - [drʌm] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]

and	whenever	he	heard	the	ominous	beat	of	the	kettle	-	drum	he	exclaimed
和	每当	他	听到	这	不祥的	打	的	这	壶	-	鼓	他	惊呼

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

without	hesitation	,
没有	犹豫	,

每当他听到那不祥的定音鼓声，他都会毫不犹豫地惊呼：

“ [ðæt] [miːnz] - [feɪt] ！ -

“	That	means	'	Fate	!	'
“	那	方法	-	命运	！	-

“那就是'命运！”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məutivz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mjuːzɪkli] [dɪ'skrɪptɪv]

”	Of	course	this	is	easy	in	the	case	of	the	motives	that	are	musically	descriptive
”	的	课程	这	是	简单的	在	这	案件	的	这	动机	那	是	音乐上	描述性的

[ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .

of	their	subjects	.
的	他们的	主题	.

“当然，对于那些在音乐上描述其主题的动机来说，这很容易。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['ɑːrbɪtreri]['mjuːzɪk(ə)l] ['sɪmblz] ,

But	it	is	true	also	of	those	that	are	merely	arbitrary	musical	symbols	,
但	它	是	真的	还	的	那些	那	是	仅仅	随意的	音乐	符号	,

但对于那些仅仅是任意的音乐符号来说，情况也是如此。

[sʌtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ - ['fæməli] , ” [ɔːr] “ [ðə; ði][kəm'pækt] .

such	,	as	the	motives	of	the	“	Wälsung	Family	,	”	or	“	The	Compact	.
这样的	,	作为	这	动机	的	这	“	-	家庭	,	”	或者	“	这	袖珍的	.

例如，“瓦尔松家族”或“契约”的动机。

” [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðiːz] ['məutivz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst]

”	Your	attention	is	called	to	these	motives	at	the	time	when	they	are	first
”	你的	注意力	是	称为	到	这些	动机	在	这	时间	什么时候	他们	是	第一的

[pleɪd] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [juː; jʊ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] [wen]

played	and	instinctively	you	associate	them	with	their	subjects	when
玩	和	本能地	你	联系	他们	和	他们的	主题	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] .

they	are	repeated	.
他们	是	重复	.

“当这些动机第一次出现时，你的注意力就会被吸引过去；当它们再次出现时，你会本能地将它们与主题联系起来。

“ [bʌt; bət] , ” [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , “ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [skɔːr] .

“	But	,	”	you	may	say	,	“	that	is	not	the	way	to	master	the	score	.
“	但	,	”	你	可能	说	,	“	那	是	不是	这	方式	到	掌握	这	分数	.

“但是，”你可能会说，“这不是掌握乐谱的方法。”

[ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɪz] ['ʃʊrli] ['niːdɪd] .

A	commentary	is	surely	needed	.
一个	评论	是	一定	需要	.

确实需要一些评论。

” [ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [help] .

”	A	commentary	is	indeed	a	material	help	.
”	一个	评论	是	的确	一个	材料	帮助	.

评论确实是一种实质性的帮助。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk]['faɪnəli] ,

But	,	after	all	,	you	will	have	to	go	to	the	music	finally	,
但	,	后	全部	,	你	将要	有	到	去	到	这	音乐	最后	,

但是，归根结底，你最终还是要去听音乐的。

[soʊ] [waɪ] [nɑːt][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] ?

so	why	not	start	with	the	music	?
所以	为什么	不是	开始	和	这	音乐	?

那为什么不从音乐开始呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

It	is	simply	a	question	of	the	best	method	of	learning	.
它	是	简单地	一个	问题	的	这	最好的	方法	的	学习	.

这仅仅是最佳学习方法的问题。

[ðə; ði] ['hændbʊk] [ænd; ənd] ['kɑːmənteri] ['meθəd] [ɪz] [laɪk][ðə; ði][oʊld] ['græmər] [ænd; ənd] ['spelər] —

The	handbook	and	commentary	method	is	like	the	old	grammar	and	speller	—
这	手册	和	评论	方法	是	喜欢	这	老的	语法	和	拼写者	—

[daɪ'dæktɪk][ænd; ənd][draɪ] .

didactic	and	dry	.
教学	和	干燥	.

手册和评注的方法就像以前的语法拼写书一样——说教式的，枯燥乏味。

['waːgnə]['mjuːzɪk][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən]['waːgnə][ˌeksplə'neɪʃənz] .

Wagner	music	is	a	great	deal	better	than	Wagner	explanations	.
瓦格纳	音乐	是	一个	伟大的	交易	更好的	比	瓦格纳	解释	.

瓦格纳的音乐远比对瓦格纳的解释精彩得多。

[soʊ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

So	,	go	to	the	music	at	once	and	follow	it	closely	.
所以	,	去	到	这	音乐	在	一次	和	跟随	它	密切	.

所以，立刻听音乐，并仔细跟随节奏。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [meɪks] [ʌp]['wægnɝz, 'vægnɝz][ɑːrt] [wɪl] ['kwɪkli] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

A	great	deal	that	makes	up	Wagner's	Art	will	quickly	become	apparent	to	you	.
一个	伟大的	交易	那	制作	向上	瓦格纳的	艺术	将要	迅速地	变得	明显	到	你	.

你很快就会明白瓦格纳艺术的许多构成要素。

[ɪn'telɪdʒənt] , [ə'priːʃətɪv] ['kɔmentəriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['skɑːlərli] ['krɪtɪk(ə)l] ['raɪtɝz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l]

Intelligent	,	appreciative	commentaries	written	by	scholarly	critical	writers	are	valuable
聪明的	,	欣赏的	评论	书面	经过	学术性的	批判的	作家	是	有价值的

['riːdɪŋ] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

reading	,	after	you	have	heard	the	music	.
阅读	,	后	你	有	听到	这	音乐	.

听过音乐之后，阅读一些由学术评论家撰写的睿智而富有鉴赏力的评论文章是很有价值的。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['hændbʊk] ['stʌdi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [ɪn'diːd] ,

A	course	of	handbook	study	before	you	are	familiar	with	the	music	is	indeed	,
一个	课程	的	手册	学习	前	你	是	熟悉的	和	这	音乐	是	的确	,

在熟悉音乐之前先学习一些手册确实是个不错的选择。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['veri] [mʌtʃ] “ [laɪk][hɑːrd][wɜːrk] .

as	you	say	,	very	much	“	like	hard	work	.
作为	你	说	,	非常	很多	“	喜欢	难的	工作	.

正如你所说，非常“像努力工作一样”。

” [sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

”	Sincerely	yours	,
”	真挚地	你的	,

“您忠诚的，

['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtər]
Editor
编辑

编辑

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
The Mentor Association
这 导师 协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑ:rt] ,
ESTABLISHED FOR THE DEVELOPMENT OF A POPULAR INTEREST IN ART ,
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣 在 艺术 ,
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l]
LITERATURE , SCIENCE , HISTORY , NATURE , AND TRAVEL
文学 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] [əd'vaɪzəri] [bɔ:rd]
THE ADVISORY BOARD
这 咨询 木板

顾问委员会

[dʒɑ:n] [dʒi:] . ['hɪbən] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['prɪnstən] [ju:nɪ'vɜ:rsəti]
JOHN G . HIBBEN , President of Princeton University
约翰 G . 希本 , 总统 的 普林斯顿 大学

约翰·G·希本，普林斯顿大学校长

['hæmɪltən] ['dʌblju:] . ['mæbi] , ['ɔ:θər] [ænd; ənd] ['edɪtər]
HAMILTON W . MABIE , Author and Editor
汉密尔顿 W . 玛比 , 作者 和 编辑

作者兼编辑：汉密尔顿·W·马比

[dʒɑ:n] [si:] . [væn] [daɪk] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɑ:rt] , ['rʌtgɝz] ['kɑ:lɪdʒ]
JOHN C . VAN DYKE , Professor of the History of Art , Rutgers College
约翰 C . VAN 堤防 , 教授 的 这 历史 的 艺术 , 罗格斯大学 大学

约翰·C·范·戴克，罗格斯学院艺术史教授

['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , ['hɑ:rvərd] [ju:nɪ'vɜ:rsəti]
ALBERT BUSHNELL HART , Professor of Government , Harvard University
阿尔伯特 布什内尔 哈特 , 教授 的 政府 , 哈佛大学 大学

阿尔伯特·布什内尔·哈特，哈佛大学政府学教授

['wɪljəm] [ti:] . ['hɔrnə,deɪ] , [də'rektər] , [nu:] [jɔ:k] [,zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [pɑ:rk]
WILLIAM T . HORNADAY , Director , New York Zoological Park
威廉 T . 霍纳迪 , 导演 , 新的 约克 动物学 公园

威廉·T·霍纳迪，纽约动物园园长

[dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf] , ['lektʃərər] [ænd; ənd] ['trævələr]
DWIGHT L . ELMENDORF , Lecturer and Traveler
德怀特 L . 埃尔门多夫 , 讲师 和 游客

德怀特·L·埃尔门多夫，讲师兼旅行家

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ɪts] ['membər] , [ɪn] [æn; ən]
The purpose of The Mentor Association is to give its members , in an
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 给 它是 成员 , 在 一个
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wei] ,
interesting and attractive way ,
有趣的 和 吸引人的 方式 ,

导师协会的宗旨是以有趣且吸引人的方式，为会员提供：

[ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪn] ['veriəs] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]['wɒnts][tu:; tə]

the	information	in	various	fields	of	knowledge	which	everybody	wants	to
这	信息	在	各种各样的	字段	的	知识	哪个	大家	想要	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

每个人都想了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪz] [imˈpa:tid] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ri:dɪŋ] ['mætər] , [prɪˈperd] ['ʌndər][ðə; ði]

The	information	is	imparted	by	interesting	reading	matter	,	prepared	under	the
这	信息	是	传授	经过	有趣的	阅读	事情	,	准备	在下面	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [əˈθɔ:rətiz] ,

direction	of	leading	authorities	,
方向	的	领导	当局	,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd][baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] , [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [pɜ˞'fɛktəd] ['mɑ:dərn] ['prɑ:sesɪz]

and	by	beautiful	pictures	,	produced	by	the	most	highly	perfected	modern	processes
和	经过	美丽的	图片	,	生产	经过	这	最多	高度	完善	现代的	流程

.

:
.

并通过最先进的工艺制作出的精美图片。

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

THE	MENTOR	IS	PUBLISHED	TWICE	A	MONTH
这	导师	是	已发布	两次	一个	月

《导师》杂志每月出版两次。

[səbˈskrɪpʃ(ə)n] , [θri:] ['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z][ə; eɪ] [jɪr] .

SUBSCRIPTION	,	THREE	DOLLARS	A	YEAR	.
订阅	,	三	美元	一个	年	.

订阅费，每年三美元。

['fɔ:rən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .

FOREIGN	POSTAGE	75	CENTS	EXTRA	.
外国的	邮资	-	分	额外的	.

国际邮资另加 75 美分。

[kəˈneɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .

CANADIAN	POSTAGE	50	CENTS	EXTRA	.
加拿大	邮资	-	分	额外的	.

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] [ˌfɪfˈti:n] [sents] .

SINGLE	COPIES	FIFTEEN	CENTS	.
单身的	副本	十五	分	.

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔ:ltər] [pi:] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] ,

PRESIDENT	,	THOMAS	H	.	BECK	;	VICE	-	PRESIDENT	,	WALTER	P	.	TEN	EYCK	;	SECRETARY	,
总统	,	托马斯	H	.	贝克	;	副	-	总统	,	沃尔特	P	.	十	艾克	;	秘书	,

['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət] ;

W	.	D	.	MOFFAT	;
W	.	D	.	莫法特	;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərər] , ['rɑ:bərt] [em] . ['dɑ:nəldsən] ; ['əst] .

TREASURER	,	ROBERT	M	.	DONALDSON	;	ASST	.
财务主管	,	罗伯特	M	.	唐纳森	;	助理	.

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərər] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrəteri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl]
SECRETARY , J . S . CAMPBELL
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[kəm'pliːt] [jʊr; jər] ['mentər] ['laɪbreri]
COMPLETE YOUR MENTOR LIBRARY
完全的 你的 导师 图书馆

完善您的导师资料库

[səb'skrɪpʃənz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪʃuː] .
Subscriptions always begin with the current issue .
订阅 总是 开始 和 这 当前的 问题 .

订阅总是从最新一期开始。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [kɔːrs] , [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] ,
The following numbers of The Mentor Course , already issued ,
这 下列的 数字 的 这 导师 课程 , 已经 发布 ,

以下是已发行的《导师课程》的编号：

[wɪl] [biː; bi] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [iːtʃ] .
will be sent postpaid at the rate of fifteen cents each .
将要 是 发送 后付费 在 这 速度 的 十五 分 每个 .

将以邮资支付的方式寄出，每封邮资为十五美分。

['sɪriəl] [noʊ] .
Serial No .
序列号 不 .

序列号

[wʌn] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] Art2 .
1 . Beautiful Children In Art2 .
1 . 美丽的 孩子们 在 Art2 .

1. 艺术中的漂亮孩子2.

['meɪkɝz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] Poetry3 .
Makers of American Poetry3 .
创客 的 美国人 Poetry3 .

美国诗歌的缔造者3.

['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Washington , the Capital
华盛顿 , 这 首都

华盛顿，首都

[fɔːr] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ɑːrt]
4 . Beautiful Women in Art
4 . 美丽的 女性 在 艺术

4. 艺术中的美丽女性

[faɪv] . [roʊ'mæntɪk] Ireland6 .
5 . Romantic Ireland6 .
5 . 浪漫的 Ireland6 .

5.浪漫的爱尔兰6.

['mæstərz][ʌv; əv]['mjuːzɪk]
Masters of Music
大师 的 音乐

音乐大师

['sɛvən] . ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] America8 .

7	.	Natural	Wonders	of	America8	.
7	.	自然的	奇迹	的	America8	.

7. 美国自然奇观8.

['pɪktʃərz] [wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv] With9 .

Pictures	We	Love	to	Live	With9	.
图片	我们	爱	到	居住	With9	.

我们喜欢与这些图片相伴9.

[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] Peaks10 .

The	Conquest	of	the	Peaks10	.
这	征服	的	这	Peaks10	.

征服山峰10。

['skɑ:tlənd] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] Scenery11 .

Scotland	,	the	Land	of	Song	and	Scenery11	.
苏格兰	,	这	土地	的	歌曲	和	Scenery11	.

苏格兰，歌声与风景之乡11。

['tʃerəbz] [ɪn] Art12 .

Cherubs	in	Art12	.
小天使	在	Art12	.

Art12中的小天使。

['stætʃu:z][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] Story13 .

Statues	With	a	Story13	.
雕像	和	一个	Story13	.

有故事的雕像13.

['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃərz] : [ðə; ði] Discoverers14 .

Story	of	America	in	Pictures	:	The	Discoverers14	.
故事	的	美国	在	图片	:	这	Discoverers14	.

美国图解：发现者14。

London15 .

London15	.
London15	.

伦敦15。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] Panama16 .

The	Story	of	Panama16	.
这	故事	的	Panama16	.

巴拿马的故事16。

[ə'merɪkən] [bɜ:rdz][ʌv; əv] Beauty17 .

American	Birds	of	Beauty17	.
美国人	鸟类	的	Beauty17	.

美国美丽鸟类17。

[dʌtʃ] Masterpieces18 .

Dutch	Masterpieces18	.
荷兰语	Masterpieces18	.

荷兰杰作18。

['pærɪs] , [ðə; ði] Incomparable19 .

Paris	,	the	Incomparable19	.
巴黎	,	这	Incomparable19	.

巴黎，无与伦比19。

['flaʊərz] [ʌv; əv] Decoration20 .

Flowers	of	Decoration20	.
花朵	的	Decoration20	.

装饰花卉20.

['meɪkɝz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] Humor21 .

Makers	of	American	Humor21	.
创客	的	美国人	Humor21	.

美国幽默的缔造者21。

[ə'merɪkən] [si:] Painters22 .

American	Sea	Painters22	.
美国人	海	Painters22	.

美国海洋画家22。

['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃərz] : [ðə; ði] Explorers23 .

Story	of	America	in	Pictures	:	The	Explorers23	.
故事	的	美国	在	图片	:	这	Explorers23	.

美国故事图片集：探险家23。

['spɔ:rtɪŋ] Vacations24 .

Sporting	Vacations24	.
体育	Vacations24	.

体育假期24。

['swɪtsərlənd] :

Switzerland	:
瑞士	:

瑞士：

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['si:nɪk] Splendors25 .

The	Land	of	Scenic	Splendors25	.
这	土地	的	风景优美	Splendors25	.

风景秀丽之地25.

[ə'merɪkən] Novelists26 .

American	Novelists26	.
美国人	Novelists26	.

美国小说家26.

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] Painters27 .

American	Landscape	Painters27	.
美国人	景观	Painters27	.

美国风景画家27。

['venɪs] , [ðə; ði] ['aɪlənd] City28 .

Venice	,	the	Island	City28	.
威尼斯	,	这	岛	City28	.

威尼斯，岛城28。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn] Art29 .

The	Wife	in	Art29	.
这	妻子	在	Art29	.

《艺术29》中的妻子。

[greɪt] [ə'merɪkən] Inventors30 .

Great	American	Inventors30	.
伟大的	美国人	Inventors30	.

美国伟大的发明家30.

['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] Makers31 .

Furniture	and	Its	Makers31	.
家具	和	它是	Makers31	.

家具及其制造者31.

[speɪn] [ænd; ənd] Gibraltar32 .

Spain	and	Gibraltar32	.
西班牙	和	Gibraltar32	.

西班牙和直布罗陀32。

[hɪ'stɔ:rɪk][spɑ:ts][ʌv; əv] America33 .

Historic	**Spots**	**of**	**America33**	**.**
历史性	地点	的	America33	.

美国历史名胜33。

['bju:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] World34 .

Beautiful	**Buildings**	**of**	**the**	**World34**	**.**
美丽的	建筑物	的	这	World34	.

世界美丽建筑34。

[geɪm] [bɜ:rdz][ʌv; əv] America35 .

Game	**Birds**	**of**	**America35**	**.**
游戏	鸟类	的	America35	.

美国猎禽35.

['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃərz] : [ðə; ði]['kɑ:ntest][fɔ:r; fər] [nɔ:rθ] America36 .

Story	**of**	**America**	**in**	**Pictures**	**:**	**The**	**Contest**	**for**	**North**	**America36**	**.**
故事	的	美国	在	图片	:	这	竞赛	为了	北	America36	.

美国故事图片集：北美竞赛36。

['feɪməs] [ə'merɪkən] Sculptors37 .

Famous	**American**	**Sculptors37**	**.**
著名的	美国人	Sculptors37	.

美国著名雕塑家37.

[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] Poles38 .

The	**Conquest**	**of**	**the**	**Poles38**	**.**
这	征服	的	这	Poles38	.

征服波兰38。

Napoleon39 .

Napoleon39	**.**
Napoleon39	.

拿破仑39。

[ðə; ði] Mediterranean40 .

The	**Mediterranean40**	**.**
这	Mediterranean40	.

地中海40。

['eɪndʒəlz][ɪn] Art41 .

Angels	**in**	**Art41**	**.**
天使	在	Art41	.

艺术中的天使41。

['feɪməs] Composers42 .

Famous	**Composers42**	**.**
著名的	Composers42	.

著名作曲家42.

['i:dʒɪpt] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] Mystery43 .

Egypt	**,**	**the**	**Land**	**of**	**Mystery43**	**.**
埃及	,	这	土地	的	Mystery43	.

埃及，神秘之地43。

['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃərz] : [ðə; ði] Revolution44 .

Story	**of**	**America**	**in**	**Pictures**	**:**	**The**	**Revolution44**	**.**
故事	的	美国	在	图片	:	这	Revolution44	.

美国图说：革命44。

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] Poets45 .

Famous	**English**	**Poets45**	**.**
著名的	英语	Poets45	.

英国著名诗人45。

['meɪkɝz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] Art46 .

Makers	**of**	**American**	**Art46**	**.**
创客	的	美国人	Art46	.

美国艺术的创造者46。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] Rome47 .

The	**Ruins**	**of**	**Rome47**	**.**
这	废墟	的	Rome47	.

罗马遗址47。

['meɪkɝz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] Opera48 .

Makers	**of**	**Modern**	**Opera48**	**.**
创客	的	现代的	Opera48	.

现代歌剧的缔造者48。

['djʊrər][ænd; ənd] Holbein49 .

Dürer	**and**	**Holbein49**	**.**
丢勒	和	Holbein49	.

丢勒和霍尔拜因49。

[vi'enə] , [ðə; ði] [kwiːn] City50 .

Vienna	**,**	**the**	**Queen**	**City50**	**.**
维也纳	,	这	女王	City50	.

维也纳，皇后之城50。

['eɪnʃənt] Athens51 .

Ancient	**Athens51**	**.**
古老的	Athens51	.

古雅典51.

[ðə; ði] ['bɑːbizɔn] Painters52 .

The	**Barbizon**	**Painters52**	**.**
这	巴比松	Painters52	.

巴比松画家52。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]

Abraham	**Lincoln**
亚伯拉罕	林肯

亚伯拉罕·林肯

['vɑːljəm] - .

Volume	**253**	**.**
体积	-	.

第253卷。

[dʒɔːrdʒ] Washington54 .

George	**Washington54**	**.**
乔治	Washington54	.

乔治·华盛顿54。

Mexico55 .

Mexico55	**.**
Mexico55	.

墨西哥55。

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] Painters56 .

Famous	**American**	**Women**	**Painters56**	**.**
著名的	美国人	女性	Painters56	.

美国著名女画家56.

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] Air57 .

The	**Conquest**	**of**	**the**	**Air57**	**.**
这	征服	的	这	Air57	.

征服空中57。

[kɔːrt] ['peɪntəz] [ʌv; əv] France58 .
Court Painters of France58 .
法庭 画家 的 France58 .

法国宫廷画家58.

Holland59 .
Holland59 .
Holland59 .

Holland59。

['aʊər; ɑːr] ['feðərd] Friends60 .
Our Feathered Friends60 .
我们的 羽毛 Friends60 .

我们的羽毛朋友60。

['gleɪʃər] ['næʃ(ə)nəl] Park61 .
Glacier National Park61 .
冰川 国家的 Park61 .

冰川国家公园61.

Michelangelo62 .
Michelangelo62 .
Michelangelo62 .

米开朗基罗62。

[ə'merɪkən] [kə'loʊniəl] Furniture63 .
American Colonial Furniture63 .
美国人 殖民 Furniture63 .

美式殖民风格家具63.

[ə'merɪkən] [waɪld] Flowers64 .
American Wild Flowers64 .
美国人 荒野 Flowers64 .

美国野生花卉64。

['gɑːθɪk] Architecture65 .
Gothic Architecture65 .
哥特 Architecture65 .

哥特式建筑65。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] Rhine66 .
The Story of the Rhine66 .
这 故事 的 这 Rhine66 .

莱茵河的故事66。

Shakespeare67 .
Shakespeare67 .
Shakespeare67 .

莎士比亚67。

[ə'merɪkən] ['mjʊrəl] Painters68 .
American Mural Painters68 .
美国人 壁画 Painters68 .

美国壁画画家68。

['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] Characters69 .
Celebrated Animal Characters69 .
著名 动物 Characters69 .

著名动物角色69。

Japan70 .
Japan70 .
Japan70 .

日本70。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] Revolution71 .

The	Story	of	the	French	Revolution71	.
这	故事	的	这	法语	Revolution71	.

法国大革命的故事71.

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] Making72 .

Rugs	and	Rug	Making72	.
地毯	和	小地毯	Making72	.

地毯和地毯制作72。

Alaska73 .

Alaska73	.
Alaska73	.

阿拉斯加73。

[tʃɑːrlz] Dickens74 .

Charles	Dickens74	.
查尔斯	Dickens74	.

查尔斯·狄更斯74。

['griːʃn] Masterpieces75 .

Grecian	Masterpieces75	.
希腊	Masterpieces75	.

希腊杰作75。

['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] Constitution76 .

Fathers	of	the	Constitution76	.
父亲们	的	这	Constitution76	.

宪法之父76。

['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][piˈænoʊ]

Masters	of	the	Piano
大师	的	这	钢琴

钢琴大师

['vɑːljəm] - .

Volume	377	.
体积	-	.

第377卷。

[əˈmerɪkən] [hɪˈstɔːrɪk] Homes78 .

American	Historic	Homes78	.
美国人	历史性	Homes78	.

美国历史住宅78。

['bjuːti] [spɑːts][ʌv; əv] India79 .

Beauty	Spots	of	India79	.
美丽	地点	的	India79	.

印度的美景79。

['etʃər] [ænd; ənd] Etching80 .

Etchers	and	Etching80	.
蚀刻师	和	Etching80	.

蚀刻师和蚀刻80。

['ɑːlɪvər] Cromwell81 .

Oliver	Cromwell81	.
奥利弗	Cromwell81	.

奥利弗·克伦威尔81。

China82 .

China82	.
China82	.

中国82。

['feɪvərɪt] Trees83 .
Favorite **Trees83** **.**
最喜欢的 Trees83 .

最喜欢的树83。

['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl] Park84 .
Yellowstone **National** **Park84** **.**
黄石公园 国家的 Park84 .

黄石国家公园84。

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] England85 .
Famous **Women** **Writers** **of** **England85** **.**
著名的 女性 作家 的 England85 .

英国著名女作家85.

['peɪntəz] [ʌv; əv] ['westərn] Life86 .
Painters **of** **Western** **Life86** **.**
画家 的 西 Life86 .

西方生活画家86。

['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] Forefathers87 .
China **and** **Pottery** **of** **Our** **Forefathers87** **.**
中国 和 陶器 的 我们的 Forefathers87 .

中国和我们祖先的陶器87。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] Railroad88 .
The **Story** **of** **The** **American** **Railroad88** **.**
这 故事 的 这 美国人 Railroad88 .

美国铁路的故事88。

Butterflies89 .
Butterflies89 **.**
Butterflies89 .

蝴蝶89。

[ðə; ði] Philippines90 .
The **Philippines90** **.**
这 Philippines90 .

菲律宾90。

[greɪt] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : [ðə; ði] Louvre91 .
Great **Galleries** **of** **The** **World** **:** **The** **Louvre91** **.**
伟大的 画廊 的 这 世界 : 这 Louvre91 .

世界著名美术馆：卢浮宫91。

['wɪljəm] [em] . Thackeray92 .
William **M** **.** **Thackeray92** **.**
威廉 M . Thackeray92 .

威廉·M·萨克雷92。

[grænd] ['kænjən] [ʌv; əv] Arizona93 .
Grand **Canyon** **of** **Arizona93** **.**
盛大 峡谷 的 Arizona93 .

亚利桑那州大峡谷93。

['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] Homes94 .
Architecture **in** **American** **Country** **Homes94** **.**
建筑学 在 美国人 国家 Homes94 .

美国乡村住宅建筑94。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] Danube95 .
The **Story** **of** **The** **Danube95** **.**
这 故事 的 这 Danube95 .

多瑙河的故事95。

['ænɪmlz] [ɪn] Art96 .

Animals	**in**	**Art96**	**.**
动物	在	Art96	.

艺术中的动物96。

[ðə; ði]['hoʊli] Land97 .

The	**Holy**	**Land97**	**.**
这	圣	Land97	.

圣地97。

[dʒɑ:n] Milton98 .

John	**Milton98**	**.**
约翰	Milton98	.

约翰·弥尔顿98。

['dʒoʊn][ʌv; əv] Arc99 .

Joan	**Of**	**Arc99**	**.**
琼	的	Arc99	.

圣女贞德99。

['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['pɪriəd] .

Furniture	**of**	**the**	**Revolutionary**	**Period**	**.**
家具	的	这	革命者	时期	.

革命时期的家具。

['nʌmbərz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ]

NUMBERS	**TO**	**FOLLOW**
数字	到	跟随

接下来是数字

['fɛbjəˌwɛri] . - .

Feb	**.**	**15**	**.**
二月	.	-	.

2月15日

[ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ][ʌv; əv] [gri:s] .

THE	**GOLDEN**	**AGE**	**OF**	**GREECE**	**.**
这	金的	年龄	的	希腊	.

希腊的黄金时代。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['wɪlɪs] ['bɑ:tsfɝd] , [prə'fesər] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

By	**George**	**Willis**	**Botsford**	**,**	**Professor**	**Ancient**	**History**	**,**	**Columbia**	**University**	**.**
经过	乔治	威利斯	博茨福德	,	教授	古老的	历史	,	哥伦比亚	大学	.

作者：乔治·威利斯·博茨福德，哥伦比亚大学古代史教授。

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [gri:s] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['wɔ:tər][ma:rks][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz]

The	**Golden**	**Age**	**of**	**Greece**	**was**	**one**	**of**	**the**	**high**	**water**	**marks**	**of**	**the**	**world's**
这	金的	年龄	的	希腊	曾是	一	的	这	高的	水	标记	的	这	世界的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

希腊黄金时代是世界历史上最辉煌的时期之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

It	**was**	**a**	**time**	**interesting**	**in**	**every**	**way**	**.**
它	曾是	一个	时间	有趣的	在	每一个	方式	.

那段时光在各方面都非常有趣。

[prəˈfesər] - [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈstɔːri] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

Professor	Botsford's	entertaining	story	will	give	an	insight	into	the	life	of	the
教授	-	娱乐	故事	将要	给	一个	洞察力	进入	这	生活	的	这

[ˈpɪriəd] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] .

period	that	will	hold	the	interest	of	everyone	.
时期	那	将要	抓住	这	兴趣	的	每个人	.

博茨福德教授的精彩故事将使人们深入了解那个时代的生活，一定会吸引所有人的兴趣。

[mɑːr] . [wʌn] .

Mar	.	1	.
三月	.	1	.

3月1日

[ˌtʃaɪˈniːz] [rʌgz]

CHINESE	RUGS
中国人	地毯

中国地毯

[baɪ][dʒɑːn][keɪ] . [ˈmʌmfɝd] , [ˈɔːθər] [ænd; ənd]['ekspɜːrt][ɑːn][ˌɔːriˈent(ə)l] [rʌgz] .

By	John	K	.	Mumford	,	Author	and	Expert	on	Oriental	Rugs	.
经过	约翰	K	.	芒福德	,	作者	和	专家	在	东方	地毯	.

作者：约翰·K·芒福德，东方地毯专家及作家。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	will	be	one	of	the	most	interesting	and	beautiful	numbers	of	The
这	将要	是	一	的	这	最多	有趣的	和	美丽的	数字	的	这

['mentər] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

Mentor	ever	published	.
导师	曾经	已发布	.

这将是《导师》杂志有史以来最有趣、最精彩的一期。

[ɪts] [əˈθɔːrəti] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌgz] [ðəm'selvz]

Its	authority	is	the	highest	,	and	the	color	pictures	of	the	rugs	themselves
它是	权威	是	这	最高	,	和	这	颜色	图片	的	这	地毯	他们自己

[ɑːr; ər][suːˈpɜːrb] .

are	superb	.
是	高超	.

它的权威性极高，地毯本身的彩色图片也堪称精美绝伦。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .

THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	Inc	.
这	导师	协会	,	公司	.

导师协会有限公司

- [iːst] 19th [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

52	EAST	19th	STREET	,	NEW	YORK	,	N	.	Y	.
-	东方	19th	街道	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市东19街52号

[ðə; ði] ['mentər]

THE	MENTOR
这	导师

导师

[ðə; ði] ['mentər] ['sɜːrvɪs]

The	Mentor	Service
这	导师	服务

导师服务

[ðɪs] ['sɜ:rvɪs] ['kʌvərz] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt] [tu:; tə] [geɪn] ['nɑ:lɪdʒ] [baɪ] [æn; ən] ['i:zi]

This	service	covers	the	needs	of	those	who	want	to	gain	knowledge	by	an	easy
这	服务	封面	这	需求	的	那些	WHO	想	到	获得	知识	经过	一个	简单的

[ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ['meθəd] .

and	agreeable	method	.
和	同意	方法	.

这项服务满足了那些希望以轻松愉快的方式获取知识的人们的需求。

[send] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['bʊklət] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [klʌb] ['sɜ:rvɪs] .

Send	for	our	booklet	descriptive	of	The	Mentor	Club	Service	.
发送	为了	我们的	小册子	描述性的	的	这	导师	俱乐部	服务	.

索取我们介绍导师俱乐部服务的宣传册。

[ˌaɪ 'ti:] ['prez(ə)nts] ['meni] ['verid] ['mentər] ['kɔ:rsɪz] ['speʃəli] [plænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ]

It	presents	many	varied	Mentor	courses	specially	planned	for	the	use	of	reading
它	礼物	许多	多种多样	导师	课程	特别	计划	为了	这	使用	的	阅读

[klʌbz] .

clubs	.
俱乐部	.

它提供了许多专为读书俱乐部设计的多样化导师课程。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [sə'plaɪ] [tu:; tə] [ɪts] ['membər] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

The	Mentor	Association	will	supply	to	its	members	supplementary	reading
这	导师	协会	将要	供应	到	它是	成员	补充	阅读

['kɔ:rsɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɔ:r] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] ['mentər] ['kɔ:rsɪz] .

courses	dealing	with	any	or	all	of	the	subjects	in	The	Mentor	Courses	.
课程	处理	和	任何	或者	全部	的	这	主题	在	这	导师	课程	.

导师协会将向其成员提供补充阅读课程，内容涵盖导师课程中的任何或所有主题。

[ði:z] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vaɪzəri]

These	courses	of	reading	are	prepared	under	the	direction	of	the	Advisory
这些	课程	的	阅读	是	准备	在下面	这	方向	的	这	咨询

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] — [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['prɑ:mɪnənt] ['edʒʊkeɪtəz] .

Board	of	The	Mentor	—	all	of	them	prominent	educators	.
木板	的	这	导师	—	全部	的	他们	著名的	教育工作者	.

这些阅读课程是在导师顾问委员会的指导下编写的——他们都是杰出的教育家。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [sɪ'kjʊr] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['membər] , [sə'plaɪɪŋ]

The	Mentor	Association	will	also	secure	books	for	members	,	supplying
这	导师	协会	将要	还	安全的	图书	为了	成员	,	供应

[ðem; ðəm] [ˌpoʊst'peɪd] [æt; ət] ['pʌblɪʃərz] - ['praɪsɪz] .

them	postpaid	at	publishers	'	prices	.
他们	后付费	在	出版商	-	价格	.

导师协会还将为会员购买书籍，并以出版商的价格提供邮费全包服务。

[ðə; ði] ['mentər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['gɪvz] [tu:; tə] [ɪts] ['membər] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]

The	Mentor	Inquiry	Department	gives	to	its	members	a	full	and
这	导师	询问	部门	给予	到	它是	成员	一个	满的	和

[ɪn'telɪdʒənt] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['ænsər] [in'kwaiəriz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [bʊks] ,

intelligent	service	in	answering	inquiries	concerning	books	,
聪明的	服务	在	回答	查询	有关	图书	,

导师咨询部门为会员提供全面、专业的服务，解答有关书籍的咨询。

['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]

reading	,	and	all	matters	of	general	information	having	a	bearing	on	The
阅读	,	和	全部	事情	的	一般的	信息	拥有	一个	轴承	在	这

['mentər] ['kɔ:rsɪz] .

Mentor	Courses	.
导师	课程	.

阅读以及与导师课程相关的各种一般信息。

['meni] ['riːdɜ-z] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] ['sɜːrvɪs] .

MANY	READERS	HAVE	COME	TO	KNOW	THE	VALUE	OF	THE	MENTOR	SERVICE	.
许多	读者	有	来	到	知道	这	价值	的	这	导师	服务	.

许多读者已经认识到导师服务的价值。

[ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]

IN	THE	FULLEST	SENSE
在	这	最	感觉

从最完整的意义上来说

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌplɪmənts] [ænd; ənd] [raʊndz] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] .

IT	SUPPLEMENTS	AND	ROUNDS	OUT	THE	PLAN	OF	THE	MENTOR	.
它	补充剂	和	回合	出去	这	计划	的	这	导师	.

它补充并完善了导师的计划。

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɑːr; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrvɪs]

ALL	MEMBERS	OF	THE	ASSOCIATION	ARE	INVITED	TO	TAKE	ADVANTAGE	OF	THIS	SERVICE
全部	成员	的	这	协会	是	受邀	到	拿	优势	的	这	服务

协会所有成员均可使用此项服务。

[ðə; ði] ['mentər] ['baɪndər]

THE	MENTOR	BINDER
这	导师	活页夹

导师手册

['evri] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] , ['kʌvər] [ɪn'kluːdɪd] , [kən'teɪnz] ['mætər] [ðæt] ['riːdɜ-z] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] .

Every	page	of	The	Mentor	,	cover	included	,	contains	matter	that	readers	want	to	keep	.
每一个	页	的	这	导师	,	覆盖	包括	,	包含	事情	那	读者	想	到	保持	.

《导师》这本书的每一页，包括封面在内，都包含读者想要保留的内容。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [naʊ] [sə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['membər] [ə; eɪ] ['baɪndər] [wɪtʃ] [hoʊldz] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['menˌtɔːz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [pruːvd] [ˌsætɪs'fæktərɪ] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

The	Mentor	Association	is	now	supplying	to	its	members	a	binder	which	holds	twelve	or	thirteen	Mentors	and	has	proved	satisfactory	in	every	way	.
这	导师	协会	是	现在	供应	到	它是	成员	一个	活页夹	哪个	持有	十二	或者	十三	导师	和	有	已证实	令人满意的	在	每一个	方式	.

导师协会现在向其成员提供一个可容纳十二或十三位导师的活页夹，事实证明，该活页夹在各方面都令人满意。

[ðɪs] ['baɪndər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['mentər] [kəm'pliːt]

This	binder	has	been	arranged	so	as	to	hold	The	Mentor	complete
这	活页夹	有	到过	安排	所以	作为	到	抓住	这	导师	完全的

这个活页夹的编排方式是为了完整地收录《导师》一书。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [teɪps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] ,

and	it	has	tapes	to	which	the	pictures	are	attached	,
和	它	有	磁带	到	哪个	这	图片	是	随附的	,

它带有用来粘贴图片的胶带，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [swɪŋ] ['friːli] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd]

so	that	they	swing	freely	in	their	place	and	the	pictures	can	be	enjoyed
所以	那	他们	摇摆	自由	在	他们的	地方	和	这	图片	能	是	享受

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [tekst] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .

as	well	as	the	text	on	the	back	.
作为	出色地	作为	这	文本	在	这	后退	.

这样它们就可以在原地自由摆动，既可以欣赏图片，也可以阅读背面的文字。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['baɪndəz] [ɪz] [wʌn] ['dɑːlər] [iːtʃ] .

The	**price**	**of**	**these**	**binders**	**is**	**One**	**Dollar**	**each**	**.**
这	价格	的	这些	活页夹	是	一	美元	每个	.

这些活页夹每个售价一美元。

[meɪk] [ðə; ði] [sper]

MAKE	**THE**	**SPARE**
制作	这	空闲的

制作备用件

['moʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT	**COUNT**
片刻	数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神